

Aus dem Inhalt

OB-Kolumne 3
 Fürther Sahnehäubchen 4
 Höchste Denkmaldichte 5
 Seniorensseite 7
 Pfingstferienprogramm 8
 Wirtschaftsseiten 10/11



Näheres zum zweiten Fürthlauf lesen Sie auf Seite 22

Termine

Veranstaltungen 15
 infra 26
 Ärzte und Apotheken 27
 Familiennachrichten 28

Amtsblatt 29

Grüner Markt

Stellenangebote 34
 Impressum 34
 Kleinanzeigen 35



**9. Fürther Stadtfest
 Samstag, 8. Mai 2004**

Tribel in der ganzen Innenstadt von 10.00 bis 20.00 Uhr. Feiern Sie mit (U)Bahn-Stationen Fürth Hbf, Rathaus, Veranstalter: Verein Fürth e.V., Info: Tel. 0911 979-4070. In Zusammenarbeit mit der Stadt Fürth.

Ausführliche Informationen zum Stadtfest lesen Sie auf den Seiten 20 und 21

T Historischer Grundsatzbeschluss für Fürther Thermalbad

Einstimmiges Ja im Stadtrat – Standort beim Freibad am Scherbsgraben - Keine finanzielle Mehrbelastung



Foto: BMFA

Der Fürther Stadtrat hat sich einstimmig für den Bau eines Thermalbades auf dem Gelände des jetzigen Sommerbades am Scherbsgraben ausgesprochen. Für OB Jung nutzt Fürth damit eine Jahrhundertchance. Mehr dazu in der Kolumne auf Seite 3.

T Grundstein für das Ämtergebäude am Kohlenmarkt gelegt

Ein Schandfleck der Innenstadt verschwindet endlich – Investitionsvolumen von insgesamt 12 Millionen Euro



Foto: Mittelsdorf

Gemeinschaftswerk: Zusammen mit Mitgliedern des Stadtrats legten Regional-konzeptgeschäftsführer Dieter Christoph (li.) und Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung (3. v. li.) den Grundstein für das Technische Rathaus am Kohlenmarkt, das schon im Sommer nächsten Jahres zum Domizil von Stadtbaurat Joachim Krauß (2. v. re.) und der gesamten Bauverwaltung werden wird.

Eine von der Fürther Bevölkerung lange Jahre als „Schandfleck“ empfundene Baulücke wird endlich geschlossen. Der Grundstein für das neue Technische Rathaus am Kohlenmarkt, das in die Fläche zwischen dem ehemaligen Amtshaus Kohlen-

markt und dem Eckgebäude Hirschen-/Rosenstraße eingepasst wird, ist gelegt. Der Bau mit einem Investitionsvolumen von 12 Millionen Euro, wird eine Nutzfläche von rund 6.700 Quadratmeter haben.

Nach den Worten von Oberbürger-

meister Dr. Thomas Jung stellt das Bauprojekt hinsichtlich der Größe und des Finanzvolumens „eines der wichtigsten Vorhaben der Fürther Innenstadt dar.“ Die seit mehr als zehn Jahren bestehende Ruine des historischen Eckgebäudes wird damit beseitigt. Dr. Jungs Worten nach ist das Großprojekt in zentraler Lage der Innenstadt „ein wichtiger Beitrag zur Aufwertung der Innenstadt im Hinblick auf das Stadtjubiläum 2007.“ Das Bauvorhaben reiht sich in eine Vielzahl von Veränderungen im Fürther Stadtbild ein. Dazu zählt er die Sanierung der Fußgängerzone, den Bau des Stadtgartens auf der Konrad-Adenauer-Anlage sowie die vielen private Investitionen, die in diesem Jahr abgeschlossen oder begonnen werden.

Bei den markanten Eckgebäuden, die den Neubau einrahmen werden, handelt es sich um denkmalgeschützte Bauwerke

» Fortsetzung auf Seite 2 »



Nachruf auf Michael Blank

Träger des Goldenen Kleeblattes der Stadt Fürth

Michael Blank, langjähriger ehrenamtlicher Stadtrat und Träger des Goldenen Kleeblattes der Stadt Fürth, ist am 21. April im Alter von 76 Jahren verstorben. Er gehörte dem Stadtrat von 1972 bis 2002 in ununterbrochener Folge an. In den drei Jahrzehnten seiner Zugehörigkeit zum Fürther Stadtrat hat sich Michael Blank in vielfältiger und herausragender Weise für die Menschen in der Kleeblattstadt engagiert. Er verstand sich dabei vor allem auch als Sprachrohr für die Wünsche und Anregungen der Bürgerinnen und Bürger seines Heimatortes Vach, ohne dabei aber den Blick für das Gesamtinteresse zu verlieren. Die Friedhofserweiterung oder die Wohnbebauung in Vach-Süd sind nur zwei Beispiele für sein erfolgreiches Wirken im nördlichsten Stadtteil Fürths.

Als Mitglied des Grundstücks-, Personal-, Rechnungsprüfungs- und Verkehrsausschusses, als Aufsichtsrat der infra fürth gmbh und der Gewo Vach sowie als Pfleger für das Schloss Burgfarnbach und das Stadtarchiv hat er sich in vorbildlicher Weise, mit großer Energie und hohem Sachverstand für die Belange seiner Stadt Fürth eingesetzt und sich über alle Parteigrenzen hinweg Respekt und Anerkennung erworben. Wegen seiner fachlichen Kompetenz, seiner langjährigen Erfahrung

und seiner ruhigen Art galt er im Stadtrat als begehrter und oft gesuchter Gesprächspartner.

Auch in seiner knapp bemessenen Freizeit war der kirchlich sehr engagierte Vacher in zahlreichen Gremien und Funktionen tätig. Herausragendes leistete er zum Beispiel als Vorstand des ASV Vachs – ein Amt das er seit 1970 und damit fast dreieinhalb Jahrzehnte lang ausübte. Unter seiner Ägide konnte mit dem Aufstieg des kleinen Vereins in die Landesliga im Jahr 1994 nicht nur der größte sportliche Erfolg, sondern auch der wegweisende und für ganz Vach bedeutende Bau des Vereinsheims Anfang der Achtziger Jahre erreicht werden. Auch das Amt des Kreisgeschäftsführers der CSU hatte Michael Blank seit 1972 inne. Für sein umfassendes kommunalpolitisches Wirken erhielt er im Jahr 2002 das Goldene Kleeblatt der Stadt Fürth.

Mit Michael Blanks Tod verliert Fürth nicht nur einen Kommunalpolitiker, der viel zum Wohle der Bürgerinnen und Bürger in unserer Stadt geleistet hat. Wir verlieren auch einen liebenswerten und sympathischen Menschen, der stets ein offenes Ohr für die Anliegen seiner Mitbürgerinnen und Mitbürger hatte. Wir werden ihn in dankbarer Erinnerung behalten.

**Dr. Thomas Jung
Oberbürgermeister**



Nachruf auf Werner Gundelfinger

Träger des Goldenen Kleeblattes der Stadt Fürth

Werner Gundelfinger, Träger des Goldenen Kleeblattes, ist am 24. April im Alter von 82 Jahren in Zürich verstorben. Die Stadt verliert mit ihm einen herzenguten Menschen und einen beliebten, hochgeschätzten Bürger, der seinem Fürth trotz der schrecklichen Geschehnisse der Nazi-Zeit treu verbunden geblieben ist.

Werner Gundelfinger wurde am 27. November 1921 in Fürth geboren und lebte mit seiner Familie zunächst in der Nürnberger Straße, dann am Bahnhofplatz. 1937 emigrierte er in die Schweiz. Er war im Januar 1946 einer der ersten jüdischen Fürther, die nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs wieder nach Fürth kamen und so ihre enge Verbundenheit zu dieser Stadt und ihren Menschen trotz der leidvollen Erinnerungen dokumentierten.

Zusammen mit Jean Mandel, Stadtrat Leo Rosenthal und weiteren Persönlichkeiten war er Mitbegründer der Israelitischen Kultusgemeinde Fürth nach 1945 und engagierte sich in eindrucksvoller Weise für den Wiederaufbau jüdischen Lebens in seiner Heimatstadt. Bis zur Mitte der 60er Jahre leitete er die Textilgroßhandlung seiner Eltern und Großeltern.

In späterer Zeit unterstützte Werner Gundelfinger die Idee, ein Jüdisches Museum in Fürth zu etablieren, mit großer persönlicher Hingabe. Ihm und seiner Ehefrau Suzanne verdankt das schließlich 1999 eröffnete Museum eine Fülle wertvoller Exponate aus dem jüdischen Kulturleben, die

sie der Stadt Fürth schenkten. Zu seinem 80. Geburtstag wurde er als bedeutendster Mäzen des Jüdischen Museums Franken in Fürth geehrt.

Unentbehrlich war er bei den seit 1985 von der Stadt veranstalteten Besuchen ehemaliger jüdischer Fürtherinnen und Fürther. Werner Gundelfinger wusste Adressen, half bei der Kontaktaufnahme, gab wichtige Ratschläge und war der Stadt als Veranstalter und den Gästen gleichermaßen ein kompetenter und humorvoller Ansprechpartner.

Obwohl er geraume Zeit des Jahres an seinem zweiten Wohnsitz bei seinen Söhnen in Zürich verbrachte, blieb er Fürth tief verbunden. Ob Woche der Brüderlichkeit, Fürther Kirchweih, Veranstaltungen der Loge und des Stadttheaters – Werner Gundelfinger war da und beeindruckte die Menschen mit seinem Charme, seiner Offenheit und seiner Liebenswürdigkeit.

Die Stadt Fürth dankte Werner Gundelfinger 1992 mit der Verleihung des Goldenen Kleeblattes. Er hatte durch seine großherzige, versöhnliche Haltung dazu beigetragen, dass Menschen gleich welchen Glaubens oder welcher Nationalität in Fürth wieder das erleben konnten, was Jahrhunderte lang unsere gemeinsame Geschichte prägte: Respekt, Verständnis und Freundschaft.

Werner Gundelfinger wird in unserer Erinnerung weiterleben.

**Dr. Thomas Jung,
Oberbürgermeister**



»» Fortsetzung von Seite 1 »»

Grundstein für das Ämtergebäude am Kohlenmarkt gelegt

des Spätklassizismus, von denen weitgehend die Fassaden erhalten bleiben. Das neue Gebäude erhält eine moderne Fassade und soll im Sommer 2005 bezugsfertig sein. Alle Beteiligten bedauern nachdrücklich den Tod eines Bauarbeiters, der am 23. März von einem umstürzenden Baukran begraben wurde. Der Neubau wird die ursprünglich vorhandene Bausubstanz um ein zusätzliches Geschoss überragen. Der rechteckige Innenhof soll nach den Planungen durch einen Quer-

trakt in zwei begrünte Bereiche unterteilt werden.

Das neue Technischen Rathaus mit der Stadt als Hauptmieter wird dem Baureferat mit seinen 188 Mitarbeitern ein neues Domizil bieten. Im Erdgeschoss kommen einige Läden und Praxen als zusätzliche Mietparteien hinzu. Die Sanierungskosten werden über die „Stiftung Baukultur und Denkmalschutz“ finanziert, die nach dem Vorbild der Fürther Kulturstiftung (Kulturforum) konzipiert ist. Die Firma Regio-

nalkonzept GmbH aus Fürth verwaltet die Stiftung, die mit Hilfe der Fürther Bevölkerung die nötigen Finanzmittel sammeln soll. Bis genügend Stiftungsgelder zusammengekommen sind – derzeit sind rund 220.000 Euro im Topf – wird das Vorhaben zur Hälfte über ein günstiges Darlehen der Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW) vorfinanziert. Hinzu kommen 1,9 Millionen Euro aus dem Bund-Länder-Programm „Die soziale Stadt“. 40 Prozent davon, rund 760 000 Euro, bestreitet die

Stadt aus eigenen Haushaltsmitteln. OB Dr. Thomas Jung hofft, durch den Verkauf der beiden bisherigen Bauverwaltungsgebäude zusätzliches Geld erwirtschaften zu können. Die neue „Stiftung Baukultur und Denkmalschutz Fürth“ wird sich in den ersten Jahren vollständig auf die Sanierung und den Neubau auf dem Areal zwischen Kohlenmark 3, Hirschenstraße und Rosenstraße konzentrieren. In Zukunft sollen weitere Sanierungsprojekte in Fürth gefördert werden. ■



Rathaus – Lob und Kritik

Lob gab es für:

- Fahrbahnteiler für Fußgänger Flößbau-/Steubenstraße
- Schöne Blumen auf den Grünstreifen und im Stadtpark

Kritisch angemerkt wurde:

- Ungepflegter Grünstreifen in der Rudolf-Breitscheid-Straße auf Höhe Kirchenstraße
- Rücksichtslose Radfahrer im Stadtpark und in der Bahnhofsunterführung



Einladung zu Sitzungen

- **Ausschuss für Schule und Bildung:** Donnerstag, 6. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
- **Verkehrsausschuss:** Montag, 10. Mai, 15 Uhr, Ämtergebäude Süd (Schwabacher Straße 170).
- **Bauausschuss:** Mittwoch, 12. Mai, 15 Uhr, Bauamt (Rudolf-Breitscheid-Straße 35).
- **Wirtschafts- und Grundstücksausschuss:** Montag, 17. Mai, 15 Uhr, Rathaus.
- **Personal- und Organisationsausschuss:** Mittwoch, 19. Mai, 15 Uhr, Rathaus. Änderungen vorbehalten!



Wirtschafts-Ticker

Kurznachrichten aus der Fürther Geschäftswelt

- **IKEA-Neubau:** Erfolgreicher Start – tausende zufriedene Kunden in den ersten Wochen
- **Ringfoto Zentrale:** Erfolgreicher Abschluss des Geschäftsjahrs 2003 – Wachstum von fünf Prozent
- **Bauverein Fürth:** Richtfest für 48 neue Wohnungen in Burgfarnbach – größtes Projekt des Bauvereins seit einem Jahrzehnt



Herzlichen Glückwunsch

- **Heinz Kvasnicka**, der im Dezember mit dem Goldenen Kleeblatt der Stadt Fürth ausgezeichnet wurde, feierte am 2. Mai seinen 65. Geburtstag.
- Am 8. Mai vollendet **Klaus Peter Schriegel**, Träger des Goldenen Kleeblatts der Stadt Fürth, das 69. Lebensjahr,
- am 10. Mai Stadträtin **Heidrun Lau** das 50. Lebensjahr,
- am 12. Mai **Alt-Oberbürgermeister Kurt Scherzer**, Träger der Goldenen Bürgermedaille der Stadt Fürth, das 84. Lebensjahr,
- am 16. Mai Stadträtin **Christiane Stauber** das 37. Lebensjahr.



Mitarbeiter im Gespräch

- **Ruth Lell**, Mitarbeiterin der Stadtkasse, feierte ihr 25. Dienstjubiläum.
- **Hermann Müller**, Mitarbeiter des Stadtärztlichen Dienstes, feierte sein 40. Dienstjubiläum.
- **Ralf Hufnagel**, Mitarbeiter des Grünflächenamtes, feierte sein 25. Dienstjubiläum.



Wir gratulieren

- Herrn **Willi** und Frau **Else Porde** zur Diamantenen Hochzeit. Bürgermeister Hartmut Träger wünschte ihnen am 21. April alles Gute.



Liebe Fürtherinnen und Fürther,

die Stadt ist auf dem besten Weg, eine Jahrhundertchance zu ergreifen: Mit dem grundsätzlichen Ja zum Bau eines **Thermalbades** am Scherbsgraben hat der Stadtrat in seiner jüngsten Sitzung eine wichtige und **historische Entscheidung** für unsere Stadt gefällt. Rechtzeitig zur 1000-Jahr-Feier der Stadt soll das privat finanzierte und knapp 30 Millionen Euro schwere Projekt im Jahr 2007 in Betrieb sein.

Das bedeutet eine große Aufwertung und viele neue Chancen für unsere Stadt. Die finanzielle Belastung der Stadt ist auf die Höhe des heutigen Bäderdefizits begrenzt. Die Regierung in Ansbach wacht streng darüber, dass kein Cent mehr ausgegeben wird.

Von Beginn meiner Amtszeit an zählte die Verwirklichung eines Thermalbades in Fürth zu meinen zentralen Zielen. Dank der hervorragenden Unterstützung der engagierten Mitglieder des **Fördervereins Fürther Heilquellen** haben wir nun den Stein ins Rollen gebracht. Die **breite Zustimmung im Stadtrat** über alle Parteigrenzen hinweg ist ermutigend. Nach einer Probebohrung, die bestätigen wird, dass auch am Scherbsgraben Heilwasser sprudelt, wird das Projekt auf der Suche nach einem kompetenten privatwirtschaftlichen Betreiber europaweit ausgeschrieben. Spätestens in der Dezembersitzung des Stadtrates soll dann die Entscheidung fallen, wer den Zuschlag erhält.

Eines steht schon jetzt fest: Wer das neue Thermalbad bauen will, muss auch für die Sanierung des Sommerbades aufkommen. Das Thermalbad soll prägender Mittelpunkt eines neuen Bäderzentrums am Scherbsgraben werden. Wellness- und Fitnessangebote werden mit speziellen Erlebnisbereichen für Jung und Alt kombiniert.

Gleichzeitig sollen Hallen- und Freibad weiterhin ihre wichtigen Funktionen als Schul- und Vereinssportstätte und als familienfreundliche Freizeitanlage behalten. Das bedeutet aber auch: Es



kann keinen Einheitspreis beim Eintritt geben. **Sozialverträgliche Eintritte und Sondertarife** für bestimmte Benutzergruppen werden im Hallen- und im Sommerbad **weiterhin gewährleistet** sein.

Ich verstehe, dass mancher Thermalbadbefürworter und vor allem einige Mitglieder des Fördervereins Fürther Heilquellen eine Entscheidung für den historischen Standort in der Uferstadt an der Stadtgrenze lieber gesehen hätten. Doch wir müssen in finanziell schwierigen Zeiten wirtschaftliche Gesichtspunkte mehr denn je berücksichtigen.

Mit zwei Bäderstandorten hätten wir uns nur unsinnige Konkurrenz gemacht und die Chancen für einen erfolgreichen Bäderbetrieb in Frage gestellt. Freuen Sie sich schon jetzt mit mir auf unser neues Thermalbad am Scherbsgraben.

Ihr

Dr. Thomas Jung

Wenn Sie mit OB Dr. Jung in Kontakt treten möchten, schreiben Sie bitte an das Bürgermeister- und Presseamt der Stadt Fürth, 90744 Fürth, Stichwort: Leserbrief, oder mailen Sie Ihr Anliegen unter stadtzeitung@fuerth.de



Fürther Sahnehäubchen

Wolf am Bahnhof – Familienbetrieb bietet Haushaltswaren und mehr



Foto: privat

Wolf am Bahnhof – dies ist nicht nur ein Fürther Familienbetrieb mit langer Tradition seit 1916, sondern auch ein klassisches Haushaltswaren-Fachgeschäft. Marga und Siegrid Wolf ärgern

sich immer wieder über Gerüchte und Behauptungen, dass es keine Haushaltswaren mehr in Fürth zu kaufen gibt. Wer sich eines besseren belehren lassen möchte, sollte bei Wolf am Bahnhof in der Maxstraße 31 vorbeischauen.

Sortiment-Auswahl: Töpfe, Pfannen, Backformen, Küchenwaagen, Thermoskannen, Diätcomputer, Brotkästen, Kindergeschirr, Glasöffner, Korkenzieher, Messer, Knoblauchpressen, Personenwaagen, Schnellkochtöpfe. Dazu noch Geschenkartikel vom Zinnkrug bis zu Vasen, Elektro-Kleingeräte von Bügeleisen, Kaffeemaschinen, Küchenmaschinen, Grillgeräten, Lockenstäben bis zu Zahnbürsten und Mundduschen. Die Großgeräteabteilung bietet Öfen aller Art

– Ofen-Wolf ist vielleicht älteren Fürthern noch ein Begriff – , Herde, Kühl- und Gefriergeräte, Waschmaschinen und Wäschetrockner sowie Geschirrspüler.

Service: Bestellservice, Geschenkverpackungen und -gutscheine, EC-Kartenservice, Liefer- und Einbauservice mit Verpackungs- und Altgeräteentsorgung. Der angegliederte Handwerksbetrieb führt sanitäre Installationsarbeiten, Badmodernisierungen, Flaschnerarbeiten und Heizungsanlagen aus.

Info: Wolf am Bahnhof, Maxstraße 31, 90762 Fürth, Telefon 77 92 62, Fax 74 78 19, www.wolf-am-bahnhof.de, Öffnungszeiten: Montag bis Freitag von 8 bis 12.30 und von 13.30 bis 18 Uhr, Samstag von 8 bis 13 Uhr. ■



Der schönste Tag im Leben kann ab Mai auch ein Samstag sein

Fürther Standesamt bietet Brautleuten neuen Service – Trauung im historischen Sitzungssaal oder im Schloss Burgfarnbach

Verliebt, verlobt, verheiratet: In Fürth fiel der Tag der standesamtlichen Eheschließung bislang meist auf einen Freitag. Ab Mai können sich Brautpaare einmal im Monat auch für eine Samstagstrauung entscheiden – und zwar abwechselnd im historischen Sitzungssaal des Rathauses oder im romantischen Festsaal des Schlosses Burgfarnbach. Die Stadt trägt mit dem Service der Samstagstrauungen einem immer wieder geäußerten Wunsch potenzieller Brautleute Rechnung. Wer sich für eine Samstagstrau-

ung entscheidet, hat in diesem Jahr folgende Termine zur Auswahl: 22. Mai (freie Termine bei Redaktionsschluss: 3), 31. Juli (1 Termin frei) und 18. September (2) im Rathaus und 26. Juni (1) sowie 28. August (4) im Schloss Burgfarnbach. Das verbindende „Ja“ ist jeweils von 9 bis 11.30 Uhr im halbstündigen Takt möglich. Aus organisatorischen Gründen werden die Samstagstermine nur in den „trauungsreichen“ wärmeren Monaten angeboten. Während die regulären Freitagstrauungen laut Gesetz kostenlos

sind, fallen für eine Vermählung am Samstag 55 Euro (Rathaus) bzw. 110 Euro (Schloss Burgfarnbach) an Kosten an, die sich aus der vom Gesetzgeber festgelegten Gebührenordnung für Eheschließungen außerhalb der üblichen Öffnungszeiten des Standesamts und den Mietkosten für die Räume im Schloss ergeben. Für den Blumenschmuck sorgt die Stadt. Brautleute, die eine schriftliche Parkplatzberechtigung vom Standesamt erhalten haben, können für die Zeit der Eheschließung im Rathausinnenhof mit einem Fahr-

zeug parken. Im Schloss Burgfarnbach sind kostenlose Parkmöglichkeiten vor dem Schloss vorhanden, allerdings gibt es dort keinen behindertengerechten Zugang zum Festsaal. Die Zahl der Gäste ist hier auf maximal 60 Personen beschränkt. Die Verlobten werden bei der Anmeldung darauf hingewiesen, dass Kosten für die Miete und Auslagen für das Schloss Burgfarnbach nicht zurückgezahlt werden können, wenn der Termin nicht wahrgenommen und nicht anderweitig vergeben werden kann. ■

Wir ziehen Sie an...!

Schwabacherstraße 39 · 90762 Fürth

City Center Fürth

Ein Besuch der sich lohnt!

Frischer Spargel, Gemüse, Kartoffeln, Zwiebeln, Eier, Honig, Geflügel und vieles mehr.

Montag-Donnerstag.....16 bis 19 Uhr
 Dienstag10 bis 12 Uhr
 Freitag.....10 bis 19 Uhr
 Samstag..... 8 bis 13 Uhr

Zur Spargelzeit täglich ab 8 Uhr geöffnet. Juli, August, September nur Freitag und Samstag geöffnet!

**Herboldshof 6
 90765 Fürth
 Tel. 0911/76 12 72**



Höchste Denkmaldichte aller deutschen Großstädte

Sanierung Grüner Markt wichtiger Beitrag zur Innenstadtaufwertung – Gauklerbrunnen wird installiert



Foto: Groedel

Anhand eines Modells erläutert Bildhauer Harro Frey (li.) Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung eine der vier Figurengruppen für den Gauklerbrunnen am Grünen Markt. Rechts im Bild ist die Baustelle für das Brunnenfundament zu sehen.

Die Stadt Fürth weist mit 17,84 Baudenkmalern pro 1000 Einwohnern die höchste Denkmaldichte aller deutschen Großstädte auf. Diesen Spitzenplatz hat Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung vor Medienvertretern betont. Zwar liegen nach seinen Worten beispielsweise die bayerischen Städte München und Nürnberg mit 8000 bzw. 2500 Denkmälern in absoluten Zahlen vor den 2000 Baudenkmalern der Kleeblattstadt. Doch gemessen an den Einwohnerzahlen habe Fürth landes- und bundesweit die Nase vorn. Zum Vergleich: Nürnberg und München bringen es nur auf 5,06 bzw. 6,33 Denkmäler pro 1000 Einwohner. Und selbst touristisch bekannte Großstädte wie Regensburg (1500 Baudenkmalern) und Würzburg (800) weisen nur 11,72 bzw. 6,08 Denkmäler pro 1000 Einwohner auf.

Bei einem Vor-Ort-Termin nannte Dr. Jung den Grünen Markt als einen wichtigen Teilabschnitt der städtebaulichen Sanierung. In wenigen Wochen werde das Denkmalensemble in neuem Glanz erstrahlen. Er hofft, dass die Öffentlichkeit mit diesem Sanierungsprojekt noch stärker für die beeindruckende Baukultur der Stadt sensibilisiert werde. Als Abschluss der im September 2001 begonnenen Bauarbeiten werden derzeit die Fundamente für den „Gauklerbrunnen“ vorbereitet. Bildhauer Harro Frey setzt darauf, dass seine vier Figurengruppen aus Bronze von der Bevölkerung gut angenommen

werden und sich die Menschen dadurch mit dem Platz identifizieren.

Die ansprechende Platzgestaltung mit Naturpflastersteinen, das innovative Beleuchtungskonzept, die Befreiung des historischen Marktplatzes vom Durchgangsverkehr und schließlich der Brunnen selbst tragen enorm zur Attraktivitätssteigerung bei, betonte Stadtbaurat Joachim Krauß. Nach den Worten von Dr. Jung werden unterstützt von Privatinitiativen bis zur 1000-Jahr-Feier

der Stadt im Jahr 2007 ein großer Teil der Baudenkmalerei herausgeputzt. Und schon in den vergangenen zehn Jahren wurden „viele Millionen öffentlicher Gelder in die Denkmalsanierung gesteckt“, so Krauß. Allein in der Fürther Innenstadt befinden sich fast 60 Prozent oder genau 1169 der 2000 Baudenkmalere. Zu den innerstädtischen Einzeldenkmälern zählen weit mehr Gebäude als Rathaus, Berolzheimerianum oder Stadttheater. Die Stärken der Kleeblattstadt liegen aber generell weniger in Einzelbaudenkmälern, als in Ensembles.

Laut Stadtheimattpfeleger Dr. Alexander Mayer lassen sich am historisch bedeutsamen Ensemble Marktplatz/Grüner Markt vor allem die baulichen und sozialgeschichtlichen Veränderungen während des Frühkapitalismus und der Entwicklung vom Landfleckchen zur Stadt ablesen. Als bemerkenswertes Einzelbaudenkmal ist hier der Stadlershof zu nennen. Weitere Schätze besitzt die Stadt mit den Ensembles Hornschuchpromenade/Königswarterstraße, Königstraße/Nürnberger Straße und der westlichen Innenstadt. ■

Dachrinnen
Blechdächer
Kamineinfassungen
Wandverkleidungen
Erkerverblendungen
und vieles mehr

Flaschmererei Teufel
bei uns sind Sie richtig

Fürth - Karlstraße 20
Tel. (09 11) 77 12 19
Fax. (09 11) 74 57 76
www.teufel-gmbh.com

Seit 1873 *Teufel* GmbH

Elektro-Service Jordan GmbH

Hurra, wir leben noch!

Wir sind ab sofort in unseren neuen Räumen:

Mühlalstr. 103

Fürth - Unterfarnbach

Montag bis 8.00 - 11.00 Uhr
Freitag: 14.00 - 17.00 Uhr

oder 24 Stunden jeden Tag unter:



0911 / 737388



AEG Rückrecht Breda BOSCH Elektrisches BAUMANN BAUTECHE LERNER Miele

Produkt des Monats

mau-mau

statt € 9,50
€ 6,90

Snappy
Insekten einfangen, in Ruhe betrachten und dann wieder freilassen. Aus recycelbarem, hochtransparentem Kunststoff

nur im Mai so günstig!

Moststraße 19 · Fürth · Tel. 77 36 64

UWE KASTL

Meisterbetrieb für Raumausstattung

Alles aus einer Hand!
Gardinen, Rollos, Jalousien
Tapezier- und Malerarbeiten
Laminat, Fertigparkett
Kork-, PVC-, und Teppichböden

www.kastl-uwe.de

Stadelner Hauptstr. 89 · 90765 Fürth
Telefon 33 27 33 · Fax 761 08 97

Büros für Big Business.

www.bayernhaus.de

Büros ab 184m². Bezug kurzfristig. Renommierte Mitmieter. Beste Lage in Nürnberg-Nordost, U-Bahn vor der Tür. MERIANFORUM am Leipziger Platz. Jetzt besichtigen!

Provisionsfreie Vermietung:
Tel.: 0911/36 07-335

BAYERN HAUS
Wohn- und Gewerbebau



Frankenglas
Autoglas-Zentrum

**Lange Straße 53
90762 Fürth**

**Ruf
0911/7 84 90 41
Telefax 70 97 43**

**Windschutzscheiben-Soforteinbau
Steinschlag-Reparatur**



**Von Heute auf Morgen
- Abfall entsorgen**

**Bauschutt, Altholz,
Baustellen-Misch-
abfälle**

Fürth-Sack, Boxdorfer Str. 8b
Telefon 0911-76 19 47

Entsorgungsfachbetrieb

Durchgehend geöffnet: Mo.-Do. 7-16.30 Uhr, Fr. 7-16 Uhr

WOLF am Bahnhof - seit 88 Jahren

Es hält sich in Fürth das hartnäckige Gerücht, daß es kein Haushaltswarengeschäft mehr gäbe. Dem muß jetzt endlich mal widersprochen werden, denn es gibt den **WOLF am Bahnhof**: Hier erhalten Sie alles, was im Haushalt gebraucht wird

Also liebe Fürther: Warum in die Ferne schweifen, das Gute liegt so nah - **am Bahnhof**.



Fürth
Maxstr. 31
© 77 20 41



5. Fürther New Orleans Festival

Louisiana Red Hot, Al Jones Band, Al Copley Quartett, Angela Brown & Band, Ludwig Seuss Band, Dr. Will & his Gangsters of Love, Ignatz Wetzer & Making Blues, The King Beans, Down Home Blues Band, Tunes of Valley, Oliver Schott & the Golden Gospel Choir, Munich Gospel Connection, New Orleans Brass Band, Perception

Hofmann

28.5. Freitag 12-23 Uhr **29.5. Samstag 10-23 Uhr**

Fürther Freiheit

www.new-orleans-festival.de

NORMA **B&Z** **IM NORDRING FÜRTH**

3. Preis der Robert Bosch Stiftung für die Eröffnung des Lim

Die Robert Bosch Stiftung mit Sitz in Stuttgart hat die Eröffnung des Limoges- und Limousin-Hauses (Lim) mit dem 3. Preis für bürgerschaftliches Engagement in deutsch-französischen Städte- und Gemeindepartnerschaften und einem Preisgeld von 4000 Euro ausgezeichnet. Die Stadt Fürth hatte sich im Namen der anderen drei Lim-Partner, die Stadt Limoges und der Bezirke Mittelfranken und Limousin, an der Ausschreibung beteiligt. Das Lim war am 24. Mai vergangenen Jahres mit einem deutsch-französischen Straßenfest eröffnet worden. Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung, für den die Städtepartnerschaft zwischen Fürth und Limoges auch als Grundlage der europäischen Einigung ein sehr wichtiges Anliegen ist, zeigte sich sehr erfreut über den Preis der Robert Bosch Stiftung: „Er würdigt das herausragende Engagement vieler Menschen in beiden

Ländern und macht die Bedeutung der deutsch-französischen Begegnungsstätte für eine lebendige Partnerschaft deutlich.“ Der „Preis für bürgerschaftliches Engagement in deutsch-französischen Städte- und Gemeindepartnerschaften“ wird im zweijährigen Turnus deutschlandweit ausgeschrieben und in diesem Jahr zum zweiten Mal verliehen. Die Preisträger werden am 18. Juni im Neuen Schloss Stuttgart ausgezeichnet. Insgesamt haben sich 192 Kommunen und Initiativen an der Ausschreibung beteiligt. Die Robert Bosch Stiftung hat 26 Preise vergeben, einen ersten Preis zu 10 000 Euro, zwei zweite Preise zu 7500 Euro, drei 3. Preise zu 4000 Euro Preisgeld und 20 Annerkennungspreise zu je 1000 Euro.



Auf ein Schlückchen Deutschen Partnerschaftswein ausgewählt

Vollmundig belebt wird die Städtepartnerschaft zwischen Fürth und Limoges durch den neuen deutschen Partnerschaftswein. Die Wahl fiel auf Bacchus Spätlese trocken, 2002, erzeugt in Ipsheim Burg Hoheneck vom Gut Strebel und Popp. Das edle Tröpfchen, das ausgeprägt kraftvoll daherkommt, hat ganz wenig Restsüße, seine Traube bestrahlt durch ein blumig-duftiges Aroma. Ein interessanter Unterschied, der beim gemeinsamen

Umtrunk des deutsch-französischen Wahlgremiums, das sieben Weine verkostete, zutage trat: Ist ein Wein für Deutsche schon trocken, kann er in Frankreich durchaus als lieblich empfunden werden. Durch die späte Lese holt sich der Bacchus viele Geschmacksstoffe aus dem gips- und tonreichen Boden der fränkischen Weinhochburg Ipsheim und wirkt substantiell erdig. Erhältlich ist er im Lim in der Gustavstraße 31.



Selbst bestimmt und gemeinschaftlich Wohnen und Leben im Alter

Zur Zeit sind verstärkt Initiativen von Menschen an der Schwelle zum letzten Lebensdrittel zu beobachten, die andere für die Idee des gemeinschaftlichen und nachbarschaftlichen Wohnens gewinnen wollen.

Fast ein Drittel der Bevölkerung unserer Stadt ist über 60 Jahre alt. In der Öffentlichkeit herrscht die falsche Vorstellung, dass ungefähr die Hälfte der älteren Menschen in Alten- oder Pflegeheimen lebt. Es sind tatsächlich aber maximal fünf Prozent der über 65-Jährigen. Auch in der Altersgruppe der über 80-Jährigen lehnen rund 65 Prozent einen Umzug in ein Heim ab. Selbstständiges Wohnen und das Verbleiben in der vertrauten Umgebung ist für die meisten Menschen im Alter sehr wichtig. Daraus folgt: Die Wohnsituation muss diesem Wunsch angepasst werden.

Lösungsansatz für Wohnraumanpassung

Es gibt viele Möglichkeiten, die Umgebung so zu gestalten, dass sie auch einem gesteigerten Hilfe- und Versorgungsbedarf entspricht.

Normale Wohnungen können so verändert werden, dass sie den individuellen Bedürfnissen älterer Menschen gerecht werden. Diese Wohnanpassung ist eine interdisziplinäre Aufgabe. Sie steht zwischen Bauplanung und Vermietung einerseits und Hilfe und Pflege andererseits und hat überwiegend soziale Aspekte.

Daraus ergeben sich folgende Prozentzahlen für notwendige Veränderungen: 35 Prozent in Bad und

Eingang; 36 Prozent im Schlaf- und Wohnbereich und der Küche; 29 Prozent sind Hilfsmittel verschiedenster Art. Mit der Pflegestufe eins besteht die Möglichkeit, dass sich Krankenkassen oder das Sozialamt an den Kosten beteiligen. Auf jeden Fall sollten sich betroffene Menschen informieren, welche Möglichkeiten der Hilfe es für sie gibt.

Lösungsansatz für selbst bestimmte und gemeinschaftliche Wohnprojekte

Nachbarschaftliche Wohnformen und gemeinschaftliche Wohnprojekte sind als einzelne Modellvorhaben in verschiedenen Städten der Bundesrepublik bereits verwirklicht oder in Planung. Ein solches innovatives Wohnprojekt soll es demnächst im Rahmen der „Sozialen Stadt“ in der westlichen Innenstadt geben. Damit soll dieses Wohngebiet attraktiver gestaltet werden und sozial engagierte, kompetente Bewohner anlocken. Angesprochen sind jüngere deutsche Familien mit Kindern, ebenso Zuwandererfamilien, die sich integrieren wollen, und ältere Menschen, die aus der Gegend stammen und ihren Alterssitz in Fürth haben oder planen.

Wegen der besonderen Problemlage in diesem Stadtteil gilt es, Wohnanlagen zu schaffen, die mehr bieten als gestapelte einzelne Wohneinheiten, nämlich neue Formen des sozialen Zusammenhalts in einem überschaubaren Rahmen. Solche Wohnprojekte können dann, wie die Erfahrungen in anderen Städten zeigen, zu einem wichtigen Baustein für

die soziale und wirtschaftliche Quartiersentwicklung und -erneuerung werden. Alltagsprobleme können im Zusammenleben von Jung und Alt besser bewältigt werden.

Am **Sonntag, 9. Mai, ab 11 Uhr** findet eine öffentliche Veranstaltung mit Dr. Joachim Brech aus München zum Thema **„Wohnungspolitische Rahmenbedingungen für gemeinschaftliche Wohnprojekte“** im Westflü-

gel von Kultur.Trans.Fair in der Herrstraße 69 (neben Finanzamt) statt.

Prospektmaterial ist beim **Informationsstand des Seniorenbeirates** der Stadt Fürth **beim Stadtfest am 8. Mai** in der Fußgängerzone zu bekommen.

Beratungsgespräche und detaillierte Auskünfte erteilt das **Quartiersmanagement**, Mathildenstraße 34, Telefon 7 41 69 77 oder 81 05 00 24. ■

„Als Sprachrohr für ältere Menschen ist der Seniorenbeirat seit 1996 eine öffentliche und unabhängige Einrichtung der Stadt Fürth. Er besteht aus 25 ehrenamtlichen Mitgliedern (Wahl alle vier Jahre), beratenden Mitgliedern der Stadtverwaltung. Seit Oktober 2003 erfolgt eine kooperative Zusammenarbeit des Seniorenbeirates mit der städtischen Seniorenbeauftragten Elke Übelacker. Als ein Gremium der Meinungsbildung und des Erfahrungsaustausches kann der Beirat Anfragen und Anträge an den Stadtrat, verschiedene Ausschüsse oder die Verwaltung einbringen. Der Seniorenbeirat sieht sich auch als Ansprechpartner für soziale Verbände und Einrichtungen. ■



Rottmann Hörakustik

Hörgeräte GmbH

Besuchen Sie uns auf dem Fürther Stadtfest
Schwabacher Straße, Höhe Hirschapotheke

Hirschenstraße 23 · 90762 Fürth · Service-Telefon: 09 11 / 7 40 68 80



Sprechstunden

Die Sprechstunden des **Seniorenbeirates** finden jeweils montags von 14 bis 16 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 229 im 2. Stock, statt. Die Sprechstunden der **Seniorenbeauftragten Elke Übelacker** werden Montag bis Donnerstag von 9 bis 12 Uhr und nach telefonischer Vereinbarung (974-17

85) im Sozialrathaus am Königsplatz 2, Zimmer 122 im 1. Stock, abgehalten. Die Sprechstunden des **Behindertenbeauftragten Alfons Schrüfer** finden Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr im Ämtergebäude Süd, Schwabacher Straße 170, Zimmer 229 im 2. Stock, statt. Sonderveranstaltungen werden extra mitgeteilt. ■

Sympathie für Senioren

Kursana
Residenz FÜRTH

■ **Tag der offenen Tür**

Mittwoch, 19. Mai 2004 von 14-18 Uhr

mit Hausführungen und Besichtigung der Musterwohnung,
Gesundheitsvortrag um 17 Uhr – "Schwindel im Alter"
und Gewinnrätsel

Ein Unternehmen
der Dussmann-Gruppe



Ihr Ansprechpartner: Alexander Weiß
Kursana Residenz Fürth
Foerstermühle 8 - 90762 Fürth
Telefon: 09 11/ 75 87 - 0
U-Bahnhof Haltestelle: Stadthalle

norisbank spendet Schulen 60 gebrauchte Computer



Foto: Groedel

Mit Freude haben Stefan Herbst, Fachrektor Informatik an den Grund- und Hauptschulen, und Bürgermeister Hartmut Träger eine Spende der norisbank im Wert von rund 6000 Euro aus den Händen der Sponsoringbeauftragten Anne Saueremann entgegen genommen. Hinter der symbolischen Übergabe einer Tastatur verbergen sich 60 Pentium-II-Rechner samt 17-Zoll-Monitore, die bei der Erneuerung des Computersystems der Bank übrig geblieben waren. Über die Nürnberger Initiative für Kommunikationswirtschaft kam der Kontakt mit Fürth zustande. Laut Lehrer Herbst werden je drei bis vier Rechner pro Klassenzimmer dazu beitragen, den Computereinsatz im Unterrichtsalltag der Grund- und Hauptschule Schwabacher Straße in einem Modellversuch selbstverständlich zu machen. Darauf freuen sich auch die bei der Spendenübergabe anwesenden vier Schülerinnen und Schüler aus der 9b.

Beim „Girls' Day“ erleben Mädchen die Technik hautnah



Foto: privat

160 Mädchen waren dabei, als am 22. April erstmals der Girls' Day in Fürth stattfand und Betriebe, Organisationen und Behörden ihre Türen für Mädchen ab der 5. Klasse öffneten. Der Mädchenzukunftstag soll die Neugierde auf technische, handwerkliche oder naturwissenschaftliche Bereiche wecken und Mädchen Mut machen, bei der Berufswahl auch ungewöhnliche Wege zu beschreiten. Und so haben sich die teilnehmenden Unternehmen und Organisationen auch einiges einfallen lassen, um den „Girls“ das Hineinschnuppern in männerdominierte Berufe zu erleichtern. Viele praktische Übungen, Vorträge und Betriebsführungen gaben einen ersten Eindruck von technischen und handwerklichen Tätigkeiten und der breiten Palette möglicher Berufsfelder. So wurde beispielsweise in der Volkshochschule ein komplett zerlegter PC von den Teilnehmerinnen wieder funktionstüchtig zusammengesetzt. Zehn Mädchen hatten sich einen besonders ungewöhnlichen, spannenden Beruf ausgesucht: Feuerwehrfrau. Sie bekamen die Möglichkeit, in die Schutzanzüge hineinzuschlüpfen, mit dem Rettungskran in die Lüfte abzuheben (Foto) und den Brandschutz-Profis über die Schulter zu schauen. Die jungen Frauen jedenfalls waren vom Angebot begeistert und freuen sich auf die Fortsetzung im nächsten Jahr – und vielleicht hat die eine oder andere nun auch einen neuen Traumberuf gefunden.

MÜSTCH Sanitär + Heizung

Meisterbetrieb Inhaber Robert Crafts

Wir werden Ihre Aufträge pünktlich, zuverlässig und preiswert ausführen

*Installation
Rohrreinigungs-Service
Kundendienst
Komplett-Bäder*

Unterfarnbacher Str. 208 90766 Fürth
Telefon: (0911) 73 73 41 Telefax: 75 77 07

Schulranzenset Galaxy II

5-tlg., bestehend aus Federmäppchen (komplett bestückt), Schlamperetui, Sportbeutel, Brustbeutel und Schulranzen (ergonomische Rückenpartie, gepolsterte Tragegurte, bruchfester Rahmen Reflektoren...)



Lizenz- und Geschenkewelt

Schwabacher Str. 20 · 90762 Fürth · © 974 66 73



unverb. Preisempf. ~~119,-~~
für nur **49,95**

Sammies
by Samsonite

Pfingstferienprogramm des Jugendamtes

Jede Menge Action, Spaß und Spannung verspricht das umfangreiche Programm, das das Jugendamt für die Pfingstferien zusammengestellt hat. Es gibt zahlreiche Tagesausflüge z.B. in das Legoland oder das Atlantis-Erlebnisbad. An Sportangeboten werden unter anderem Tischennis, Kegeln und Reiten geboten. Kleine Künstler können in den Kreativwerkstätten zum Beispiel Glasmalerei oder Seidenmalerei erlernen und Galerien besuchen. Das vollständige Programmheft liegt ab 17. Mai an allen Fürther Schulen, bei der Tourist-Info, der Bürgerberatung und im Ämtergebäude am Königsplatz aus.

Anmeldung: **Samstag, 22. Mai**, von 9 bis 12 Uhr telefonische Anmeldung, die am Montag, 24. Mai, von 8 bis 17.30 Uhr persönlich bestätigt werden muss. Anmeldungen sind auch ohne telefonische Voranmeldung möglich. Weitere Anmeldung ist dann von **Dienstag, 25. Mai bis Mittwoch, 26. Mai**, jeweils von 15 bis 18 Uhr im Ämtergebäude am Königsplatz, Zimmer 323. Das gesamte Ferienprogramm ist auch als pdf-Datei zum Download auf der Homepage der Stadt Fürth verfügbar: www.fuerth.de. Für weitere Auskünfte und Informationen wenden sie sich bitte an Roland Holzheimer unter Telefon 974-1561. ■



Neue Ausbildungsmöglichkeiten für kaufmännische Berufe an der HBS

Zum ersten Mal in Fürth: Vierstufiger Zug an der Wirtschaftsschule – Lehrplan orientiert sich an der Betriebs-Praxis



Foto: Mittelstorf

Ein großes Plus der Wirtschaftsschule ist, dass die Schülerinnen und Schüler in Übungsfirmen ganz gezielt auf die Ausübung kaufmännischer Berufe vorbereitet werden. Schulleiter Thomas Bedall (li.) und Lehrer Falk Kampmann (re.) erklärten Bürgermeister Hartmut Träger (Mitte), welche Aufgaben und Anforderungen die Mädchen und Buben in den verschiedenen Abteilungen bewältigen müssen.

Für Thomas Bedall, Leiter der Hans-Böckler-Schule (HBS), ist die Wirtschaftsschule die beste Bildungsvariante, wenn es um kaufmännische Berufe geht. Besonders gelte dies, wenn ab dem nächsten Schuljahr zum ersten Mal in Fürth ein vierstufiger Zug angeboten wird. Dann können Haupt- und Realschüler sowie Gymnasiasten zur siebten Klasse an die Wirtschaftsschule wechseln.

Zusammen mit Bürgermeister Hartmut Träger stellte der Rektor dieser Tage den neuen Bildungsweg der Öffentlichkeit vor. Bis zum Abschluss nach der zehnten Klasse wird sehr großer Wert auf eine berufsbezogene Ausbildung gelegt. Im Vergleich zur Haupt- und der Realschule – so Bedall – sei der Unterricht mehr als doppelt so stark an der Praxis orientiert. Das, so versichert auch Bürgermeister Träger, werde be-

sonders von Betrieben und Unternehmen anerkannt, die bei der Ausbildungsplatzvergabe gerne auf Absolventen der Wirtschaftsschule zurückgreifen.

Ein großes Plus ist nach Meinung von Schulleiter Bedall, dass die Schülerinnen und Schüler drei Stunden pro Woche in einer Übungsfirma alle Stationen eines kaufmännischen Betriebs durchlaufen. „Eine solche Praxiserfahrung gibt es bei keiner anderen Schulform“, erklärt er und fügt hinzu: „So werden die Mädchen und Jungen ganz gezielt auf den kaufmännischen Beruf vorbereitet.“

In der achten Klasse können die Schülerinnen und Schüler zwischen einem Handels- und einem Mathematikzweig wählen. Bei Letzterem kommen die Fächer Mathematik und Physik hinzu. Das eröffnet dann auch den Weg zur Fachoberschule und damit

die Chance auf das Fachabitur. Vor allem für Kinder, die nach der vierten Klasse den Sprung ans Gymnasium und die Realschule nicht schaffen, biete die Wirtschaftsschule neue Möglichkeiten. „Nach dem endgültigem Wegfall der vierstufigen Realschule zum kommenden Schuljahr haben viele so genannte Spätzügler die Chance, den mittleren Bildungsabschluss zu erreichen“, erläutert Thomas Bedall. Das sei auch der Grund gewesen, warum nach dem zwei- und dreijährigen- nun der vierjährige Zug an der Wirtschaftsschule eingeführt wird.

„Die Resonanz ist bereits beträchtlich und die Bildung von zwei Klassen schon sicher“, freut sich der HBS-Leiter. Er appelliert eindringlich, von den Möglichkeiten Gebrauch zu machen, wenn Interesse an kaufmännischen Berufen besteht. ■



Ins Internet mit Kursen von Hardware4Friends e.V.

Die Initiative Hardware4Friends Mittelfranken bietet die letzte PC-Kursstaffel in Fürth vor der Sommerpause an.

Ein Starterkurs wendet sich am **Montag, 10. Mai**, von 15 bis 19 Uhr an Neulinge und erläutert, was sich hinter dem World Wide Web verbirgt.

Ein Aufbaukurs findet am **Dienstag, 11. Mai**, von 16 bis 20 Uhr, statt.

Der „JobScout“, ein Intensiv-Training für Schulabgänger, will die Teilnehmer fit machen in Sachen Bewerbung und Internet. In Kooperation mit dem Schulservice

der AOK hilft Hardware4Friends bei der individuellen Berufsfindung und Adressensuche, dem Layout der Bewerbungsunterlagen, lässt einen Einstellungstest im Internet „live“ erleben und bietet ein Gesprächstraining zur Vorbereitung auf das Vorstellungsgespräch. Der „Job Scout“ findet am **Donnerstag, 13. Mai**, von 15 bis 18 Uhr statt und ist für Schüler kostenfrei. Schulungsort ist jeweils der Seminarraum der AOK in Fürth, Königswarterstraße 28. Platzreservierungen sind ab sofort bei Ursula Gellinger unter Telefon 7 43 42 17 möglich. ■

Qualifizierte Nachhilfe

- alle Fächer & alle Schularten
- kostenloser Probeunterricht
- keine langfristigen Verträge

Prüfungsvorbereitung für:
Übertritt, Quali, mittl. Reife, Abi

Die Paukkammer®
Lernen mit Erfolg!
☎ 977 987 00 • Mo-Fr 11-18 Uhr
Schwabacher Str. 45 • Fürth

Lernstudio Barbarossa

Nachhilfe
Prüfungsvorbereitung

- alle Fächer, alle Klassen
- kostenloser Probeunterricht

Schwabacher Straße 35
90762 Fürth
Tel. 09 11 / 766 53 67
WWW.LERNSTUDIO-FUERTH.DE

Selbstbewusst durch gute Noten!

- Qualifizierte Nachhilfelehrer
- Power-Crash-Kurse am Samstag
- Sommer-Ferienkurse

Beratung vor Ort:
Mo-Fr, 14-17 Uhr

90762 Fürth
Schwabacher Str. 44
☎ 77 48 80
www.schuelerhilfe-by.de

Schülerhilfe!

VERSETZUNG SICHERN!

- Nachhilfe in fachbezogenen Minigruppen
- Kostenloser Probeunterricht

Individuelle Beratung und Förderung

☎ 0800 / 111 12 12 gebührenfrei
www.nachhilfe.de

Fürth ☎ 77 60 60 • Zirndorf
☎ 60 85 45 • Mo-Fr 14-17 Uhr
Türkischer Kulturverein Fürth
☎ 77 60 60

30 Jahre Nachhilfe mit System

STUDIENKREIS

NÜSSEL GLASEREI

Ausführung sämtlicher Glasarbeiten

- Reparaturverglasungen
- Sicherheitsverglasungen
- Schaufenster- und Isolierglas
- Fenstermontage
- Glasplatten und Spiegel nach Maß
- Bilderrahmen
- Blei- und Kunstverglasungen
- Glasmalereien

Telefon
Ludwigstraße 89 ☎ 0911/71 21 79
90763 Fürth Handy
Fax 0911/71 25 76 ☎ 0172/5 94 67 12

**Umgezogen:
Der Ganesha Shop**

Foto: Hackbarth-Herrmann



Heller, größer und schöner präsentiert sich der Ganesha Shop von Angie Thamm nun in der Ludwig-Erhard-Straße 14. Gleich hinter dem Rathaus können die Freunde indischer Bekleidung und exotischen Schmucks eine farbenfrohe Auswahl finden. Neu im Sortiment: Kleinmöbel und tausend schöne Dinge für die Wohnung.

**Neu in der Kleeblattstadt:
Das Café Michaelis**



Foto: Hackbarth-Herrmann

Geröstete Kaffee-Spezialitäten, Latte Macchiato, Espresso, grünen und schwarzen Tee, Weine direkt vom Winzer und mehr hat das neue, einladende Stehcafé Michaelis in der Ludwig-Erhard-Straße 16 zu bieten. Kommen Sie vorbei und gönnen sich eine Pause in schönem Ambiente.

**Fürths ältestes Fitness-Studio
hat neu eröffnet**



Foto: privat

Großzügig, hell und freundlich präsentiert sich der neue Body-Sport-Club in der Gebhardtstraße 21. Inge Drinda und Herbert Vollath haben ihren Club neu renoviert und den Trainingsbereich erheblich vergrößert. Die Sportlerinnen und Sportler erwartet der Gym 80 Gerätepark und ein großzügiger Cardiobereich.

**Wir verschönern Ihr Zuhause
mit Schreinerarbeiten 1. Klasse.**

Individueller Innenausbau von A-Z

- | | | |
|--------------------|----------------------|---------------------|
| Anrichten | Möbel zum Dachausbau | Verkleidungen für |
| Begehbare Schränke | Regale | Wand und Decke |
| Bücherschränke | Schlafzimmer | Wohnzimmer |
| Dielenmöbel | Tische und Stühle | Zimmertüren |
| Eckbänke | Treppenhaus-Ausbau | |
| Einbauschränke | | ...und vieles mehr- |
| Küchen | | alles nach Maß |



Gebrüder Lohnert
Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/76 580 76 · www.lohnert.de · Große Ausstellung!



Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! 1854-2004

FASSFABRIK Müller
MÖBELSCHREINEREI
Unternesselbach 99 · 91413 Neustadt/A.
Telefon (09164) 232 · Fax (09164) 248
www.Fassfabrik-Mueller.de
Fassfabrik.Mueller@t-online.de

Natürlich aus Holz

- Gartenmöbel auch in Maßenfertigung individuell nach Ihren Wünschen
- Saunatauchbottiche, Holzbadewannen
- Orig.schott. Whiskyfässer als Regen-Wasserfass oder MINITEICH
- Holzfässer und Holzgeschenke
- Ausführung aller Schreinerarbeiten

MOLENDIJK

MARMOR GRANIT

**FREITRAGENDE
UND BELEGTE
TREPPEN
BODENBELÄGE
KÜCHEN
ARBEITSPLATTEN
MASSIVSTUFEN
BILDHAUEREI**

**LANGE STRASSE 83 90762 FÜRTH
TEL 0911-70 93 15 FAX 780 95 24**

**Neu in der Fußgängerzone:
NICE STYLE**



Foto: Hackbarth-Herrmann

Italienische Damenmode bietet seit Mitte April eine neuer Laden in der Fußgängerzone. Im NICE STYLE in der Schwabacher Straße 44 können sich alle trendbewussten Kundinnen jeden Alters ein neues, schickes Outfit auswählen.

**Umgezogen und vergrößert:
Noch mehr süße Früchte**



Foto: Schuller

Ana, das beliebte Fürther Früchteparadies, hat sich vergrößert und ist in den Eckladen Schwabacher Straße 1 umgezogen. Inhaber Hikmet Colak hat das Sortiment vergrößert und bietet am Eingang der Fußgängerzone jetzt auch Italienisches sowie Fertigprodukte.



VELUX®
Lebensqualität ganz oben

**Ihr Info-Center für den Dachausbau
Ihr Meisterbetrieb für's Dach**

Für ein Beratungsgespräch in unserer Ausstellung bitten wir um Terminvereinbarung

Blumenstraße 21 + 25
90762 Fürth
Tel. 0911/97709-0
Fax 0911/97709-20

Gebührenfreie Kundendienst-Annahme: 0800/3224110 [DACH110]

PETER · ERICH
SCHMITT *Seit 1924*

SANITÄR • HEIZUNG • FLASCHNEREI/DACHDECKEREI
PLANUNG • BERATUNG • AUSFÜHRUNG

Schöner Wohnen? Keine Frage!
Wir machen alles -
vom Dach bis zum Bade.

Kanaluntersuchung
mit TV-Kamera
Reinigung-Prüfung-Sanierung

Tel.: (0911) 324 16-0
Fax: (0911) 324 16-30
E-mail: p-e-schmitt@t-online.de

Dorfäckerstraße 41
90427 Nürnberg

weru

Fenster und Türen *fürs Leben*

QUALITÄT MIT SICHERHEIT
ZU EINEM ATTRAKTIVEN PREIS!

Die richtige Entscheidung
für ein sicheres Gefühl.

€ 1.549,-



€ 1.959,-



€ 1.899,-



Das Jahres-sortiment der Kunststoff-Haustür-Sondermodelle ist gültig bis 30.11.04!

Wir beraten Sie gerne!

Gebrüder Lohnert

Schreinerfachbetrieb

90587 Obermichelbach, Vacher Str. 43
(OT Untermichelbach, Gewerbegebiet Ostring)
Tel. 0911/76580 76 · www.lohnert.de · Große Ausstellung!

Lohnert lohnt sich - seit 150 Jahren! 1854-2004

Sorgfältige Montage durch unsere Schreiner - garantiert!

schlicht
malermeister

- Maler- und Lackierarbeiten
- Renovierungen
- Fassaden

Wandgestaltung ■
Schilder ■
Werbeplanen ■
Sportplatzwerbung ■

Fürth / Jakobinenstr. 24
Tel./ Fax 0911/70 95 56
mobil 0170 412 70 26
www.maler-schlicht.de

Der richtige Zug!

- Außenwandschornsteine
- Kaminanierungen
- Kaminmauerungen
- Abgasanlagen
- Verkleidungen

RAL-geprüft von Ihrem Meisterbetrieb

32 90 40

Volkmer
Kamin

Abgas- und Schornsteintechnik
Leyher Straße 29 • 90431 Nürnberg
www.Volkmer-Kamin.de

Feierliche Eröffnung des prunkvollen Logensaals



Foto: privat

Es tut sich was im Logenhaus in der Dambacher Straße 11: In Rekordzeit wurden der große Logensaal und seine Nebenräume fertiggestellt, der maurische Lichthof instandgesetzt, die Außenanlagen überarbeitet, die Statik gesichert und ein neuer Dachstuhl errichtet. Für die komplikationsfreie Durchführung dankte der Meister vom Stuhl und Logenvorstand Dr. Roland Martin Hanke dem Baubüro Walter von Wittke und dem ausführendem Architekten Matthias Bauer. Der Saal ist seit November an das Cateringunternehmen Schuler vermietet und steht für Veranstaltungen nun wieder der Öffentlichkeit zur Verfügung. Diese kann ihn am 12. September beim Tag des offenen Denkmals ausgiebig besichtigen.

Noch 141 Tage bis zur Eröffnung des Südstadtparks



Foto: Grünflächenamt

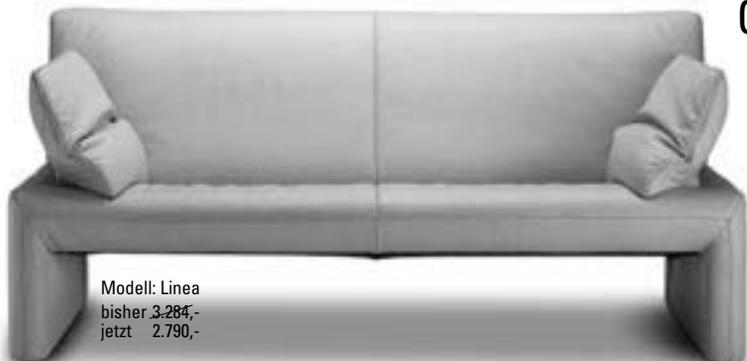
Der Countdown läuft – der Südstadtpark wird am 24.–26. September mit einem bunten Fest eröffnet. Im künftigen Jugendspielbereich mit Skate-Einrichtungen, Streetball und Kletterwand stellt die Firma Feierler zur Zeit die Betonfertigteile für die Kletterwand auf. Die Höhe ist vier Meter, die Länge sieben Meter. An die Wand werden Klettergriffe montiert, auf der anderen Seite wird ein Streetballkorb angebracht. Vor der Kletterwand entsteht eine 52 Meter lange und sieben Meter breite Asphaltfläche, die mit unterschiedlichen Skate-Einrichtungen ausgestattet wird.

Ali Acar ist neuer Bürgermeister in der Partnerstadt Marmaris

Seit wenigen Tagen ist Ali Acar, der neue Bürgermeister von Marmaris, im Amt. Der 1955 geborene Sozialdemokrat ist in Marmaris aufgewachsen, studierte in Ankara Betriebs- und Handelswissenschaft und startete seine berufliche Karriere in familieneigenen Betrieben der Tourismusbranche. Er war in der Geschäftsleitung des Handelsgremiums von Marmaris und der südägäischen Hotel- und Tourismusverei-

nigung GETOB tätig und leitet derzeit zwei eigene Hotels. Der Vater von zwei erwachsenen Kindern gehört seit 1999 dem Stadtrat von Marmaris an und wurde am 28. März 2004 zum neuen Bürgermeister gewählt. Sein Vorgänger, Ismet Karadinc, der 1992 gemeinsam mit Alt-OB Uwe Lichtenberg die Städtepartnerschaft zwischen Fürth und Marmaris begründet hatte, wurde nicht mehr im Amt bestätigt.

BEI JORISINKT SOGARDERPREIS IN EINE BEQUEMELAGE
01.05. bis 30.06.2004



Modell: Linea
bisher 3.284,-
jetzt 2.790,-



Modell: Espalda
bisher 3.499,-
jetzt 2.970,-

Die Aktion: 2 Designer Relax-Sofas zu Aktionspreisen
Die Ersparnis: volle 15% (= bis zu 529,-)
Das Feeling: einfach unbeschreiblich



Und wie bequem liegen Sie?



Familiengeschichte hautnah

Berolzheimer-Nachkommen besuchen die Kleeblattstadt



Foto: Schüller

Versammelten sich um die Büste des Stifters Heinrich Berolzheimer: Urenkel Michael Berolzheimer, Komödiant Volker Heißmann, Ur-Urenkel Pierce Berolzheimer, Martin Rassau und OB Dr. Thomas Jung, der die beiden Nachfahren herzlich in der Kleeblatt-Stadt begrüßte.

Zwei Nachfahren des großen Fürther Stifters Heinrich Berolzheimer sind aus den USA zu einem Besuch in die Kleeblatt-Stadt gekommen: Urenkel Michael Berolzheimer (64) und Ur-Urenkel Pierce (15). Als Michael das letzte Mal in der Kleeblattstadt zu Gast war, befand sich im Berolzheimerianum an der Theresienstraße noch die Volksbibliothek. Die neue, heitere Nutzung des prachtvollen Jugendstilgebäudes durch die Comödie Fürth mit Volker Heißmann und Martin Rassau fand den vollen Anklang der beiden Berolzheimer, zumal Michaels Vater Char-

les, der mittlerweile verstorben ist, mit einer Spende den Anstoß zum Umbau gegeben hatte. Pierce, der selbst Schauspieler werden will, begeistert: „Das Theater ist wunderschön.“ Da die beiden Berolzheimer ihren weitverzweigten Stammbaum im Gepäck hatten, regte OB Dr. Thomas Jung spontan ein Familientreffen in Fürth an. Ehrenbürger Heinrich Berolzheimer ist mit seiner Volksbildungs-Stiftung im Wert von 223 000 Mark in die Annalen seiner Heimatstadt eingegangen und gründete in den USA eine erfolgreiche Bleistiftfabrik. ■

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 9-18.30 Uhr
und Sa 9-14 Uhr

Naturkost Malcher e.K.
Naturfeinkost und Naturwaren

Friedrichstr. 3
90762 Fürth
0911/7665305

Termin vormerken: 8. Mai 2004

„Das längste vegetarisch belegte Biobrot der Welt bei Naturkost Malcher“

50 Meter Dinkelciabatta belegt, mit allem, was der Biobereich bietet. Kommen Sie vorbei – kosten und sehen Sie, wie gut „BIO“ schmeckt. Der Reinerlös aus dem Verkauf wird für das Schutzengelprojekt in Manila gespendet.

Parkplatz im Hof!

Pizza Merano

Bei Abnahme einer Pizza oder Nudeln (mindestens 4 Euro)
1 Flasche Lambrusco gratis

Erlanger Str. 37, Fürth
Telefon 97 79 97 66
Öffnungszeiten:
Di. bis Fr. 11 - 14 + 17 - 22 Uhr
Sa., So u. Feiertag 11 - 23 Uhr

Coupon unbedingt mitbringen!

Immer noch in Fürth an alter Stelle am Rednitzufer

TEXTILREINIGUNG
Gubrau
seit 1878
SAUBER & PREISWERT

Der Fachmann für Polster, Teppiche, Vorhänge, Kleidung und Industriereinigung
Wilhelm-Löhe-Str. 9 · 90762 Fürth · Tel. 77 10 33
Öffnungszeiten: Di-Fr 10-12 und 14-18 Uhr
Annahmestelle: OttoShop Bernas · Königstr. 45
Nähe „Grüner Markt“ · Tel. 97 79 87 30

Neugierig? Rufen Sie uns an! **76 16 74**

- Komplettbäder und Altbauanierung nach Wunsch zum Festpreis
- Fliesen-, Mosaik-, Natursteinverlegung
- Terrassen und Balkone
- Reparaturservice

Besuchen Sie unsere Ausstellung!

FLIESEN HOFMANN

Albert-Schweitzer-Str. 8 · Fürth-Stadeln
Tel. 0911-761674 · Fax 0911-765538
Fliesen-Hofmann-Fuerth@t-online.de

Praxisgemeinschaft

Carmen Leinberger
Telefon (0911) 78 75 61

Cornelis M. van der Valk
Telefon (0911) 765 90 22

Psychotherapie (HPG)
Familientherapie
Krisenintervention

Termine nach telefonischer Vereinbarung

Nürnberg Straße 75
90762 Fürth

Alle Hausgeräte
REPARATUR
Günstige Preise
VERKAUF
2 Hand trotzdem gut

WTW-SERVICE

0911/31 68 64
Nbg. Dooser Str. 60
www.wtw-service.de

Individuelle **Krankenpflege** daheim

Das Kleeblatt

- häusliche Alten- und Krankenpflege
- Behandlungspflege
- Krankenhausnachbehandlung
- Vertragspartner aller Kassen

Rufen Sie uns an, wir beraten Sie gerne
Tel. 0911/97 61 080
Fax 0911/97 61 081

Ute Mützel-Dinges & Anita Ettner
Johannisstraße 12 • 90763 Fürth



Wir suchen Vollzeit eine nette Fachkraft für unseren **Uhren- & Schmuck-Werkstatt-Service!**

Ihre Bewerbung senden Sie bitte an:
H. Weigmann - Schwabacher Str. 33 - 90762 Fürth



... in aller Kürze

Unterhaltsames Familienfest des TV Fürth 1860

Zum sechsten Mal findet am **Sonntag, 9. Mai**, von 10.30 bis 15 Uhr das Spielfest des TV Fürth 1860 für die ganze Familie auf dem Vereinsgelände an der Coubertinstraße statt. Eingeladen sind auch Nichtmitglieder. Für Kinder bis 12 Jahre gibt es zahlreiche Spielstationen und Mitmachspiele der verschiedenen Abteilungen. Aber auch für Erwachsene wird ein unterhaltsames Programm geboten. Mit dabei sind unter anderem das THW Fürth mit Informationen und Spielen, das Autohaus Pilsenstein mit einer Autoschau und radio aladin, das für tolle Musik und Moderation sorgt. Im brandneuen Biergarten der „Sechzger“ kommt auch das leibliche Wohl nicht zu kurz.

Dritte Jobmesse für die ganze Region

Zum dritten Mal findet am **Samstag, 8. Mai**, in der Landesgewerbeanstalt in Nürnberg (Tillystraße 2) eine Jobmesse statt, die sich als Kontaktplattform an Firmen und Arbeitskräfte aus der gesamten Region richtet. Die kostenlose Veranstaltung wird von Workshops und Vorträgen rund um das Thema Bewerbung flankiert. Die teilnehmenden Firmen haben die Möglichkeit, erste Gespräche mit Bewerbern zu führen und sich als attraktiver Arbeitgeber zu präsentieren. Weitere Infos gibt es im Internet unter http://www.lga.de/de/tc/personalmanagement_jobmes-sen_040508.shtml.

Textiles Blattwerk

Vom 12. bis 22. Mai zeigt die Designerin Sabine Neubauer eine interessante Ausstellung von textilen Werken in der „Naturwerkstatt“ (Herrnstraße 71). Die Fürther Künstlerin entwickelt mit Hilfe textiler Techniken, wie Weben, Filzen und Nähen aus Blättern, Beeren, Halmen und Ästen bizarre, neuartige Gewebeformen und Skulpturen. Nicht immer fügt sich dabei die Natur dem Diktat der Technik. Aber gerade dieser Prozess faszi-

niert die Designerin am meisten. Eigens von ihr entwickelte Rahmen schützen die zuweilen sehr fragilen Werke vor dem Zerfall. Zu sehen ist Textiles Blattwerk täglich von 14 bis 20 Uhr, außer an Sonn- und Feiertagen.

Theatertag an der HBS

In Bayern gehört der Theatertag der Wirtschaftsschulen zu den vielbeachteten Veranstaltungen. Am **Samstag, 15. Mai**, findet das kulturelle Ereignis von 12 bis 18 Uhr zum ersten Mal in der Hans-Böckler-Schule (HBS) statt. Dabei werden Schauspieltalente aus Nürnberg, Erlangen, Ansbach, Schweinfurt, Augsburg, Nördlingen, Ingolstadt, Kempten und Fürth ihre neu einstudierten Stücke präsentieren und Erfahrungen austauschen. Nach einem jeweils 20-minütigen Auftritt erhalten die Gruppen Feedback von einer Fachjury. Außerdem können die Zuschauer ihre Meinung per Stimmzettel abgeben. Sicher ist, dass ein vielfältiges Repertoire quer durch alle Genres mit aufwändigen Kostümen und Kulissen zu erleben sein wird. Der Theatertag, der auch hinsichtlich der Bewirtung aller Zuschauerinnen und Zuschauer keine Wünsche offen lässt, ist eine öffentliche Veranstaltung, zu der die HBS alle Interessierte herzlich einlädt.

Tagesfahrt nach Würzburg

Würzburg feiert dieses Jahr sein 1300. Stadtjubiläum – ein Anlass für die Offene Behindertenarbeit des BRK und der Lebenshilfe Fürth, einen Tagesausflug für Menschen mit und ohne Behinderung anzubieten. Mit einem behindertengerechten Reisebus geht es am **Dienstag, 8. Juni, um 8.30 Uhr** in Fürth los, zurück ist die Gruppe gegen 18 Uhr. Auf dem Programm steht eine Stadtführung, der Besuch des Museums im Kulturspeicher, eine Führung auf der Festung Marienberg und vieles mehr. Der Tagesausflug kostet pro Person 15 Euro inkl. Busfahrt, Betreuer, Information. **Anmeldung und Informationen** bei Claudia Schwenker, BRK, Zimmer 21, Henri-Dunant-

Straße 11, Telefon 779 81-28, am Montag, 17., und Mittwoch, 19. Mai, von 10 bis 12 Uhr, und bei Katharina Weimar, Lebenshilfe-Familiendienste, Karolinenstraße 108, Telefon 72 90 22, am Dienstag, 18., und Mittwoch, 19. Mai, von 13 bis 15 Uhr.

Amtsgericht Fürth

Der Dienstbetrieb des Amtsgerichts Fürth ist am Mittwoch, 19. Mai, wegen eines Gemeinschaftsausfluges eingeschränkt

Meditativer Tanz

Bei der Arbeiterwohlfahrt beginnt eine neue fünfmalige Kursreihe mit meditativen Tänzen. Die Veranstaltung beginnt am **Mittwoch, 19. Mai**, um 20 Uhr in der Max-Seidel-Begegnungsstätte, Hirschenstraße 24. Die Kursgebühr beträgt für alle fünf Termine 15 Euro. Anmeldungen beim AWO-Kreisverband unter Telefon 89 10-10 02.

Auf den Spuren der „Drei Fragezeichen“

Kinder, die in die Fußstapfen der berühmten „Drei Fragezeichen“, TKKG, John Sinclair oder anderer Hörspiel-Helden treten wollen, können im Jugendmedienzentrum Connect in der Theresienstraße 9 am PC ein eigenes Hörspiel erstellen. Los geht's in den Pfingstferien **ab 1. Juni**, gebastelt wird drei Tage lang. Danach treffen sich die Hörspiel-Freaks jeweils montags von 15 bis 18 Uhr. Die Anmeldung läuft bereits. Nähere Infos im Connect unter Telefon 810 98 32.



Franzosen suchen Gastfamilien

Das Limoges- und Limousin-Haus und die Französische Organisation EDI aus Limoges suchen frankophile Gastfamilien mit Kindern zwischen 14 und 17 Jahren, die Jugendliche aus Frankreich aufnehmen wollen.

Die Gäste kommen vom 20. Juni bis 2. Juli und vom 4. bis 17. Juli nach Fürth. Nähere Auskünfte und Anmeldung im Limoges- und Limousin-Haus, Gustavstraße 31, Telefon 977 98 999, Fax 977 98 990, E-Mail Lim-Haus@fuerth.de.

Sparkasse unterstützt Feuerwehr

Sparkassenchef Rainer Heller hat beim Stadtfeuerwehrverbandstag die Bayerische Feuerwehr-Ehrenmedaille erhalten. OB Dr. Thomas Jung und Christian Gußner, der Leiter der Berufsfeuerwehr, würdigten damit das Engagement der Fürther Sparkasse, die in den vergangenen Jahren die Arbeit der Freiwilligen Feuerwehren auf Betreiben Hellers finanziell gefördert hatte. So konnten dringend benötigte Geräte angeschafft und die Ausstattung verbessert werden. Zudem erhielt die Jugendfeuerwehr eine Finanzspritze.

Das Mütterzentrum lädt ein

Frauen, die etwas für ihre Bikinifigur tun wollen, können ab sofort in den Sportkurs des Mütterzentrums in der Gartenstraße 14 jeden Montag um 10 Uhr einsteigen. Kinderbetreuung ist inklusive. Anmeldung unter Telefon 77 27 99.

Zu wenige Zivis

Änderungen in der Einberufungspraxis beim Zivildienst lassen Personalengpässe befürchten. Auch das **BRK Fürth** hat Probleme, seine Zivildienstplätze zu besetzen und schlägt nun Alarm. Von den 16 Stellen, die im Sommer frei werden, sind erst vier vergeben. Fehlende Zivildienstleistende machen sich in den ambulanten Pflegediensten, in den Sozialstationen, im Behindertenfahrdienst und bei hausmeisterlichen Tätigkeiten bemerkbar. Alle diese wichtigen Aufgaben, die anderweitig kaum finanzierbar wären, liegen ohne „Zivis“ brach. Interessenten, die ihren Zivildienst beim BRK ableisten möchten, können sich unter Telefon 77 981-16 an Dieter Scharm wenden. ■



Fürth Programm

vom 5. bis 18. Mai

Veranstaltungen, Termine und Tipps

Mittwoch, 5.5.

Theater

19.30 Uhr

„Traumprogramm“, Kabarett mit Sissi Perlinger
Stadttheater

19.30 Uhr

„Der Berch brüllt“, Kabarett mit Klaus Karl Kraus
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Ausstellungen

5.5. bis 18.5.

Das Portrait: Richard Tauber,
Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Bis 5.5.

„Mu-Tiert“, Reliefarbeiten
von Elke Biel
Galerie artoz

Bis 6.5.

„farbe.macht.bilder“, Hiddi Hipp
Futura Galerie

Bis 8.5.

„Kunst + Handel“, Bilderausstellung
verschiedene Fürther Einzelhandels-
geschäfte in der Innenstadt

Bis 8.5.

„Gedenkausstellung an den Künst-
ler Walter Hofmann“
ETWAS LOS im City-Center Fürth

Bis 9.5.

„Malerei“, Gudrun Graf
Euromed Wintergarten, Europa
Allee 1

Bis 9.5.

„Aquarelle und Mischtechniken“,
Domenico di Cello
Galerie in der Freibank,
Waagplatz 2

9.5. bis 13.6.

„Grün, grün, grün ...“, Trudi Andert,
Gabriele Ethevenaux, Ellen Haselmayer,
Doris Lehmann, Nana Moritz, Mag-
da Schreiber, Susanne Spitzbart, Ver-
nissage am 9.5. um 18 Uhr
Hirschenstraße 31, Kleines Atelier

Bis 18.5.

„20 Jahre Deutsch-Ägyptischer
Verein“, Jubiläumsausstellung
Stadttheater und Schloss Burgfarm-
bach

Bis 22.5.

„Fürth liegt am Meer“, Gesa Will
Galerie „Im Rahmen“, City-Center
Fürth, Basement

Bis 23.5.

„Manfred von Ardenne (1907 –
1997), Walter Schottky (1886 –
1976) – Zwei Wissenschaftler und
der Rundfunk“, Sonderausstellung
Rundfunkmuseum

Bis 28.5.

„Für Alle“, Michael Franz
Dienstleistungsbüro, Hirschen-
straße 31

Bis 30.5.

Mobiles Museum Frauenkultur Regi-
onal – International: „Verflechtungen
– Korbmacherinnen in Zambia und
Oberfranken“, Kulturreferat der Stadt
Fürth, Frauen in der Einen Welt –
Zentrum für interkulturelle Frauenall-
tagsforschung und internationalen
Austausch e.V.
Alexanderstraße 8

Bis 11.6.

„Vielfalt – Emotionen in Form und
Farbe“, Gerlinde Groß, Malerei
Volksbücherei

Bis 20.6.

„AufBrüche“, Michaela Biet, Arbei-
ten in Stein, Veranstalter: Katholi-
sches Bildungswerk Fürth, Künstler-
seelsorge der Erzdiözese Bamberg,
Evangelisches Bildungswerk Fürth
vor und in der Auferstehungskirche,
Nürnberger Straße 15

Bis 1.8.

„du darfst“ – kosher essen
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Uwe Weiherer,
Fürther Bagaasch, „Venus im Pelz“
Lim

... und sonst

Bis 9.5.

täglich 15 Uhr (außer montags)
Hörspiel: „Apokalypse Live“, Am-
mer, Einheit, Haage, 1994
Rundfunkmuseum

17.30 Uhr

Vortrag: „Vorsorge durch Patienten-
verfügung“, Referent: Dr. med Ro-
land Hanke, Vorsitzender des Hospiz-
vereins, Veranstalter: Netzwerk Pflie-
ge Fürth
BRK-Haus Fürth, Henry-Dunant-
Straße 11

18 Uhr

Vortrag: „Die gesunde Entwicklung
bis zum Laufalter“, Anmeldung unter
Tel. 775444
Praxis für Krankengymnastik Edeltraut
Haufe, Johannisstraße 9

19.30 Uhr

Vortrag: „Bewegung macht klug –
Fit für das Leben“,
Leitung: Gabriele Wolf, Veranstal-
ter: Netzwerk kinderfreundliche Stadt
e.V., Anmeldung unter Tel. 9792481
Netzwerkbüro, kultur.trans.fair,
Herrnstraße 71

Donnerstag, 6.5.

Musik

19.30 Uhr

„Streichquartettkonzert“, Eisen-
Quartett, Werke von Schumann,
Hartl, Bartok, Orgel: Sirka Schwartz-
Uppendieck
Auferstehungskirche, Nürnberger
Straße 15

Theater

19.30 Uhr

„Traumprogramm“, (s.o.)
Stadttheater

19.30 Uhr

„Der Berch brüllt“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimianum

Ausstellungen

19.30 Uhr Vernissage

Dauer 6.5. bis 29.5.

„41 Kunsthandwerksobjekte für
41 Jahre deutsch-französische

Freundschaft“, in Zusammenarbeit
mit der Handwerkskammer und der
Stadt Limoges
Lim

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Christl Besmeisl,
Vorreiterin in Sachen Fürther Heil-
quellen
Lim

20 Uhr

„Kusz liest Haikus ... und anderes“,
Autorenlesung mit Fitzgerald Kusz, in
Kooperation mit Jungkunz – die buch-
handlung oHg
Kulturforum, Kleine Halle

Kinder

15.30 Uhr

„Märchen in der Volksbücherei:
Rapunzel“, Erzähler: Herr Müller-Bar-
dorff, für kleinere Kinder
Volksbücherei

17.45 Uhr

„Märchen in der Volksbücherei“:
Fortsetzung des türkischen Mär-
chens „Die Schönste der Welt“,
Erzähler: Herr Müller-Bardorf,
für Kinder ab acht Jahren und
Erwachsene
Volksbücherei

... und sonst

12 bis 22 Uhr

Lange Öffnung mit Radiostamm-
tisch
Rundfunkmuseum



Tipp: Fünf Jahre

Bauernmarkt am Waagplatz

Am Samstag, 15. Mai, feiert
der Bauernmarkt am Waag-
platz sein fünfjähriges Beste-
hen. Von 9 bis 13 Uhr geht es
hoch her mit Losen, Tombola,
Suchspielen, Kinderschminken,
Streichelzoo, Luftballons, Kaf-
fee und Kuchen, Kostproben an
den Ständen und vielem mehr.
Um 9 Uhr legen die Zirndorfer
Musikanten los, um 9.30 Uhr

werden die Gäste von den Fest-
rednern begrüßt und um 10 Uhr
singt der Landfrauenchor. Alle
Einnahmen kommen Mukovis-
zidose-Patienten zugute.
Unterstützt wird das Jubiläums-
fest von:
Bastelkreis St. Michael, BBV,
LwA Fürth-Höchststadt, Altstadt-
verein St. Michael und dem
Amt für Umweltplanung.



Tipp:

19. Burgfarnbacher Bürgerfest

Am **Samstag, 8., und Sonntag, 9. Mai** lockt wieder das Burgfarnbacher Bürgerfest alle Fürtherinnen und Fürther ins Burgfarnbacher Schloss. An den beiden Tagen wird wieder ein buntes Programm geboten, das die Vielfalt des Vereinslebens im westlichen Stadtteil widerspiegelt.

Musikalische Stimmung garantieren am Samstag, 8. Mai die „Chico Showband“ und am Sonntag, 9. Mai „Die Moonlights“, jeweils von 17 bis 21 Uhr.

Als besonderes Highlight wird am Bürgerfestsonntag gegen 12 Uhr die sogenannte „Karolinenruh“, ein von der Soldatenkameradschaft 1871 Burgfarnbach frisch restaurierter Gartenpavillon im Schlosspark symbolisch an die Bevölkerung zurückgegeben.

Daneben beginnt beim Bürgerfest der Vorverkauf für die zweite Auflage der „Sommernachtspiele Schloss Burgfarnbach“. Alle Interessierten können hier Karten ohne Vorverkaufsgebühren erwerben. ■

19.30 Uhr

Vortrag: „**Kleine Blockheizkraftwerke – Einsatz, Ökonomie und Marktentwicklung**“, Referent: Dipl.-Ing. Stefan Kupp, EnergieAgentur Mittel-franken e.V.
solid

20 Uhr

„**Du bist ein Star – wir bringen dich raus!!!: Bagaasch Open Stage Trolli Night**“, Offene Kleinkunstbühne für Kabarett, Comedy, Musikkabarett, Poetry, mit Monica Calla, Heidi Reiser, Anmeldung unter Tel. 397794
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

Freitag, 7.5.

Musik

19.30 Uhr

Philharmonisches Staatsorchester Halle, Werke von Dvorák, Lutoslawski, Saint-Saëns, Sommerlatte, Schostakowitsch, Texte von und mit: Roger Willemsen, Solisten: Anna und Ines Walachowski, Klavier
Stadttheater

Theater

19.30 Uhr

„**Der Berch brüllt**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„**Die Hoffmanns – Feierabend**“, Fränkisches Volkstheater von Bernd Regenauer, Buch: Bernd Regenauer, Regie: Mathias Repiscus, Bühne: Dietmar Schleinitz, Stadttheater Fürth in Zusammenarbeit mit dem Bayerischen Fernsehen, mit Wolf Brannaschy, Christiane Blumhoff, Stefan Rieger, Marina Schütz, Uwe G. Ebert u.a.
Kulturforum

Ausstellungen

19 Uhr Vernissage

Dauer 7.5. bis 1.7.

„**Bild-Geschichten**“, Libanon-Syrien-Jordanien, Christine Wedel
Futura-Galerie

Lesungen

12.30 Uhr

„**Eine Stadt liest**“, Udo Martin erzählt Erotisches
Lim

... und sonst

13 bis 18 Uhr

„**Wellnesstag für Frauen**“, Infos und Anmeldung unter Tel. 7437001
Naturheilpraxis Doris Bittner, Rudolf-Breitscheid-Straße 51

19.30 Uhr

„**Einführungsabend für Eltern zum Thema AD(H)S**“, Leitung: Sabine Klingler, Veranstalter: Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V., Anmeldung unter Tel. 9792481
Treffpunkt: Studienkreis

20 Uhr

„**Das HLG tanzt in den Mai**“, mit dem Noris Swingtett
Stadthalle

Samstag, 8.5.

Musik

19.30 Uhr

Philharmonisches Staatsorchester Halle, (s.o.)
Stadttheater

21 Uhr

„**Siena Root**“, old-fashioned 60er und 70er Rockmusik
kunstkeller o27

Theater

19.30 Uhr

„**Der Berch brüllt**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„**Die Hoffmanns – Feierabend**“, (s.o.)
Kulturforum

Feste

8.5. und 9.5.

„**Bürgerfest Burgfarnbach**“, Veranstalter: Bürgerverein Burgfarnbach
Schloss Burgfarnbach

Ab 10 Uhr

11. Fürther Stadtfest
Innenstadt

Ausflug

8 Uhr

„**Maifahrt nach Waldsassen**“, Veranstalter: T.C. Edelweiss e.V., Anmeldung unter Tel. 413308
Treffpunkt: Stresemannplatz

... und sonst

9 bis 11 Uhr

Kindertrödelmarkt, Anmeldung unter Tel. 772799
Mütterzentrum Fürth, Gartenstraße 14

9 bis 12.30 Uhr

Baby- und Kindertrödelmarkt, Platzreservierung unter Tel. 7798111
Betriebshof des BRK Fürth, Henry-Dunant-Straße 11

10 Uhr

„**Tagesseminar für Eltern zum Thema AD(H)S**“, Leitung: Sabine Klingler, Veranstalter: Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V., Anmeldung unter Tel. 9792481
Treffpunkt: Naturwerkstatt E. Schneider

13 Uhr

Übungsleiter-Fortbildung: „**Sport tut im Alter gut**“, Referentin: Anneke Dvorsky, Anfragen und Infos unter Tel. 762910
Hans-Böckler-Halle, Dr.-Mack-Straße 31

13 bis 15.30 Uhr

„**Großer Sommertrödelmarkt für Baby- und Kindersachen**“, Infos und Reservierungen unter Tel. 7234509
Kindergarten ALEA, Geißbäckerstraße 61

Sonntag, 9.5.

Musik

11 Uhr

Benefizkonzert: „**Bratsche statt Brunch...**“, Konzert zum Muttertag, Hochschule für Musik Nürnberg-Augsburg
Stadttheater

19 Uhr

SonTakte: **Tom Tom Brothers & Stellen Moments**
Konzertsaal der Sing- und Musikschule Fürth

Theater

16 Uhr

„**Der Berch brüllt**“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

19 Uhr

„**Gemischte Gefühle**“, Anton Tschschow, Theater Moskau
Stadthalle

20 Uhr

„**Die Hoffmanns – Feierabend**“, (s.o.)
Kulturforum

Ausstellungen

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

12 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „AufBrüche“, mit Pfarrer Dr. Stefan Koch
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

15 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „Verflechtungen – Korbmacherinnen in Zambia und in Oberfranken“
Alexanderstraße 8

Sport

15 Uhr

SpVgg Greuther Fürth – Arminia Bielefeld
Playmobilstadion

Kinder

15 Uhr

„**Der Maulwurf Grabowski**“, Theater für Menschen ab vier Jahren, Theater mär
Kulturforum, Kleine Halle

Ausflug

14 Uhr

Stadtspaziergang: „**Die Fürther Altstadt**“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Michaelskirche, Gustavstraße

14 Uhr

Führung: „Der Stadtpark – Die heimliche Liebe der Fürther“, Veranstalter: Tourist-Information der Stadt Fürth
Treffpunkt: Auferstehungskirche, Eingang Nürnberger Straße 15

... und sonst

10 Uhr
„Philosophische Wanderung“, Leitung: Bruce Roberts, Veranstalter: Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V., Anmeldung unter Tel. 9792481
Treffpunkt: Atzelsberg bei Erlangen, Parkplatz

15 Uhr
 Märchenspaziergang: **„Märchen von Müttern“**, mit der „Waldfee“
 Monika Weigel
Treffpunkt: Stadtförsterei Fürth

Montag, 10.5.
Theater

19.30 Uhr
„Opern aaf fränggisch“, Solostück mit Martin Rassau
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

... und sonst

15 Uhr
„Starterkurs Internet“, Veranstalter: Hardware4Friends e.V., Anmeldung unter Tel. 7434217
AOK Fürth, Seminarraum, Königswarterstraße 28

19 Uhr
Kommunikativer Stammtisch der Fürther Tafel e.V.
Gaststätte Friedensburg, Mauerstraße 2

19.30 Uhr
 Vortrag: **„Jesus aus weiblicher Sicht II: Die alternative Sicht von Frauen“**, Referentin: Pfarrerin Ines Weimann, Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeindesaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Dienstag, 11.5.
Theater

19.30 Uhr
„Hasch mich, Genosse!“, Farce in drei Akten von Ray Cooney, Deutsch von Horst Willems, Mühlen-theater Kleinseebach/Bühne Erholung 27 e.V.,
 Inszenierung: Klaus Hoffmann, Bühne: Klaus Hoffmann, Kostüme: Elisabeth Hoffmann, mit Sandra Wolf, Alex Wimmer, Susanne Lauterbach, Bernd Ostwald u.a.
Stadttheater

19.30 Uhr
„Opern aaf fränggisch“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr
„Die Hoffmanns – Feierabend“, (s.o.)
Kulturforum

Ausstellungen

18.30 Uhr
 Kurzführung durch die Ausstellung **„du darfst“ – kosher essen**
Jüdisches Museum Franken in Fürth

19.30 Uhr
 Vortrag zur Ausstellung: **Das neue jüdische Kochbuch: „Koscher Style“**, Referent: Dr. Rachel Heuberger, Frankfurt
Jüdisches Museum Franken in Fürth

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, Thomas Händel, IG Metall
Lim

Senioren

15 Uhr
„Hasch mich, Genosse!“, (s.o.)
Stadttheater

... und sonst

11.5. bis 23.5.
täglich 15 Uhr (außer montags)
 Hörspiel: **„Zauberei auf dem Sender“**, H. Flesch, 1924/1962
Rundfunkmuseum

16 Uhr
„Aufbaukurs Internet“, Veranstalter: Hardware4Friends e.V., Anmeldung unter Tel. 7434217
AOK Fürth, Seminarraum, Königswarterstraße 28

19.30 Uhr
„Bilderreise auf die Peloponnes“, Referent: Hubert Blöcks, Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth
Gemeindesaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Mittwoch, 12.5.
Theater

19.30 Uhr
„Opern aaf fränggisch“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr
„Die Hoffmanns – Feierabend“, (s.o.)
Kulturforum

Ausstellungen

12.5. bis 22.5.
„Textiles Blattwerk – Meine Art, Natur zu entdecken, zu gestalten und neu in Szene zu setzen“, Sabine Neubauer
„Naturwerkstatt“, Herrnstraße 71

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, Stefan Blum, Sze-
 ne Fürth
Lim

Zum Stadtfest...

Rumcocktails & feinste Zigarren



www.casa-del-puro.de Fürth · Rudolf-Breitscheid-Str. 1 · Tel. 97 46 690

Feuerzeuge
Pfeifen Pfeifentabak
Zigarren und Zigarrillos
Accessoires
Humidore

... und sonst

15 Uhr
Arbeitskreis „Neue Schule“, Leitung: Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V., Anmeldung unter Tel. 9792481
Netzwerkbüro im kultur.trans.fair, Herrnstraße 71

16 Uhr
„Internet-Kurs: Gesundheitsscout Diabetes“, Veranstalter: Hardware4Friends e.V., Anmeldung unter Tel. 7434217
AOK Fürth, Seminarraum, Königswarterstraße 28

19 Uhr
 Vortrag: **„Wenn die Blase Sie im Stich lässt – Diagnostik und Therapie der weiblichen Harninkontinenz“**, Referent: Dr. Michael Taeuber
EuromedClinic, im Wintergarten des Convention-Centers LUXOR

19.30 Uhr
 Vortrag: **„Harmonie in der Familie – Wie lassen sich die vielseitigen Disharmonien abbauen?“**, Leitung: Johannes Kunder, Veranstalter: Netzwerk kinderfreundliche Stadt e.V., Anmeldung unter Tel. 9792481
Treffpunkt: Studienkreis

Donnerstag, 13.5.
Theater

19.30 Uhr
 Galaveranstaltung: **„Fülle des Wohl-lauts“**, aus dem Roman „Der Zauberberg“, von Thomas Mann, Fassung von Marcus Mislin, Deutsches Theater Berlin, Inszenierung: Marcus Mislin, Ausstattung: Elisabeth Pedross, mit Dieter Mann
Stadttheater

19.30 Uhr
„Opern aaf fränggisch“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr
„Die Hoffmanns – Feierabend“, (s.o.)
Kulturforum

Lesungen

12.30 Uhr
„Eine Stadt liest“, Ursula Schernig, Galeristin
Lim

... und sonst

15 Uhr
„Internet-Kurs: Job-Scout Bewerbung“, für Schulabgänger, Veranstalter: Hardware4Friends e.V., Anmeldung unter Tel. 7434217
AOK Fürth, Seminarraum, Königswarterstraße 28

19 Uhr
 Vortrag: **„Walter Schottky und der Transistor“**, Referent: Dipl.-Phys. Walter Mayer
Rundfunkmuseum

19 Uhr
Ewald Arenz: „Die Erfindung des Gustav Lichtenberg“, Buchpräsentation in Kooperation mit dem Ars Vivendi Verlag und Jungkunz – die buchhandlung oHg
Kulturforum, Kleine Halle

Freitag, 14.5.
Musik

22 Uhr
„Alle Frau von Bord“, Comedy-Chansons von und mit Katharina Elena,
 Inszenierung: Wenzel Schneider, Klavier: Christine Fesefeldt
Stadttheater, Foyer 2. Rang

Theater

19.30 Uhr
„Freunde zum Essen“, Komödie von Donald Margulies, Renaissance-Theater Berlin,
 Inszenierung: Dietmar Pfliegerl, Bühnenbild: Werner Hutterli, Kostüme: Gerhard Gollnhofer, Bühne: Peter Kaiser, mit M. Hartmann, G. Wameling, S. MacDonald, W. Glatzeder
Stadttheater

19.30 Uhr
„Opern aaf fränggisch“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr
„Die Hoffmanns – Feierabend“, (s.o.)
Kulturforum

20.30 Uhr
„Lasst Rezipitaten folgen...“: Venus im Pelz, mit Uwe Weiherer, ab 16 Jahren
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

Ausstellungen**19.30 Uhr**

Im Rahmen der Ausstellung „Verflechtungen – Korbmacherinnen in Zambia und Oberfranken“: **„Von der klugen Gretel und Tsuru dem schlauen Hasen“**, Erzählungen, Referentinnen: Irit Holzheimer, Sylvie Backens
Alexanderstraße 8

19 Uhr Vernissage**Dauer 14.5. bis 13.6.**

„Installationen“, Ute Vauk-Ogawa
kunst galerie fürth

Lesungen**12.30 Uhr**

„Eine Stadt liest“, Herbert Schlicht, Naturschutzwächter
Lim

Jugend**14 Uhr**

„Reise um die Welt - Afrika“, für Mädchen von zehn bis sechzehn Jahren, Veranstalter: Arbeiterwohlfahrt – Kreisverband Fürth-Stadt e.V., Infos bei Monika Lilienweiß, Tel. 8910-1703
Kulturbrücke, Theresienstraße 17

Ausflug**7.45 Uhr**

Tageswanderung „Franken“, Veranstalter: Kneipp Verein Fürth und Umgebung e.V.
Treffpunkt: Hauptbahnhof Fürth

... und sonst**14.5. bis 16.5.**

„Jahrestagung der Gesellschaft der Freunde des Funkwesens GFGF“
Rundfunkmuseum

Samstag, 15.5.**Musik****19 Uhr**

Chorkonzert: „Frühlings-Serenade“, Veranstalter: Gesangverein Stadeln, Klavier: Dagmar Riedmüller, Sopran: Christine Ganslmayer, Gesamtleitung: Walter Schwarz
Pausenhof der Grundschule Stadeln, Hans-Sachs-Straße 30

20 Uhr

„10 Jahre Salon-Orchester Alexander Friedrich“, Abend mit Musik zugunsten des Mütterzentrums Fürth
Restaurant „Kartoffel“, Gustavstraße 34

21 Uhr

„Indiepopdisco“, trendy night of indie, pop and rock
kunstkeller o27

22 Uhr

„Alle Frau von Bord“, (s.o.)
Stadttheater, Foyer 2. Rang

Theater**19.30 Uhr**

„Freunde zum Essen“, (s.o.)
Stadttheater

19.30 Uhr

„Opern aaf fränggisch“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„Die Hoffmanns – Feierabend“, (s.o.)
Kulturforum, Große Halle

20.30 Uhr

„Sex, Libido und andere Schweineereien“, mit Ute Weiherer
Fürther Bagaasch in der Kofferfabrik

21 Uhr

„Blueskabarett“, Literarisch-musikalisches Kabarett, mit Christel Opp, Hans-Jürgen Silbermann, Hendrik Hikhoff, Dirk Hess
Kulturforum, Kleine Halle

... und sonst**7.30 bis 13 Uhr**

„5 Jahre Fürther Bauernmarkt am Waagplatz“, Jubiläumsveranstaltung mit Aktionen der Marktbesucher
Waagplatz

13 bis 18 Uhr

2. Ökumenische Fürther Fahrrad Kirchen Tour: „Mitradeln und Gewinnen“, für Familien und Fahrrad-Begeisterte, Infos unter www.fuerth-evangelisch.de
19 Fürther Kirchen

Sonntag, 16.5.**Musik****11 bis 21 Uhr**

„Musik im Park“, Veranstalter: Sing- und Musikschule Fürth, bei Regen in der Sing- und Musikschule Fürth
Stadtspark

11.30 Uhr

„50 Jahre Fränkische Kantorei – Zum Sekt bei Johannes und Claude“, Chormusik von Johannes Brahms, Claude Debussy u.a.
„Grüne Scheune“, St. Michael, Kirchenplatz

19.30 Uhr

„Symphoniekonzert“, Die Jungen Fürther Streichhölzer, Schubert, Symphonie Nr. 7
Stadttheater

Theater**16 Uhr**

„Opern aaf fränggisch“, (s.o.)
Comödie Fürth im Berolzheimerianum

20 Uhr

„Die Hoffmanns – Feierabend“, (s.o.)
Kulturforum

**Tipp: Happy Birthday: das Spielmobil wird 25 Jahre alt**

Wenn das kein Grund zum Feiern ist: Das Fürther Spielmobil wird stolze 25 Jahre alt. Aus diesem Anlass sind Jung und Alt zu einem fröhlichen Geburtstagsfest mit jeder Menge Attraktionen in den Stadtpark eingeladen. **Am Samstag, 15. Mai**, von 15 bis 18 Uhr, sind auf der Liegewiese an der Engelhardtstraße unter anderem eine Rallye rund ums Spielmobil, Kistenklettern und eine Hüpfburg aufgebaut. Unterstützt wird das Spielmobil-Fest von der Elan gGmbH, die mit einem Café für das leibliche Wohl sorgt, und von Mit-



arbeitern des Grünflächenamtes, die mit einem sogenannten Ruthmannsteiger das Überbringen von Geburtstagswünschen in luftiger Höhe ermöglichen. Mit von der Partie sind auch Spiele-Klassiker wie Stelzen oder Sommerski und neue Spiele-Highlights von Tischhockey bis Belly Bumper. ■

Ausstellungen**16.5. bis 30.5.**

„Zeichen, Farbe, Landschaft“, Katrin Freudenberger, Michael Goller, H.J.W. Schüler
Galerie artoz

11 Uhr

Führung durch die Dauerausstellung
Jüdisches Museum Franken in Fürth

11 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „Installationen“
Kunst galerie fürth

12 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „AufBrüche“, mit Pfarrer Dr. Stefan Koch
Auferstehungskirche, Nürnberger Straße 15

14 Uhr

Familienführung: „Die Geschichte der Familie Krautheimer“
Treffpunkt: Jüdisches Museum Franken in Fürth

15 Uhr

Führung durch die Ausstellung: „Verflechtungen – Korbmacherinnen in Zambia und in Oberfranken“
Alexanderstraße 8

Kinder**11 Uhr**

„Schubert für Kinder“, Die Jungen Fürther Streichhölzer
Stadttheater

Ausflug**9 Uhr**

„Sagenwanderung um den Heidenberg“, Wanderführer: R. Parton, Ver-

anstalter: T.C. Edelweiss e.V.

Treffpunkt: AOK Fürth

9.30 Uhr

Tageswanderung: „Achtung – die Bäume schlagen aus!“, Wanderführer: Heinrich Faul, Veranstalter: Fränkischer Albverein – Ortsgruppe Fürth e.V.
Treffpunkt: Hilzhofen, Parkplatz Landgasthof Meier

14 Uhr

Stadtrundgang: „Die Geschichte der Juden in Fürth“, Veranstalter: Geschichte für Alle e.V.
Treffpunkt: Synagogengedenkstein in der Geleitsgasse

... und sonst**9 Uhr**

„Radio-Flohmarkt“, Veranstalter: Rundfunkmuseum der Stadt Fürth, Anmeldung für Anbieter unter Tel. 7568110
Sportheim des SV Poppenreuth, Kreuzsteinweg 15

10 bis 17 Uhr

„Internationaler Museumstag – Das Rundfunkmuseum stellt sich vor“
Rundfunkmuseum

Ab 10 Uhr

2. Fürthlauf, mit Kinderlauf, Veranstalter: Kastner's Sport-Treff, Sanitätshaus Fritsch, Infos unter Tel.: 748106 oder 7490104 oder www.fuerthlauf.de
Start und Ziel: Fürther Freiheit

11 Uhr

Vortrag: „Wenn die Schulter schmerzt – Von der Stoßwelle bis

zur **Operation**", Referent: Dr. Michael F. Jockheck, Veranstalter: Euro-medClinic

Hotel Pyramide, Raum Gizeh

14 bis 18 Uhr

„Tag der offenen Tür“, mit Tanzvorführungen, Schnupper-Workshops, Gewinnspiel u.a.

Rot-Gold-Casino Nürnberg, Venusweg 9

14 Uhr

„Infotage über Osteoporose, Herz- und Blutdruckprobleme, Cholesterin, Drogen und Sucht“, Referenten: Dr. Müjdat Duran, Dr. Erdal Yakar, Dr. Sedat Alibek, DITIB, Türkisch Islamisches Kulturzentrum Fürth, Steubenstraße 13

Montag, 17.5.

... und sonst

9 bis 15.15 Uhr

Sprechtag der LVA und BfA,

Terminvereinbarung unter Tel. 974-1609

Bürgeramt, Abt. Versicherungsamt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 234

Dienstag, 18.5.

Theater

19.30 Uhr

„Opern aaf fränggisch“, (s.o.) Comödie Fürth im Berolzheimerianum

Ausstellungen

18.30 Uhr

Kurzführung durch die Ausstellung „du darfst“ – kosher essen Jüdisches Museum Franken in Fürth

Lesungen

12.30 Uhr

„Eine Stadt liest“, Lutz „Bubec“ Backes, Karikaturist Lim

... und sonst

19.30 Uhr

„Bilderreise zu Italiens Vulkanen“, Referent: Hubert Blöcks, Leitung: Dr. Stefan Koch, Veranstalter: Evangelisches Bildungswerk Fürth Gemeindesaal der Auferstehungskirche, Rudolf-Breitscheid-Straße 37

Der lieben Mutter – Nicht vergessen: am 9. Mai ist Muttertag!

Was wäre die Welt ohne Mütter? Eines steht fest: Sie haben den Muttertag, jenen Termin, an dem sie für ihre tägliche Arbeit und ihr Engagement gewürdigt und einmal so richtig verwöhnt werden, mehr als verdient.

Die meisten Menschen haben an den Muttertag aus ihrer Kindheit schöne Erinnerungen: Wie man Blumen gepflückt, Karten gebastelt, einen Kuchen gebacken und die Küche dabei in ein Schlachtfeld verwandelt hat. Doch auch Erwachsene haben das Bedürfnis, an diesem Tag bei ihrer Mutter zu sein und ihr für alles zu danken.

Entstanden ist der schöne Brauch, die Mütter zu ehren, in England, wo König Heinrich III (1216 – 1239) den ersten „Mothering Sunday“ um 1230 einführte, allerdings mit dem Schwerpunkt, der Kirche als religiöser Mutter zu gedenken. Auch die erwachsenen Kinder sollten an diesem Tag zu ihrer lieblichen Mutter zurück kehren. Spätestens seit 1644 wird dann auch ohne kirchlichen Hin-

tergrund vom englischen Muttertag berichtet, an dem sich alle Nachkommen bei der Mutter versammeln und feiern. Im 19. Jahrhundert kam der Muttertag dann groß in Mode und wurde in den USA als offizieller Feiertag eingeführt. Julia Ward Howe, eine Frauenrechtlerin aus Philadelphia, startete eine breite Werbekampagne und Anna Jarvis erreichte es, dass 1907 dieser „Tag der arbeitenden Mütter“ erstmals offiziell begangen wurde. Seit 1914 ist der Muttertag in Amerika ein Feiertag. Nach dem Zweiten Weltkrieg setzte sich der Brauch wie vieles andere zunehmend in Europa durch. In Deutschland erlebte der Muttertag in den 1960er Jahren einen Boom, obwohl sich Belege finden, dass er bereits 1923 begangen wurde.

Heute bedenken viele Menschen ihre Mütter, Omas, Stiefmütter oder Frauen, die „wie eine Mutter“ sind, mit Blumen, Pralinen, lieben Grüßen und Aufmerksamkeiten aller Art.

... von Haus aus Frisch!

Diezemann

Ihre Gärtnerei

Mit viel Liebe vorgefertigte Muttertagssträuße und -arrangements - große Auswahl!

Fürth-Burglarnbach
Berrbacher Str. 30
Tel. 0911 - 75 17 74
www.diezemann.de

Tagesschönheitsfarm
Beauty-Galerie

* HARMONIE * WÄRME * GEBORGENHEIT
Traumhafte Verwöhnbehandlungen in einem liebevollen Ambiente

- Ayurveda-Massage
- La-Stone-Massage
- Lomi-Lomi-Nui-Massage
- Gesichtspflege
- Stirn-Ölguss
- Wellness-Programme

* GESCHENK-GUTSCHEINE

M. Breitschuh - Braunsbacher Str. 12b - Sack
www.Beauty-Galerie.info - Mo-Fr 9-20 Uhr u. Sa.
Termin: ☎ 0911/30 27 53

blumen salm

Muttertag
von 8 - 12 Uhr geöffnet!

90763 Fürth/Bay.
Kaiserstr. 45 · Tel. 71 22 62

**Gärtnerei
Goldmann**

Winterharte Blütenstauden
Gräser und Farne
Wasserpflanzen
Gewürz- und Heilpflanzen

Alte Reutstraße 265 • 90765 Fürth
☎ 0911/30 65 45
www.goldmann-stauden.de

FLORAS

T. 77 94 25 • www.floras.de

Blumen
KRAMER

Schnittblumen
Topfpflanzen
Dekorationen
Kranzbinderei

Muttertagssträuße **9,90** Euro
am Muttertag von 8 bis 12 Uhr geöffnet

Telefon 0911/73 96 01
Fax 0911/73 60 436
Friedrich-Ebert-Straße 206
90766 Fürth

...und auf einmal ist
Schenken ganz einfach!

Muttertag 9. Mai 04

Blumen
HANNWEG

Eigener Gartenbaubetrieb in Fürth-Vach
Zedernstraße 12 · Telefon 0911/76 11 26

Geschäft: 90765 Fürth · Erlanger Straße 103
Tel. 0911/790 83 54 · Fax 76 33 26

Geschäft: 90419 Nürnberg · Westfriedhof
Tel. 0911/33 14 79

Anzeige

Beim neunten Stadtfest am 8. Mai steht ganz Fürth wieder Kopf

Zehntausende Besucher werden am kommenden **Samstag, 8. Mai**, wieder im Herzen der Stadt erwartet, wenn der Fürther Einzelhandel zum neunten Mal zum Stadtfest einlädt, das erneut vom Stadtmarketingverein Vision Fürth e.V. mit City-Manager Thomas Schier an der Spitze organisiert wird. Gästen aus nah und fern bietet sich die einmalige Gelegenheit, einen Einkaufs-

bummel durch die Fußgängerzone mit einer attraktiven und unterhaltsamen Tagesgestaltung zu verbinden. **Die Besucherinnen und Besucher erwarten folgende Attraktionen:**

Auf der **Fürther Freiheit** wird eine große Showbühne aufgebaut. Von 10 bis 20 Uhr stehen folgende Aktionen auf dem Programm: 10 bis 11.30 Uhr: Tabaluga & Lilli geben die vier- bis siebzehnjäh-

rigen Darstellern von „STS – Kids in Concert“ zum Besten; 12 bis 12.30 Uhr: bei Enrico's ELVIS-Show ist in einer augenzwinkernden Performance ein Welthit nach dem anderen des zu früh verstorbenen Stars zu hören; 14 bis 15.30 Uhr: Die Fürther Tanzschulenhäberin Patricia Loya präsentiert eine mitreißende Latino-, Pop-, Rock- und Dance-Show, begleitet von der Percussion-Band Ca-

na que que; 16 bis 17.30 Uhr: Das junge A-cappella-Quintett Viva-voce überzeugt mit Vox-Pop auf höchstem musikalischen Niveau und von 18 bis 20 Uhr wird die vierköpfige Party-Liveband Orange das tanzwütige Publikum bestens unterhalten.

Passend zum 125-jährigen Bestehen der Metzgerinnung Fürth versorgen die Metzger und Fleischer die Besucherinnen und Besucher auf der Freiheit mit hochwertigen Erzeugnissen. Ein besonderes Schmankerl hat sich die Vision mit dem „Männergarten“ einfallen lassen. In den Fürther Metzgereien und in der Tourist-Information am Bahnhofplatz können Interessierte Tickets im Wert von vier Euro erwerben, hierfür gibt es auf der Freiheit einen halben Liter Bier und eine Bratwurstsemmel. Während die Damen sich hemmungslos ihrer Einkaufslust hingeben dürfen, sind die Herren „versorgt“, wenn sie sich genau dieses ersparen wollen. Ebenfalls auf der Freiheit wird die Kinder- und Jugendwelt aufgebaut, so dass Eltern in Ruhe einkaufen können, während die Kinder beaufsichtigt werden. Auch in der **Moststrasse** kommen Kinder bei einem Kinderflohmarkt auf ihre Kosten.

Ebenfalls neu: In der Fußgängerzone **Schwabacher Strasse** werden drei Bühnenelemente aufgebaut. Dort treten jede Stunde andere Künstler auf. Der Applaus der Gäste ist ausschlaggebend für den Gewinner der Starsuche. Er darf bei einer der nächsten Veranstaltungen auftreten. Das **City-Center** feiert natürlich auch mit: Die Besucher erwartet ein buntes Programm für die ganze Familie. Von 11 bis 17 Uhr können sich Kinder in der Schwabacher Ebene bei der Aktion „Muttagfoto“ kostenlos fotografieren lassen. Dazu gibt es von 14 bis 17.30 Uhr Musik von den „Kleeblatt-Jazzern“. Der Lions Club Fürth verkauft bereits am Freitagnachmittag und am Stadtfest den von der Firma Rosenthal entworfenen „Fürther City-Cup“ zugunsten des Fürther Mutter- und Kind-Hauses. Und im Veranstaltungsraum ETWAS LOS ist von 11 bis 18 Uhr zum letzten Mal die Gedenkausstellung an den Kunstmaler und Galeristen Walter Hofmann zu sehen.



Wir nehmen uns Zeit – auch außerhalb der Geschäftszeiten.

Mit dem Beratungs-Service der Sparkasse Fürth.



Wir nehmen uns Zeit für Ihre Finanzangelegenheiten. Der **SixPack-Service** schafft dabei viel Freiraum für Termine, ohne den üblichen Zeitdruck. Unsere Spezialisten als begehrte Gesprächspartner präsentieren Ihnen individuelle und clevere Lösungen – auch nach Geschäftsschluss.

Mehr dazu unter **Tel. 0911-78 78 0** oder auf unserer Internetseite **www.sparkasse-fuerth.de**.

Anzeige

Am **Kohlenmarkt** lockt erneut die Bundeswehr mit einer historischen Modenshow und einem deftigen Eintopf, dessen Erlös einem wohltätigen Zweck zukommt. Selbstverständlich nutzen auch viele Einzelhandelsgeschäfte rund um die **Fußgängerzone** die Gelegenheit, sich zu präsentieren. Die Firma Julius Staudt an der Freiheit beispielsweise hat die österreichische Künstlerin Theresa Hültner zu Gast. Zugunsten des Vereins der Freunde und Förderer für eine onkologische Ambulanz werden Leckereine angeboten. Visagistin Elfriede Schrenk von der Parfümerie ME in der **Moststraße** präsentiert aktuelle Frühjahrsmode mit den dazu passenden Make-Up's. Und Naturkost Malcher in der Friedrichstraße verkauft das „längste vegetarisch belegte Bio-brot der Welt“, das Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung um 11 Uhr anschneiden wird. Der Reinerlös dieser Aktion kommt dem Schutzengelprojekt in Manila zu-

gute, das zur Prostitution gezwungene Kinder und Jugendliche in beschützten Häusern betreut. Weitergehende Informationen gibt es bei der Vision Fürth e.V., Telefon: 979 46 70, oder unter www.vision-fuerth.de.

Am 8. Mai ist

Stadtfest im City-Center bis 18.00 Uhr!

Es erwartet Sie bei uns ein buntes Familienprogramm: Aktion Muttertagsfoto für Kinder, Kinderschminken mit Schminkefee Marianne. Es spielen



die "Kleeblatt-Jazzler". Geschenk-Verteilung. Der Lions Club verkauft Vasen und Tassen für einen guten Zweck, Gedenkerausstellung für Walter Hofmann.

City Center Fürth

Alexanderstraße 11 · D-90762 Fürth · Telefon (0911) 76 66 4 0 · Einfahrt
Parkhaus: Königstraße

Blumen-Pfaff

Schwabacher Str. 198 / Fürth ☎ 0911 / 711944
Fürth / dicke Geranien + Schnittblumen



präsentiert zum 125-jährigen Geburtstag:
Großes Showprogramm auf der Fürther Freiheit

9. Fürther Stadtfest Samstag, 8. Mai 2004

Trübel in der ganzen Innenstadt von 10.00 bis 20.00 Uhr. Feiern Sie mit! (U-Bahn-Stationen Fürth Hbf./Rathaus), Veranstalter: Vision Fürth e.V., Info: Tel. 0911/979-4670, in Zusammenarbeit mit der Stadt Fürth

Zum Stadtfest

am Samstag, den 08. Mai 2004 ist

Theresa Hültner

bei uns zu Gast.

Schauen Sie der bekannten Aquarell-Künstlerin bei ihrer Arbeit über die Schulter.

Außerdem servieren wir Ihnen Nudelsalat, Antipasti und Eistee.
Der Erlös geht diesmal an den Verein der Freunde und Förderer der Onkologischen Versorgung am Klinikum Fürth.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!



Fürther Freiheit 4, 90762 Fürth
www.julius-staudt.de

Öffnungszeiten zum Stadtfest: 9.30 - 20.00 Uhr

Die clevere Art zu feiern.

CoolKeg. Das selbstkühlende Bierfass.





Klick & Kühl

In 3 Sekunden kühlt das Bier

Weniger Aufwand, mehr Genuss beim Feiern!
Immer und überall perfekt gekühltes Bier!
Ideal für alle Feste drinnen und draußen:

- Grillabende
- Sommerparties
- Straßenfeste
- Geburtstagsfeten

In 3 Sorten: Pilsener, Helles Hefe Weizen, Helles

Info-Hotline: 0180 / 500 47 32
(0,122 € pro Minute)

www.tucher.de

CoolKeg. Exklusiv von Tucher.

Fundsachen werden versteigert



Foto: privat

Im Hof des Ämtergebäudes Süd, Schwabacher Straße 170, werden am Samstag, 15. Mai, ab 9 Uhr, Fundsachen gegen Barzahlung öffentlich versteigert: Verschiedene Fahrräder (Herren-, Damen-, und Kinderfahrräder), zwei Autoreifen mit Felge, ein Motorradhelm, Regenschirme, Handys, Geldbörsen, Handtaschen, Rucksäcke, Schmuck, Uhren, Brillen, verschiedene Taschen mit Inhalt, Spielsachen, Kleidungsstücke und Gebrauchsgegenstände. Es handelt sich voraussichtlich um die letzte Versteigerung von Fundsachen unter der Regie des Bürgeramtes, weil die Fundsachenverwaltung künftig der städtischen Beschäftigungsgesellschaft elan übertragen wird. „Chef-Auktionator“ Thomas Zwingel, Leiter des Bürgeramtes, wird daher bei dieser Versteigerung auch einige Anekdoten von früheren Versteigerungen zum Besten geben.

Splitt und Sand beseitigen

Das Tiefbauamt weist darauf hin, dass das Beseitigen von Streugut, wie Sand und Splitt, auf Straßen sowie Geh- und Radwegen nicht Aufgabe der Stadt, sondern der Anlieger ist. Die Bürgerinnen und Bürger

werden daher gebeten, die Straßen, Geh- und Radwege zu reinigen. Das Streugut gehört in den Restmüll. Ausgenommen sind Anwesen, die von der städtischen Straßenreinigung regelmäßig gereinigt werden. ■

Sparkasse Fürth unterstützt Geschichtsverein

Eine Spende von 2000 Euro hat Sparkassenvorstand Rainer Heller dem Vorsitzenden des Geschichtsvereins Fürth e.V., Dr. Helmut Richter, überreicht. Dieses Geld unterstützt den Verein bei der Herausgabe des Bandes „Bad Fürth – Wunschtraum und Wirklichkeit“. Das Buch handelt von der Geschichte des Bades und der Heilquellen in Fürth. Bei der offiziellen Spendenübergabe betonte Oberbürgermeister Dr. Thomas Jung den wissenschaftlichen Wert des Buches,

das auch durch sein reichhaltiges Bildmaterial besticht. „Dabei bleibt es leicht lesbar“, bestätigt die ehemalige Stadtheimpflegerin Barbara Ohm. Die Autoren Dr. Franz Kimberger (medizinischer Teil) und Rolf Kimberger (Volkskunde und Gesamtedition) freuen sich, dass dieses Werk dazu beiträgt, die Akzeptanz der Pläne der Stadt Fürth zu erhöhen, die Heilquellen im Zuge des geplanten Thermalbades einer breiten Öffentlichkeit zugänglich zu machen. ■

Zweiter Fürthlauf



Unter dem Motto „Mach mit!“ findet am **Sonntag, 16. Mai**, in der Innenstadt zwischen Marktplatz und Jakobi- und Breitscheid-Straße der zweite Fürthlauf für Erwachsene und Kinder statt. Die Teilnehmer des zweimal fünf Kilometer langen Rundlaufs erwartet das Flair eines sportlichen Großereignisses vor der Kulisse eines begeisterten Publikums. Dieses Jahr können erstmals auch Walker teilnehmen. Ein attraktives Rahmenprogramm für die ganze Familie, bestehend aus Musik, Tanz und Moderation, sorgt ab 10 Uhr auf der Freiheit für Kurzweil. Musikclown Geraldino wird die Veranstaltung moderieren, zu der über 1000 Teilnehmer erwartet werden. Von ca. 10 bis 14.30 Uhr sind deshalb weite Teile der Innenstadt komplett gesperrt, auch Busse

werden umgeleitet. Infos dazu auf www.fuerth.de.

Die Kinderläufe über 2,6 Kilometer starten um 11 und um 11.30 Uhr, der Hauptlauf für Läufer und Walker um 12.30 Uhr. Die Anmeldegebühr beträgt bis zum 15. Mai 14 Euro. Nachmeldungen am Veranstaltungstag sind am Infostand möglich. Kinder bis 14 Jahre zahlen 5 Euro. (Ein Euro pro Teilnehmer geht an die Fürther Kinderklinik.) Im Starterpaket sind ein Funktions-Shirt und verschiedene Werbegeschenke enthalten. Alle Teilnehmer können an einer kostenlosen Laufanalyse und Schuhberatung des Sanitätshauses Fritsch teilnehmen.

Anmeldungen sind elektronisch unter www.fuerthlauf.de sowie persönlich bei Kastner's Sporttreff in der Friedrichstraße 9 möglich. ■

Aktiv sein für das Sportabzeichen!

Auch dieses Jahr können alle Fürther Bürgerinnen und Bürger wieder an den Prüfungen zum Sportabzeichen der Stadt Fürth teilnehmen.

Die **Leichtathletik-Prüfungen** finden mittwochs (5., 12., 19. und 26. Mai, 16., 23. und 30. Juni, 7., 14., 21. und 28. Juli sowie am 15., 22. und 29. September), jeweils um 17.30 Uhr, auf dem Hans-Lohnert-Sportplatz, Schwabacher Straße 224, statt. Die Zusatztermine für Leichtathletik sind an den Samstagen 15. Mai, 17. Juli und 18. September jeweils um 9 Uhr, am Schießanger, und am 26. Juni um 9 Uhr beim TSV Burgfarrnbach, geplant.

Die **Radfahr-Prüfungen** werden sonntags (20. Juni, 4. und 11. Ju-

li sowie 26. September), jeweils um 8 Uhr, abgehalten. Treffpunkt ist der Parkplatz beim TV Fürth 1860.

Die **Schwimm-Prüfungen** finden am Montag, 17. Mai, Dienstag, 22. Juni, Donnerstag, 8. Juli, Freitag, 23. Juli und Dienstag, 21. September, jeweils um 20 Uhr, im Sport- bzw. Hallenbad Scherbsgraben statt.

Die Stadt Fürth ehrt alle Bürgerinnen und Bürger, die das erste Mal das goldene Sportabzeichen erwerben. Eingeladen dazu sind auch alle, die sich zum fünften, zehnten, fünfzehnten Mal usw. an den Prüfungen beteiligt haben. **Weitere Informationen** erteilt das Sportamt der Stadt Fürth unter Telefon 974-1901. ■

Nächster Blutspendetermin

An folgendem Termin kann wieder Blut gespendet werden: **Dienstag, 18. Mai**, 14.30 bis 20 Uhr, **Rotkreuzhaus Fürth, Henri-Dunant-Straße 11**.

Bitte bringen Sie zu jeder Spende unbedingt Ihren Blutspendepass oder zumindest einen Lichtbildausweis (Personalausweis, Reisepass, Führerschein) mit. ■

Langjährigen Einsatz für den Behindertensport gewürdigt



Foto: Mittelsdorf

Für sein besonderes Engagement für den Behindertensport in Fürth haben Martin Ermer (li.) vom BVS Fürth und Karl-Heinz Händl (re.), Sportlehrer an der Hallemann-Schule der Lebenshilfe, Michel Gosselin (Mitte) mit einer Urkunde ausgezeichnet. Der Direktor des Novotel Fürth führt seit vielen Jahren Benefizveranstaltungen durch, deren jeweiliger Erlös behinderten Menschen zugute kommt. Nur ein Beispiel von vielen ist der Accor-Tag, der in diesem Jahr am 4. Juli stattfindet. Am 20. Juni veranstaltet das Novotel zugunsten geistig behinderter Kinder den Genießerevent „Jazz Meets Brunch“ mit kulinarischen Spezialitäten und Musik vom Feinsten. Es spielen Max Link und seine Jazzcombo, Stolen Moments von der Sing- und Musikschule Fürth und das Vocalensemble Gebrüder Sing. Reservierungen werden unter der Rufnummer 97600 erbeten.

Anmelden für Schülertriathlon

Am 14. Juli ist es wieder so weit: Der beliebte Schülertriathlon im Freibad am Scherbsgraben steigt. Teilnahmeberechtigt sind alle Fürther Kids der Jahrgänge 1986 und jünger. Für alle, die das Ziel erreichen, gibt es ein schickes Funktionshemd von Nike und Urkunden. Die drei Erstplatzierten jeder Altersklasse erhalten zusätzliche Sachpreise. Die Anmeldeformulare, Ausschreibungen und Plakate sind bereits al-

len Fürther Schulen zugeschickt worden. Es wird wie im vergangenen Jahr eine Startgebühr von 3 Euro erhoben. Die Anmeldung kann nur über die Schule erfolgen. **Anmeldeschluss ist der 18. Juni.** Da es nur eine begrenzte Anzahl von Startplätzen gibt, entscheidet die Reihenfolge des Meldeeingangs. Für Fragen steht Wolfgang Wörner vom Sportamt unter Telefon 974-1902 zur Verfügung. ■

Herbalife-Produktinformation
am 22.05.04 um 14 Uhr
Anmeldung erbeten unter:
0170/586 24 13

Gesundheitsberaterin
sucht Mitarbeiter für
Beratung und Vertrieb
0170/586 24 13

Bieber – schnittig!
Herrenfrisör Günther Bieber

UMZUG

ab 1.6. in der Königstr. 35
90762 Fürth · Fon 0911- 45 30 30

**Hunde- und
Katzennahrung Tiefel**

Gustavstr. 28 · Tel./AB 787 95 40

**Tiernahrung gekocht, roh oder
tiefgefroren. Lieferung auf An-
frage – nur samstags – möglich.**

Montag 16.00 - 20.00 Uhr
Donnerstag 15.30 - 20.00 Uhr
Samstag 10.00 - 14.00 Uhr

LET'S GO GREUTHER FÜRTH



Die letzten Heimspieltermine der Saison 03/04:

09.05.2004 So. 15.00 Uhr SpVgg Greuther Fürth – DSC Arminia Bielefeld
23.05.2004 So. 15.00 Uhr SpVgg Greuther Fürth – VfB Lübeck

Zweite Staffel „KLEEBLATT ON TOUR“ ist gestartet

In diesem Frühjahr geht das KLEEBLATT erneut auf Tour, denn die Nachfrage nach der ersten Staffel im Herbst 2003 war überwältigend. Und so wollten noch viele andere Vereine die Chance nutzen und von den Profis lernen. Die Auftaktveranstaltung beim SV 05 Neuses Kronach machte allen Beteiligten viel Spaß und brachte dem Nachwuchs ein paar lehrreiche Trainingsstunden mit unseren Profis Petr Ruman und Florian Heller.



Mit der Veranstaltungsreihe KLEEBLATT ON TOUR gibt die SpVgg Greuther Fürth ausgesuchten fränkischen Fußballvereinen die Möglichkeit, einen Profiverein hautnah auf dem heimischen Sportplatz zu begegnen. Die Vereine erwartet ein Training mit wertvollen Tipps und Tricks vom Profitrainer und -spieler. Auch eine Talkrunde, in der Inhalte der Präsidiums- und Jugendarbeit sowie Tätigkeiten im Lizenzbereich vorgestellt werden, gehört zum Programm. Darüber hinaus geben Trainer und Spieler ganz private Einsichten in den eigenen Werdegang.

Abgerundet wird die Tour durch ein Gewinnspiel, bei dem jeder Verein mitmachen kann. Der erste Preis ist ein Freundschaftsspiel gegen die Lizenzmannschaft. Gewinner ist der Verein, der die meisten Eintrittskarten zu den Heimspielen der SpVgg Greuther Fürth in der Saison 03/04 gekauft hat.

KLEEBLATT ON TOUR Termine:

Montag, den 10. Mai 2004 18.00 Uhr TSV 1894 Langenzenn
Montag, den 17. Mai 2004 18.00 Uhr TSV 1861/08 Neustadt/Aisch
Montag, den 24. Mai 2004 18.00 Uhr SpVgg Uehlfeld

Tickets gibt es im Greuther Teeladen im Laubenweg 60 oder bei den bekannten Vorverkaufsstellen. Nähere Informationen hierzu finden Sie im Internet auf unserer Homepage.

KarstadtQuelle
Versicherungen

BUNDES
LIGA

www.greuther-fuerth.de

Ihr kompetenter Partner für

- Elektrotechnik
- Solartechnik
- Kundendienst
- Datentechnik
- BK- und SAT-Antennenanlagen
- EIB-Instabus / Powernet EIB
- Telefonanlagen

Wir freuen uns über Ihren Besuch in unserem Haus und beraten Sie gern – kompetent und unverbindlich!



Elektro Winter GmbH
 Rosenstraße 8
 90762 Fürth
 Tel. (09 11) 77 14 33
 Fax (09 11) 77 56 52
 info@elektro-winter.de

Ihr kompetenter Partner rund ums Haus!

Schmaus & Co. GmbH • Würzburger Str. 462 • 90768 Fürth • Telefon 0911/97 58 30

Wir bauen für Generationen...

- Bauleitung durch geprüften Sachverständigen
- individuelle Beratung und Planung
- massiv gebaut mit Kalksandstein
- Ausführung durch Handwerksbetriebe aus der Region
- Energie-sparhäuser

WEBER'S BAUHÜTTE
 An der Martersäule 4 • 90766 Fürth
 Tel. 0911 - 7437366 • Fax 0911 - 7437365
 eMail: Webers-Bauhuette@t-online.de

„Mehr-Wert-Häuser“ zum Festpreis auf Ihr Grundstück
...denn billig ist teurer als richtig.



Novellierung des EEG verabschiedet

Goldgräberstimmung in der Solarbranche

Auf dem Photovoltaikmarkt in Fürth und der Region herrscht momentan regelrechte Goldgräberstimmung.

Die Anfragen beispielsweise von Landwirten, aber auch anderen Interessierten übertreffen alle Erwartungen. Für einen weiteren Schub könnte nach Ansicht des Fürther Solarenergie-informations- und- Demons-

trationszentrum (solid) nun die Novellierung des Erneuerbaren-Energien-Gesetzes (EEG) sorgen. Sie hatte sich zunächst etwas verzögert. Doch nachdem sie der Bundestag am 2. April in zweiter und dritter Lesung verabschiedet hat, kann sie aller Voraussicht nach zum 1. Juni in Kraft treten. Ziel des neuen Gesetzeswerkes ist, den Anteil der erneuerbaren Energien an der gesamten Stromversorgung auf mindestens 12,5 Prozent bis zum Jahr 2010 und auf mindestens 20 Prozent bis zum Jahr 2020 zu steigern. Damit dies gelingt, wurden die Rahmenbedingungen für die Einspeisung, Übertragung und Verteilung von Strom aus erneuerbaren Energien verbessert. Die positiven Erfahrungen mit dem EEG in seiner bisherigen Form werden genutzt, um ihren weiteren Ausbau noch effizienter zu gestalten. Die Voraussetzungen, um in Anlagen zur Gewinnung von Sonnenenergie zu investieren, sind also besser als je zuvor. Wer sich für Förderprogramme oder Anlagen interessiert kann sich beim Solarbeauftragten der Stadt Fürth Johann Gerdenitsch unter der Rufnummer 974-12 50 informieren. Im Internet gibt es Wissenswertes unter <http://www.solid.de>. Der EEG-Gesetzestext kann unter http://www.solid.de/uploads/media/EEG_Gesetzestext_01.pdf heruntergeladen werden. ■

Beratung • Planung • Ausführung • Service

im Haustechnik-Bereich alles aus einer Hand seit 1909

➔ **Sanitär**
 Gas-/Wasserinstallation
 Badsanierung
 Regenwassernutzung

➔ **Heizung**
 Öl-/Gasfeuerung
 Brennwerttechnik
 Selbstbausätze
 Schornsteinsanierung

➔ **Elektro**
 Elektroinstallation
 E-Check
 Steuer- und Regeltechnik

➔ **Solar**
 Photovoltaik
 Warmwasserbereitung
 Heizungsunterstützung

Schmidt
 HAUSTECHNIK

- SANITÄR
- HEIZUNG
- ELEKTRO

Königstraße 97, 90762 Fürth
 Telefon (0911) 77 10 61

Email: schmidt-haustechnik-fuerth@t-online.de
 Homepage: schmidt-haustechnik.cco.de

ROSPEG – Telefon 0921/75 74 40
 internationaler Möbeltransport
 Spedition und Lagerung

Ihr Partner für energiesparendes Bauen



Schlüsselfertiger Wohnungs-, Gewerbe- und Industriebau, Bauplanung und Bauausführung

Libellenweg 5 • 90768 Fürth-Burgfarrnbach
 Tel. 0911 / 75 10 02 • Fax 0911 / 75 28 09
<http://www.Rost-Wohnbau.de>
 e-mail: Info@Rost-Wohnbau.de

Anzeige

Energiesparhäuser: umweltfreundlich und wirtschaftlich



Einfamilien-Passivhaus

Immer mehr Menschen wollen den Traum vom Eigenheim in die Realität umsetzen. Da die Eigenheimzulage Anfang des Jahres gekürzt wurde, müssen die angehenden Bauherren andere finanzielle Unterstützung für den Hausbau suchen. Eine interessante Möglichkeit ist hier die staatliche Förderung von Energiesparhäusern durch die Kreditanstalt für Wiederaufbau (KfW).

Die KfW fördert im Rahmen ihrer Programme zur CO₂-Minderung den Bau von Energiesparhäusern, deren Jahres-Primärenergiebedarf die Höchstwerte der Energieeinsparverordnung (EnEv) deutlich unterschreitet.

Demnach haben Energiesparhäuser 60 einen rechnerischen Energiebedarf von etwa fünf Litern Heizöl pro Quadratmeter Wohnfläche und Jahr, Energiesparhäuser 40 einen Energiebedarf zwi-

**Das Original
ist preiswert.**

Luxus.

www.kalksandstein.de

schen zwei und drei Litern Heizöl und Passivhäuser von rund eineinhalb Litern Heizöl pro Quadratmeter Wohnfläche und Jahr. Zum Vergleich: Ein Haus nach der Energieeinsparverordnung, dem derzeit gesetzlichen Mindeststandard, hat dagegen einen rechnerischen Energiebedarf von etwa neun Litern Heizöl pro Quadratmeter Wohnfläche und Jahr.



**Das Original
ist öko.**

Logisch.

www.kalksandstein.de

trag vor Beginn des Bauvorhabens gestellt wird. Im Vergleich zu einer üblichen Finanzierung kann der Bauherr aufgrund des Zinsvorteils bis zu 9.000 Euro sparen.

Zusätzlich und unabhängig von energetischen Anforderungen fördert die KfW alle Privatpersonen, die selbstgenutztes Wohneigentum (Eigenheim und Eigentumswohnung) erwerben über das KfW-Wohnungseigentumsprogramm.

**Das Original
dämmt Schall.**

Booaahrr.

www.kalksandstein.de

Auf einen Blick

Alles Wissenswerte rund um die Themen Finanzierung, Anforderungen und Laufzeiten der KfW-Förderprogramme für die so genannten Energiesparhäuser 60 und 40 sowie für Passivhäuser erfahren

interessierte Bauherren in der kostenlosen Broschüre „Kalksandstein. Massive Energiesparhäuser“. Darüber hinaus gibt das Info-Heft auch Auskunft über Wärme-, Hitze- sowie Schallschutz und die Vorteile des Massivbaus mit Kalksandstein.

Die Informationsbroschüre „Kalksandstein. Massive Energiesparhäuser“ ist kostenlos beim Kalksandsteinindustrie Bayern e.V., Rückersdorfer Straße 18, 90552 Röthenbach a. d. Pegnitz erhältlich.

Telefon 0911/540603-0, Telefax 0911/540603-9,

im Internet unter www.kalksandstein.de

Die aktuellen Zinssätze können jederzeit bei der KfW abgefragt werden.

Telefon 069/74 31-39 00, Telefax 0 69/74 31-42 14

oder im Internet unter www.kfw.de

Unter www.foerderdata.de sind nähere Informationen zu rund 5.000 weiteren Förderprogrammen von Städten, Landkreisen, Energieversorgern, Ländern und Bund erhältlich. Hier können Interessierte die in Frage kommenden Fördermaßnahmen individuell ermitteln.

**Das Original
ist verlässlich.**

Zeitlos.

www.kalksandstein.de

ewinnspiel

Bauherren aufgepasst! ewinnen Sie Kalksandsteine für Ihren Keller* im Wert von bis zu 3.000 Euro!

Um zu gewinnen, müssen Sie nur folgende Frage beantworten:

Wie viele KS-Anzeigen mit dem Satz „Das Original ist ...“ befinden sich in dieser Ausgabe?

Und jetzt einfach den Coupon ausfüllen, ausschneiden und bis zum 31. Juli 2004 unfrei an Kalksandsteinindustrie Bayern e.V., Rückersdorfer Straße 18, 90552 Röthenbach a. d. Pegnitz schicken.

Ich will Kalksandsteine für meinen Keller (Steinmaterial frei Baustelle) im Wert von bis zu **3.000 Euro** gewinnen.

Antwort: _____

Vorname, Name: _____

Straße, Hnr.: _____

PLZ, Ort: _____

Telefon: _____

* Steinmaterial frei Baustelle. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Höhere Kautions für Standrohrwasserzähler und Bauwassergruppen

Die infra informiert, dass sich die Kautions für die Ausleihe von so genannten Standrohrwasserzählern und Bauwassergruppen auf 300 Euro erhöht. Grund dafür sind nach Angaben der Rohrnetzabteilung der infra die gestiegenen Kosten, verursacht durch defekt oder überhaupt nicht zu-

rückgekommene Geräte. Eine Verrechnung der Kautions mit den entstandenen Gebühren erfolgt nach der ordnungsgemäßen Rückgabe der Einrichtungen. Die Tagesmiete beträgt 0,51 Euro je Kalendertag und die Verwaltungspauschale beträgt 38,09 Euro. Nur bei Bauwassergruppen

kommt eine Pauschale für den Ein- und Ausbau von 49,01 Euro hinzu.

Fragen rund um die Ausleihe von Standrohrwasserzählern und Bauwassergruppen beantwortet die infra gerne unter Telefon 9704-335.



- energie
- wasser
- dienstleistung
- stadtverkehr

www.infra-fuerth.de



Eröffnung der Sommerbadesaison 2004

Im Sommerbad am Scherbsgraben wird die Badesaison 2004 am **Samstag, 15. Mai** eröffnet. Bereits seit 1. Mai stehen das Außenbecken am Hallenbad, das Kinderplanschbecken und die angrenzende Liegewiese für einen eingeschränkten Sommerbadebetrieb zur Verfügung. Öffnungszeiten und Eintrittspreise sind unverändert geblieben, die Sommerbadesaisonkarte gilt vom 1. Mai bis zum 30. September.

Öffnungszeiten

Montag	8 bis 20 Uhr
Dienstag	8 bis 20 Uhr
Mittwoch	7 bis 20 Uhr
Donnerstag	7 bis 20 Uhr
Freitag	7 bis 20 Uhr
Samstag	8.30 bis 20 Uhr
Sonntag	8.30 bis 20 Uhr

Eintrittspreise

	EURO
Erwachsene	3,00
Ermäßigte	1,50
Abendtarif (ab 17.00 Uhr)	1,50

Fünfer-Karten, Geldwertkarte

Erwachsene	12,80
Ermäßigte	5,00
Kinderreiche	3,10
Geldwertkarte im Gegenwert von 75,00 Euro	50,0
Geldwertkarte im Gegenwert von 300,00 Euro	100,00

Sommerbadesaisonkarte

Erwachsene	51,00
Ermäßigte	28,00
Kinder bzw. Jugendliche, deren Erziehungsberechtigte Sozialhilfe beziehen	15,30



Wertstoffzentrum Veitsbronn GmbH

Gebrauchtes in großer Auswahl für Menschen in der Region

Gebrauchtwarenhof

Abholung Annahme Verkauf

- Kleiderladen
- Möbel**
- Elektrogeräte
- Haushaltswaren
- Phonogeräte
- Beleuchtung
- Bücher
- Selbstanlieferung
- Abholung
- Wohnungsauflösung
- Information

Möbel

Ich fühle mich so leer!

Schrankwand, völlig ausgeräumt, sucht neues Zuhause, das ich aufmöbeln kann. Durch mein einnehmendes Wesen bringt man viele Sachen in mir unter. Was in keine Schublade passt, das schafft meine große Klappe.

Industriestraße 46

Rückgebäude

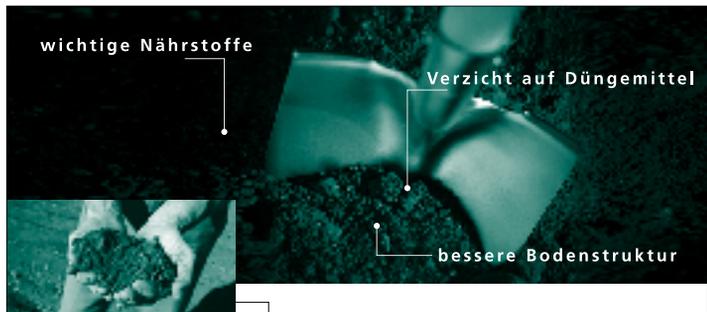
90765 Fürth / Bislohe

Buslinie 179 - Haltestelle Bislohe-Nordring

(09 11) 3 07 32-0

Montag bis Freitag: 10 bis 18 Uhr
1. Samstag im Monat: 10 bis 16 Uhr

Mitglied im Diakonischen Werk Bayern



Kompostverkauf

Die Stadt Fürth bietet Ihnen von der Kompostanlage Burgfarrnbach Fertigkompost aus Grün- und Gartenabfällen zu günstigen Konditionen.

Preise für Kompost:

40 Liter Sack	2,50 €
50 Liter Selbstabackung	1,50 €
bis 10 m ³	12,50 €/m ³
ab 10 m ³	10,00 €/m ³
ab 200 m ³	7,50 €/m ³
ab 500 m ³	5,00 €/m ³
ab 800 m ³	3,00 €/m ³

Preise ab 200 m³ sind für Großabnehmer bezogen auf die Jahresmengen.

Kompost:

Kompostanlage Burgfarrnbach, Breiter Steig/Veitsbronner Str.
Mo, Do geschlossen,
Di, Mi, Fr 8.00-12.00, 12.30-16.15
Sa 8.00-12.15

Kompost in 40 l-Säcken:

Recyclinghof Atzenhof,
Mo-Fr 7.30-12.00, 12.45-16.00,
Sa 7.30-12.30
Recyclinghof Fürth Hornschuchpromenade (Bahngelände)
Mo, Di 9.00-17.00
Mi, Fr, Sa 9.00-12.00
Do 9.00-19.00

Preise für Kompost-Erde-Gemisch:

bis 1 t Pauschal	3,50 €
ab 1 t	5,50 €/t

Kompost-Erde-Gemisch:

Erd- und Bauschuttdeponie
Burgfarrnbach, Egersdorfer Str.
Mo-Do 7.30-12.00, 12.45-16.00
Fr. 7.30-12.45, Sa geschlossen.



tel +49 (0)911+974 12 62

fax +49 (0)911+974 12 52



Apotheken – Nachtdienste

Mittwoch	5.5.04	Nr. 29
Donnerstag	6.5.04	Nr. 1
Freitag	7.5.04	Nr. 2
Samstag	8.5.04	Nr. 3
Sonntag	9.5.04	Nr. 4
Montag	10.5.04	Nr. 5
Dienstag	11.5.04	Nr. 14a
Mittwoch	12.5.04	Nr. 7
Donnerstag	13.5.04	Nr. 8
Freitag	14.5.04	Nr. 9
Samstag	15.5.04	Nr. 10
Sonntag	16.5.04	Nr. 11
Montag	17.5.04	Nr. 12
Dienstag	18.5.04	Nr. 13
Mittwoch	19.5.04	Nr. 14b
Donnerstag	20.5.04	Nr. 15

- 1 Apotheke Bahnhof-Center**
Gebhardtstr. 2
90762 Fürth, 74 96 74
- 2 Hirsch-Apotheke**
Rudolf-Breitscheid-Str. 1
90762 Fürth, 77 49 26
- 3 West-Apotheke**
Komotauer Str. 45
90766 Fürth, 73 18 54
- 4 Apotheke am Kieselbühl**
Hansastr.
590766 Fürth, 73 10 53
- 5 Kreuz-Apotheke**
Schwabacher Str. 25
90762 Fürth, 74 87 60
- 6 Lessing-Apotheke**
Schwabacher Str. 61
90763 Fürth, 77 10 85
- 7 Bavaria-Apotheke**
Schwabacher Str. 155
90763 Fürth, 71 24 91
- 8 Adler-Apotheke**
Theodor-Heuss-Str. 2
90765 Fürth-Stadeln,
97 68 56 90
- 8 Euromed-Apotheke**
Europaallee 1
90763 Fürth, 97 14 11 00
- 9 Jakobinen-Apotheke**
Nürnberger Str. 67
90762 Fürth, 70 68 67
- 9 Apotheke zur grünen Schlange**
Kapellenplatz 1
90768 Fürth-Burgfarnbach,
75 17 41
- 10 Berolina-Apotheke**
Königstr. 134
90762 Fürth, 77 26 18
- 11 Staufen-Apotheke**
Schwabacher Str. 37
90762 Fürth, 77 78 78
- 12 Mohren-Apotheke**
Königstr. 82
90762 Fürth, 77 01 96

- 13 Apotheke am Prater**
Erlanger Str. 63
90765 Fürth, 7 90 69 31
- 14a Fichten-Apotheke**
Schwabacher Str. 85
90763 Fürth, 77 40 50
- 14b Frosch-Apotheke**
Vacher Str. 462
90768 Fürth, 765 86 38
- 15 Park-Apotheke**
Königswarterstr. 18
90762 Fürth, 97 71 50
- 16 Rathaus-Apotheke**
Hirschenstr. 1
90762 Fürth, 97 71 90
- 17 St.-Pauls-Apotheke**
Amalienstr. 57
90763 Fürth, 77 14 83
- 18 Apotheke im City-Center**
Alexanderstr. 9
90762 Fürth, 7 49 80 44
- 19 Stern-Apotheke**
Mathildenstr. 28
90762 Fürth, 77 02 35
- 20 Schwänen-Apotheke**
Erlanger Str. 11
90765 Fürth, 7 90 73 50
- 21 Billing-Apotheke**
Billinganlage 3
90766 Fürth, 73 14 70
- 22 Dürer-Apotheke**
Riemenschneiderstr. 5
90766 Fürth, 73 54 00
- 23 Süd-Apotheke**
Flöbastr. /
Ecke Hätznerstr.
90763 Fürth, 71 37 38
- 24 Apotheke Breitscheid-Straße**
Rudolf-Breitscheid-
Str. 41
90762 Fürth, 77 33 36
- 25 Altstadt-Apotheke**
Geleitsgasse 6
90762 Fürth, 77 96 82
- 26 Friedrich-Apotheke**
Friedrichstr. 12
90762 Fürth, 77 16 25
- 27 Alpha-Apotheke**
(Kalbsiedlung)
Schwabacher Str. 265
90763 Fürth, 971 22 38
- 28 Luise-Apotheke**
Nürnberger Str. 38
90762 Fürth, 77 03 90
- 29 Ronhof-Apotheke**
Ronhofer Weg 16
90765 Fürth, 90 77 00
- 29 Apotheke am Stadtwald**
Heilstättenstr. 103
90768 Fürth, 72 27 45 ■



Notdienste

Ärzte

Bei Lebensgefahr durch Verletzungen, Erkrankungen oder bei Krankentransporten ist der Rettungsdienst des Bayerischen Roten Kreuzes rund um die Uhr unter Telefon 1 92 22, erreichbar. Von Montag, 18 Uhr bis Dienstag, 8 Uhr, Dienstag, 18 Uhr bis Mittwoch, 8 Uhr, Mittwoch, 13 Uhr bis Donnerstag, 8 Uhr, Donnerstag, 18 Uhr bis Freitag, 8 Uhr, Freitag, 18 Uhr bis Montag, 8 Uhr, sowie am Feiertagvorabend, 18 Uhr bis zum darauffolgenden Werktag, 8 Uhr, erfolgt die Vermittlung diensttuender Ärzte und Fachärzte in dringenden Fällen über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12. Fachärzte machen jedoch keine Hausbesuche. Ärztliche telefonische Beratung ist ebenfalls über die Rufnummer 1 92 92 oder 01805/19 12 12 möglich. Für gefährdete Patienten steht Mittwoch von 15 bis 20 Uhr und Samstag/Sonntag/Feiertage von 10 bis 18 Uhr die Bereit-

schaftspraxis Fürth, Gebhardtstraße 2, 5. Stock (Hochhaus am Bahnhof), zur Verfügung. Eine Voranmeldung ist nicht erforderlich. Bitte die Versichertenkarte nicht vergessen! Hausbesuche werden nur bei bettlägerigen Patienten durchgeführt (über Einsatzzentrale, Telefon 1 92 92 oder 01805/19 12 12).

Zahnärzte

Der zahnärztliche Bereitschaftsdienst (Anwesenheit in der Praxis) wird von 10 bis 12 Uhr und von 18 bis 19 Uhr am **Samstag, 8.,** und **Sonntag, 9. Mai,** von Zahnarzt Zafer Titiz, Helmplatz 1, Telefon 77 02 17, am **Samstag, 15.,** und **Sonntag, 16. Mai,** von Zahnärztin Gisela Tuscher, Königstraße 76, Telefon 9 77 38 24, wahrgenommen.

Tierärzte

Der tierärztliche Bereitschaftsdienst ist telefonisch über den Haustierarzt zu erreichen. ■

Beratungsstelle für Kriegsdienstverweigerer

Beratung für junge Männer in Sachen Kriegsdienstverweigerung bietet die Dienststelle der Landeskirchlichen Beauftragten für KDV und ZDL, in der Gudrunstraße 33, 90459 Nürnberg, an. Eine telefonische Terminabsprache ist sinnvoll unter der Rufnummer 4304-238.

Ambulanter Sozialer Pflegedienst



Hauskrankenpflege Nürnberg / Fürth

Ambulante Krankenpflege / med. Versorgung
Intensivpflegeversorgung / Wundtherapie
Essen auf Rädern / Hausnotruf
Pflegehilfsmittel / Pflegebedarf
Kurzzeitpflege / betreutes Wohnen
Krankenpflege durch Pflegefachpersonal

Informieren Sie sich: 0911 / 77 02 14
www.asp-pflege.de

Mitglied im Deutschen Berufsverband für
Pflegerberufe
Vertragspartner aller Kranken- und Pflegekassen

BESTATTUNGEN

Geyer

Ältestes Fürther Bestattungsunternehmen

Wir helfen Ihnen im Trauerfall

☎ 0911 / 77 10 38

90766 Fürth, Friedrich-Ebert-Str. 15

Blumen spenden Trost
Wir helfen Ihnen im Trauerfall
BLUMEN KRIEGBAUM
Erlanger Str. 28 · 90765 Fürth
Tel: 0911/7906941 · Fax: 0911/793268

 **Café Mozart**
Mo.- Fr. von 13-16 Uhr
Kuchenbuffet 6,50 Euro
pro Person, reichhaltige Auswahl an Kuchen und Feingebäck, inkl. Tee oder Kaffee, soviel Sie möchten.
Neumannstr. 28 · Fürth · Tel. 719 719

GRATIS!
Beim Kauf einer Bettwäsche ab 49,95 erhalten Sie ein Markenspannbettuch gratis!
nur gültig am 7. und 8. Mai
Gesunder Schlaf ist keine Glückssache!
bed & fun
Ihr Spezialist rund um's Bett
bei C&A im City-Center-Fürth · Alexanderstr. 21-25
90762 Fürth · Telefon 09 11 / 7 41 92 09



Familiennachrichten

Anmeldung der Eheschließungen – Eheschließungen – Geburten – Sterbefälle

Anmeldung der Eheschließungen

Mirko Schwarz - Melanie Blum, Flößbastr. 60, Julian Busch - Marion Kußberger, Berolzheimer Str. 31 A; Michael Bierschneider - Sabine Hofmann, Jakob-Wassermann-Str. 18; Roland Emmert - Alexandra Bach, Soldnerstr. 18; Francesco Nocera - Petra Pfaffenberger, Westliche Waldringstr. 24; Thomas Samek - Cornelia Rascher, Kurgartenstr. 15; Dieter Hiltl - Petra Palsa, Aussiger Str. 12.

Eheschließungen

Artem Anufrij - Kristina Koropcenko, Heilstättenstr. 131; Giuseppe Agnello - Verena Dörfler, Nürnberger Str. 83; Brett Reichenberger - Christine Knezevic, Steubenstr. 22.

Geburten

Sabine und Matthias Schneider, Sohn Yannick, Seukendorf; Martina und Wolfgang Ott, Sohn David Philipp, Alte Reutstr. 11; Sevilay und Tuncay Göksu, Sohn Hüseyin, Würzburger Str. 91; Ingrid

Spaindys-Bohn und Karl-Heinz Bohn, Söhne Alexander Niclas und Michael Leon, Gerhart-Hauptmann-Str. 20; Renata und Gilmar Pietsch, Sohn Pascal, Wendelstein; Stefanie und Thomas Zeitler, Tochter Emma Luisa, Hintere Straße 104 A; Derya und Murat Sasmaz, Sohn Emirhan, Nürnberger Str. 116; Petra und Heinz du Maire, Sohn Fabian Herbert, Roßtal; Silke Reichel und Max Geis, Tochter Maxima Reichel, Nürnberger Str. 109.

Sterbefälle

Ludwig Otto Trapp (66), Praterweg 10; Luise Fürst (89), Rosenstr. 16; Katharine Schulz (87), Simonstr. 57; Gertrud Engelhardt (66), Komotauer Str. 22; Maria Neuhäuser (84), Ludwigstr. 83; Maria Müller (81), Wachendorfer Str. 10; Hartmut Oltmanns (54), Erlanger Str. 64; Peter Sebald (47), Ludwigstr. 72; Barbara Langer (85), Voltastr. 18; Frieda Hörl (73), Rosenstr. 16; Gerhard Förderreuther (74), Ronhofer Weg 59; Ar-

min Schönberger (21), Blumenstr. 33; Justina Witzl (89), Benno-Mayer-Str. 5; Edmund Schumann (73), Scherzerplatz 22; Adolf Schwarz (74), Leibnizstr. 33; Johann Klaus (77), Ludwigstr. 123; Heinz Budzinski (85), Nürnberg; Heinrich Strößenreuther (80), Amalienstr. 68; Walburga Moßmeier (97), Schloßhof 25; Walburga Hassler (74), Benno-Mayer-Str. 5; Martha Reil (90), Nürnberg; Manfred Nitschke (77), Franz-Schubert-Str. 2; Irma Glaser (76), Friedrich-Ebert-Str. 4; Franziska Roßhirt (94), Rosenstr. 16; Hans Fandrich (80), Fürth, Maria Sma-zinka (73), Albrecht-Dürer-Str. 25; Frieda Schulz (86), Zirndorf; Erna Eichhorn (89), Schloßhof 25; Erna Reißmann (84), Jakobinenstr. 14; Dr. Karl Baumeister (82), Oberfürberger Str. 25; Gustav Nagel (84), Espanstr. 45; Eugen Schneider (62), Nürnberg, Wilhelm Amon (68), Schloßhof 25; Maria Taub (93), Schützenhof 5.

Mit der Veröffentlichung der hier genannten Angaben bestand Einverständnis.

Ihr kompetenter Ansprechpartner in Sachen Grabmalgestaltung
Firma Siebenkäß
am Fürther Friedhofhaupteingang
große Auswahl fertiger Grabsteine
>>> stark reduziert <<<
90765 Fürth · Erlanger Str. 88 · Tel. 0911/790 71 36

 **Ihr Provider in Fürth – www.f3n.de**
Netzwerke – LiveCams
E-Shops – Datenbanken
INTERNETLÖSUNGEN GmbH
Rudolf-Breitscheid-Straße 49 – 90762 Fürth

 **Versicherungsverein Fürth VvaG.**
• Sterbegeldkasse seit **über 200 Jahren**
• konstante Beiträge bei kontinuierlichen **Leistungssteigerungen**
• doppeltes Sterbegeld bei Unfalltod
• Sofortauszahlung im Versicherungsfall, auch Barabwicklung möglich
• **Sichere Anlage der Mitgliedsbeiträge**
Rudolf-Breitscheid-Straße 17 · 90762 Fürth
Tel. 77 05 29 · Fax 97 16 994 · versicherungsverein@gmx.de

Sexualität – Schwangerschaft – Verhütung – Partnerschaft
Wenn Sie Fragen dazu haben wenden Sie sich an eine
Staatlich anerkannte Beratungsstelle für Schwangerschaftsfragen
In Einzel- und Paargesprächen haben wir Zeit für Ihre persönlichen Anliegen.
Wir informieren über Hilfen während der Schwangerschaft und nach der Geburt und vermitteln Leistungen der Landessiftung „Hilfe für Mutter und Kind“.
Wir führen die gesetzlich vorgeschriebene Beratung im Zusammenhang mit dem § 218 durch und stellen den Beratungsnachweis aus, der für einen Schwangerschaftsabbruch notwendig ist.
Die Beratung ist kostenfrei, unterliegt der Schweigepflicht und kann anonym erfolgen. Melden Sie sich bitte persönlich oder telefonisch bei einer der Beratungsstellen an.
Diakonisches Werk Fürth Sexual- und Schwangerschaftsberatung Ottostraße 5/II 90762 Fürth ☎ 749 33 53
Landratsamt Fürth Gesundheitsamt Schwangerschaftsberatung Stresemannpl. 11 90763 Fürth ☎ 9773-1807
Stadt Fürth Schwangerschaftsberatung Königplatz 2 90762 Fürth ☎ 974-1518



Amtliche Bekanntmachungen

Vorhabenbezogener Bebauungsplan V+E Nr. V „Unterfarrnbacher Straße“ (i. V. mit einem Vorhaben- und Erschließungsplan) für das Gebiet zwischen der Bahnlinie Nürnberg/Würzburg und der Unterfürberger Straße, Gemarkung Dambach, erlangt Rechtskraft

Der Stadtrat hat in seiner Sitzung am 24. September 2003 den vorhabenbezogenen Bebauungsplan V+E Nr. V „Unterfürberger Straße“ (i. V. mit einem Vorhaben- und Erschließungsplan) für das Gebiet zwischen der Bahnlinie Nürnberg/Würzburg und der Unterfürberger Straße, Gemarkung Dambach gemäß § 10 BauGB als Satzung beschlossen (Satzungsbeschluss).

Der Geltungsbereich des Plangebietes liegt in der Gemarkung Dambach und umfasst die Grundstücke Fl. Nrn. 420/18, 420, 498/9 und eine Teilfläche aus Fl. Nr. 498/2.

Der vorhabenbezogene Bebauungsplan V+E Nr. V „Unterfürberger Straße“ (i. V. mit einem Vorhaben- und Erschließungsplan) für das Gebiet zwischen der Bahnlinie Nürnberg/Würzburg und der Unterfürberger Straße, Gemarkung Dambach tritt unter Bezugnahme auf das seit dem 1. Januar 1998 geltende Baugesetzbuch (BauGB) ohne Anzeige bei der Regierung von Mittelfranken, mit der Bekanntmachung in der **StadtZEITUNG** (offizielles Amtsblatt der Stadt Fürth) gem. § 10 BauGB in Kraft.

Der vorhabenbezogene Bebauungsplan V+E Nr. V „Unterfürberger Straße“ (i. V. mit einem Vorhaben- und Erschließungsplan) und Begründung kann während der allgemeinen Dienststunden im Stadtplanungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, III. OG, eingesehen und über deren Inhalt Auskunft verlangt werden. Eine etwaige Verletzung von Verfahrens- und Formvorschriften sind unbeachtlich, wenn es sich um - eine Verletzung der in § 214 (1) Satz

1 Nr. 1 und 2 BauGB bezeichneten Verfahrens- und Formvorschriften - Mängel der Abwägung handelt und diese nicht in den Fällen der Nr. 1 innerhalb eines Jahres, in den Fällen der Nr. 2 innerhalb von sieben Jahren seit dieser Bekanntmachung der Satzung gegenüber der Stadt Fürth, Stadtplanungsamt, schriftlich geltend gemacht werden. Der Sachverhalt, der die Verletzung oder den Mangel begründen soll, ist darzulegen. Etwaige Entschädigungen werden durch die §§ 39 ff. BauGB geregelt. Gemäß § 44 BauGB kann ein Entschädigungsberechtigter Entschädigung verlangen, wenn die in den §§ 39 bis 42 BauGB bezeichneten Vermögensnachteile eingetreten sind. Die Fälligkeit des Anspruches kann dadurch herbeigeführt werden, dass die Leistung der Entschädigung schriftlich beim Entschädigungspflichtigen beantragt wird. Ein Entschädigungsanspruch erlischt, wenn nicht innerhalb von drei Jahren nach Ablauf des Kalenderjahres, in dem die Vermögensnachteile eingetreten sind, die Fälligkeit des Anspruches herbeigeführt wird.

**Fürth, 26. April 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Entrichtung der Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben

Am **15. Mai** wird die **II. Vierteljahresrate 2004 für Gewerbesteuer-vorauszahlungen und Grundabgaben** fällig.

Die zu zahlenden Beträge sind den zuletzt zugestellten Bescheiden zu entnehmen. Auf die Konten der Stadtkasse Fürth einbezahlt werden oder überwiesen werden kann bei fast allen Fürther Geldinstituten.

Dabei ist unbedingt Adresse, Personenkontonummer und Forderungsart anzugeben. Verrechnungsschecks sind an die Stadtkasse Fürth zu senden. Ein Begleitschreiben dazu erübrigt sich, wenn der Scheck die vorgenannten Angaben enthält. Bar-einzahlungen bei der Stadtkasse sind

nicht möglich. Bei nicht rechtzeitiger oder nicht vollständiger Zahlung ist für jeden angefangenen Monat ein Säumniszuschlag von 1 v.H. des auf den nächsten durch fünfzig Euro teilbaren abgerundeten rückständigen Betrages zu entrichten. Keine Sorge über Fristversäumnisse braucht sich zu machen, wer das bewährte Abbuchungsverfahren wählt. Antragsformulare werden auf Wunsch zugesandt. Auskunft erhalten Sie bei der Stadtkasse Fürth, **Telefon 974-1414 bis 1418 und 1422.**

Hinweis zur Grundsteuer:

Die Grundsteuer wird vom Finanzamt jährlich nach den Verhältnissen zu Beginn des Jahres festgesetzt. Bei der Übergabe eines Grundstückes auf einen anderen Eigentümer ist der bisherige Eigentümer so lange grundsteuerpflichtig, bis das Finanzamt das Grundstück auf den neuen Eigentümer fortgeschrieben hat (§9 Grundsteuergesetz). Diese Fortschreibung erfolgt zum 1. Januar des auf den Eigentumsübergang folgenden Jahres. Andere vertragliche Abmachungen sind privatrechtlich; sie ändern nichts an der Steuerpflicht und können daher von der Steuerverwaltung nicht berücksichtigt werden.

**Fürth, 19. April 2004, Stadt Fürth,
I.A. Rudolf Becker, berufsm. Stadtrat**

Auslegung der Vorschlagsliste für Schöffen

Die Vorschlagsliste der Stadt Fürth zur Auswahl der Schöffen für die Gerichtsjahre 2005 bis 2008 liegt vom **10. bis 17. Mai** im Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 125, während der allgemeinen Dienststunden (Montag 7.30 bis 18 Uhr, Dienstag und Donnerstag 7.30 bis 15 Uhr, Mittwoch und Freitag 7.30 bis 12 Uhr) zu jedermanns Einsicht aus.

Einsprüche gegen die Vorschlagsliste können innerhalb einer Woche, gerechnet vom Ende der Auslegungsfrist, bei der Stadt Fürth, Bürgeramt, Schwabacher Straße 170, Zimmer 125, schriftlich oder mündlich zur

Niederschrift erhoben werden. Einspruch kann geltend gemacht werden, falls Personen in die Liste aufgenommen wurden, die nach §§ 3 bis 5 der gemeinsamen Bekanntmachung der Bayer. Staatsministerien der Justiz und des Innern vom 6. Dezember 1991 (AllMBl. 1992 S. 7) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. September 1999, Nr. 3221-II-418/91 und IB2-0143-2 (AllMBl. Nr. 21/99 S. 939) über die Auswahl der Schöffen nicht aufgenommen werden durften oder nicht aufgenommen werden sollten.

**Fürth, 15. April 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Berichtigung der Amtsblattveröffentlichung vom 21. April 2004 Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 467 „Wohnpark Rednitzau“ (mit gleichzeitiger Aufhebung des Baulinienprojekts Nr. 222) für den Bereich zwischen der Schwabacher Straße, Herrnstraße, Dambacher Straße und Fichtenstraße, Gemarkung Fürth.

Zweite erneute öffentliche Auslegung gemäß § 3 Abs. 3 Baugesetzbuch (BauGB) im Rahmen der Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 467 „Wohnpark Rednitzau“ (mit gleichzeitiger Aufhebung des Baulinienprojekts Nr. 222) für den Bereich zwischen der Schwabacher Straße, Herrnstraße, Dambacher Straße und Fichtenstraße, Gemarkung Fürth.

Hier: Berichtigung des Veröffentlichungstextes und Verlängerung des Auslegungszeitraumes

Im Amtsblatt am 21. April 2004 hat sich ein Fehler in den Text- bzw. Zeilenbruch eingeschlichen, so dass teilweise ein irrtümlicher Veröffentlichungstext abgedruckt wurde. Hiermit wird der richtig lautende Veröffentlichungstext wiedergegeben und der Auslegungszeitraum entsprechend verlängert:

Die Fa. Tucher Bräu KG hat wesentliche Firmenbestandteile (Logistik) bereits an den neuen Standort in die

Tucherstraße im Bereich der ehem. „Johnson-Barracks“ verlegt. Auch die noch in der Schwabacher Straße 106 ansässigen Betriebsstrukturen (Brauerei) sollen ebenfalls umgesiedelt werden.

Das damit freierwerdende gewerblich genutzte Gelände soll zukünftig einer gemischten und einer Wohnnutzung zugeführt werden.

Das für diesen Bereich seit dem 9. Februar 1954 rechtsverbindliche 2. Deckblatt des Baulinienprojekts Nr. 222 enthält Festsetzungen zur Auflassung der Holzstraße sowie zur Aufhebung und Neufestsetzung von Bau- und Straßenbegrenzungslinien. Das Baulinienprojekt Nr. 222 ist im Hinblick auf eine geordnete städtebauliche Entwicklung als veraltet und überholt anzusehen.

Um eine nachhaltige, geordnete städtebauliche Entwicklung und eine dem Wohl der Allgemeinheit entsprechende sozialgerechte Bodennutzung zu gewährleisten und dazu beizutragen, eine menschenwürdige Umwelt zu sichern und die natürlichen Le-

bensgrundlagen zu schützen und zu entwickeln, ist die Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 467 (mit gleichzeitiger Aufhebung des Baulinienprojekts Nr. 222) erforderlich.

Der Bauausschuss hat hierzu mit Beschluss vom 29. Mai 2000 das Satzungsverfahren zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 467 (mit gleichzeitiger Aufhebung des Baulinienprojekts Nr. 222) eingeleitet.

Mit Beschluss des Bauausschusses vom 15. Januar 2003 wurde der Bebauungsplanentwurf gebilligt und die öffentliche Auslegung gem. § 3 Abs. 2 BauGB beschlossen.

Die öffentliche Auslegung wurde nach Bekanntmachung im Amtsblatt Nr. 3 vom 12. Februar 2003 in der Zeit vom 20. Februar 2003 bis zum 21. März 2003 durchgeführt.

Auf Grund verschiedener Anregungen im Rahmen der öffentlichen Auslegung, hat der Stadtrat am 23. Juli 2003 beschlossen, den Bebauungsplanentwurf in einzelnen Festsetzungen zu ändern.

Nachdem mit den vorgenommenen

Änderungen die Grundzüge der Planung berührt waren, hat der Bauausschuss mit Beschluss vom 1. Oktober 2003 den überarbeiteten Bebauungsplanentwurf gebilligt und die erneute öffentliche Auslegung gem. § 3 Abs. 3 BauGB beschlossen.

Die erneute öffentliche Auslegung wurde nach Bekanntmachung im Amtsblatt Nr. 20 vom 22. Oktober 2003 in der Zeit vom 30. Oktober 2003 bis zum 1. Dezember 2003 durchgeführt.

Im Rahmen der erneuten öffentlichen Auslegung wurden weitere Anregungen vorgebracht, die es erforderlich machten, die Planung nochmals zu ändern.

Nachdem mit den vorgenommenen Änderungen die Grundzüge der Planung wiederum berührt sind, hat der Bauausschuss mit Beschluss vom 17. März 2004 den überarbeiteten Bebauungsplanentwurf nochmals gebilligt und die zweite erneute öffentliche Auslegung gem. § 3 Abs. 3 BauGB beschlossen.

Nachdem mit den vorgenommenen

Einsichtnahme

Die erneute öffentliche Auslegung sollte ursprünglich in dem Zeitraum vom 29. April 2004 bis zum 1. Juni 2004 durchgeführt werden. Der Auslegungszeitraum wird nun bis zum **14. Juni 2004** verlängert.

Der Entwurf zur Aufstellung des Bebauungsplanes Nr. 467 (mit gleichzeitiger Aufhebung des Baulinienprojekts Nr. 222) einschließlich Begründung kann im Stadtplanungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, III. Stock, Montag bis Donnerstag von 8 bis 15.30 Uhr und Freitag von 8 bis 15 Uhr eingesehen werden.

Auf Wunsch erteilt das Stadtplanungsamt auch Auskünfte. Gesonderte Termine können beim Sachgebietsleiter telefonisch unter Telefon 974-2655 vereinbart werden.

Während der Auslegungsfrist können Anregungen vorgebracht werden. Die Anregungen sind in mündlicher Form, in schriftlicher Form oder zur Niederschrift vorzubringen.

Fürth, 26. April 2004, Stadt Fürth

Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister



**Im Vollzug des Art. 52 des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayRS 91-1-I), geändert durch § 8 des Gesetzes vom 16. Juli 1986 (GVBl. S. 135), wird bekannt gemacht :
Steg-, Sportanlage- und Schulgebäudebenennung**

Mit Beschluss des Stadtrates vom 31. März 2004 wurde:

Die Bezirkssportanlage am Schießanger in „Charly-Mai-Sportanlage“ (PLZ 90762) (nach der Fürther Fußball-Legende und dem Weltmeister von 1954, Karl Mai) umbenannt.

Die Rad- und Fußwegbrücke entlang der Maxbrücke in „Hans-Segitz-Steg“ (PLZ 90762) (nach dem früheren zweiten Bürgermeister und Träger des Bundesverdienstkreuzes 1. Klasse, Hans Segitz) benannt.

Die Berufsschule III (Ottostraße 22) in „Martin-Segitz-Schule“ (PLZ 90762) (nach dem früheren Fürther SPD-Landtagsabgeordneten und bayerischen Innen- und Sozialminister) benannt.

Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach seiner Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth, Stadtplanungsamt /Abt. Vermessung, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, einzulegen.

Sollte über den Widerspruch ohne zureichenden Grund in angemessener Frist sachlich nicht entschieden werden, so kann Klage beim Bayerischen Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage kann nicht vor Ablauf von drei Monaten seit der Einlegung des Widerspruchs erhoben werden, außer wenn wegen besonderer Umstände des Falles eine kürzere Frist geboten ist.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden. Der Klage und allen Schriftsätzen sollen Abschriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

schriften für die übrigen Beteiligten beigelegt werden.

Hinweis

Die Verfügung und ihre Begründung (sowie Planunterlagen) können beim Stadtplanungsamt/Abt. Vermessung der Stadt Fürth, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 217, während der üblichen Dienststunden eingesehen werden.

Hinweise zum Widerspruchsverfahren

Ergänzend zur Rechtsbehelfsbelehrung wird auf folgendes hingewiesen:

1. Widerspruch und Anfechtungsklage haben § 80 Abs. 2 Ziffer 1 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGo) vom 21. Januar 1960 (BGBl. I S. 17) keine aufschiebende Wirkung. Der Beitrag ist auch bei Einlegung eines Rechtsbehelfs fristgemäß zu entrichten.

2. Ein Widerspruch sollte begründet werden. Sofern keine Begründung vorliegt, kann binnen kurzer Frist nach Aktenlage entschieden werden.

3. Bei erfolglosem Ausgang eines Widerspruchsverfahrens hat der Widerspruchsführer die Kosten zu tragen. Bei Widerspruchsrücknahme wird eine Verwaltungsgebühr von mindestens 10 Euro erhoben.

**Fürth, 19. April 2004, Stadt Fürth,
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Verordnung der Stadt Fürth zur Änderung der Verordnung der Stadt Fürth über verkaufsoffene Sonntage vom 22. April 2004

Die Stadt Fürth erlässt auf Grund des § 14 Abs. 1 Satz 2 des Gesetzes über den Ladenschluss -LadSchlG- in der Fassung der Bekanntmachung vom 4. Juni 2003 (BGBl. I S. 745) in Verbindung mit § 6 Abs. 1 Nr. 3 der Verordnung über Zuständigkeiten auf dem Gebiet des Arbeitsschutzes, der Sicherheitstechnik, des Chemikalien- und Medizinprodukterechts (ASi-MPV) vom 2. Dezember 1998 (GVBl. S. 956), zuletzt geändert durch Verordnung vom 15. April 2003, (GVBl. S. 278) folgende Verordnung:

§ 1

§ 1 der Verordnung der Stadt Fürth über verkaufsoffene Sonntage vom 1. August 2003 erhält folgende Fassung:
„(1) Aus Anlass folgender Veranstaltungen dürfen die Verkaufsstellen im

gesamten Stadtgebiet an Sonntagen jeweils in der Zeit von 13 bis 18 Uhr geöffnet werden:

a) Michaelis-Kirchweih (am ersten und zweiten Kirchweihsonntag)
b) Fürth-Festival (erster Sonntag).

(2) Aus Anlass der Kirchweihen in den Stadtteilen Burgfarrnbach, und Stadeln dürfen die Verkaufsstellen in den genannten Stadtteilen jeweils im jährlichen Wechsel, beginnend 2004 mit Burgfarrnbach am Kirchweihsonntag in der Zeit von 13 bis 18 Uhr geöffnet werden.“

§ 2

Die Verordnung tritt am Tag nach ihrer Bekanntmachung in der Stadtzeitung der Stadt Fürth in Kraft.

Diese Verordnung wurde vom Stadtrat in der Sitzung vom 31. März 2004 beschlossen. Sie wird hiermit ausgefertigt und amtlich bekannt gemacht.

**Fürth, 22. April 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1981 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982 S. 149; BayRS 91-1-I) wird bekanntgegeben:

Mit Beschluss des Bauausschusses der Stadt Fürth vom 17. März 2004 wird mit Wirkung vom Tage nach der Bekanntmachung in der **STADTZEITUNG** der Stadt Fürth die nachfolgende Straßenfläche gemäß Art. 8 BayStrWG eingezogen:

Eine Teilfläche des als Ortsstraße gewidmeten Helmplatzes (Fl. Nr. 1468/54, Gem. Fürth).

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen diese Verfügung kann innerhalb eines Monats nach ihrer Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden. Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Stadt Fürth, Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, 90762 Fürth, einzulegen. Sollte über den Widerspruch ohne zureichenden Grund in angemessener Frist sachlich nicht entschieden werden, so kann Klage bei dem Bayer. Verwaltungsgericht Ansbach, Postanschrift: Postfach 616, 91511 Ansbach, Hausanschrift: Promenade 24, 91522 Ansbach, schriftlich oder zur Niederschrift des Urkundsbeamten

der Geschäftsstelle dieses Gerichtes erhoben werden. Die Klage kann nicht vor Ablauf von drei Monaten seit der Einlegung des Widerspruchs erhoben werden, außer wenn wegen besonderer Umstände des Falles eine kürzere Frist geboten ist.

Die Klage muss den Kläger, die Beklagte (Stadt Fürth) und den Gegenstand des Klagebegehrens bezeichnen und soll einen bestimmten Antrag enthalten. Die zur Begründung dienenden Tatsachen und Beweismittel sollen angegeben, der angefochtene Bescheid soll in Urschrift oder in Abschrift beigelegt werden.

Hinweise zum Widerspruchsverfahren:

Ergänzend zur Rechtsbehelfsbelehrung wird auf folgendes hingewiesen:

1. Ein Widerspruch sollte begründet werden. Sofern keine Begründung vorliegt, kann binnen kurzer Frist nach Aktenlage entschieden werden.

2. Bei erfolglosem Ausgang eines Widerspruchsverfahrens hat der Widerspruchsführer die Kosten zu tragen. Der Lageplan zu dem Verfahren kann im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, III. Stock, Zimmer 305, Montag bis Freitag von 8.30 bis 12 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 27. April 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Einziehung von öffentlichen Verkehrsflächen

Im Vollzug des Bayerischen Straßen- und Wegegesetzes (BayStrWG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 5. Oktober 1982 (GVBl. S. 448, berichtigt 1982, S.149, BayRS 91-1-I) wird bekanntgegeben:

Es ist beabsichtigt, eine Teilfläche der als Ortsstraße gewidmeten Ottostraße (Fl. Nr. 1191/4, Gem. Fürth) einzuziehen.

Die zur Einziehung vorgesehene Fläche wird als öffentliche Verkehrsfläche nicht mehr benötigt.

Der Lageplan zu dem Verfahren kann im Tiefbauamt, Königswarterstraße 64, II. Stock, Zimmer 201, Montag bis Freitag von 9 bis 15 Uhr eingesehen werden.

**Fürth, 27. April 2004, Stadt Fürth
Dr. Thomas Jung, Oberbürgermeister**

Hausentwässerung überprüfen Ein Rat des Tiefbauamtes der Stadt Fürth

Plötzlich auftretende heftige Regengüsse, die verstärkt im Frühjahr und in den gewitterreichen Sommermonaten niedergehen, können Schäden durch Überschwemmungen verursachen, die sich in der Regel durch rechtzeitiges Handeln verhindern lassen.

Das Tiefbauamt, Abteilung Stadtentwässerung, erinnert deshalb wieder einmal daran, die Hausentwässerungsleitungen, besonders aber die Rückstausicherungen, regelmäßig auf ihre Funktionsfähigkeit zu überprüfen.

Nach den ortsrechtlichen Vorschriften (Satzung für die öffentliche Entwässerungsanlage der Stadt Fürth) müssen sich die Grundstückseigentümer von Anwesen, in denen entwässerte Räume oder Flächen unterhalb der sog. Rückstauenebene, das ist in der Regel die Höhe der Straßenoberkante an der Anschlussstelle, liegen, gegen Rückstau aus dem öffentlichen Kanalnetz durch Einbau entsprechender technischer Vorrichtungen selbst schützen. Die Stadt haftet nicht für Schäden, die bei Rückstau während oder nach einem starken Regen auftreten können.

Die an diesen Einläufen zum Schutz gegen Rückstau bereits eingebauten oder noch einzubauenden Rückstauverschlüsse müssen stets betriebsbereit sein und in funktionsfähigem Zustand gehalten werden. Dazu gehört in erster Linie die ständige Kontrolle und Pflege dieser Vorrichtungen.

Rückstauverschlüsse sollen monatlich einmal vom Betreiber in Augenschein genommen und der Notverschluss soll dabei betätigt werden. Sie sind mindestens zweimal im Jahr, einmal möglichst im Frühjahr vor Eintreten der großen Regenfälle, auf ihre Gangbarkeit zu untersuchen. Den Anschlussnehmern wird deshalb empfohlen, für die regelmäßige durchzuführenden Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten einen Wartungsvertrag abzuschließen. Rückstauverschlüsse sind ständig geschlossen zu halten. Sie dürfen nur im Bedarfsfall kurzfristig – z.B. zum Abfließen von Waschwasser – geöffnet werden.

Sofern noch entsprechende Hinweisschilder in den Kellerräumen feh-

len, ist möglichst nahe bei jeder Absperrvorrichtung deutlich sichtbar ein dauerhaftes Schild mit folgender Aufschrift anzubringen:

Verschluss gegen Kellerüberschwemmung! Nur zum Wasserablass öffnen, dann aber sofort wieder schließen!

Ferner ist es notwendig, von Zeit zu Zeit die Sandfänge an den Dachschläuchen zu reinigen und angesammelten Sand, Schlamm und Laub zu entfernen, damit das Regenwasser ungehindert abfließen kann, weil sonst die Gefahr besteht, dass es sich im Dachschlauch staut und die Hauswände durchfeuchtet.



Öffentliche Ausschreibungen

1. Vergabestelle: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Fax 0911/974-2611.

2. Verfahrensart: Öffentliche Ausschreibung gem. § 3 Nr. 2 VOL/A.

3.a) Ort der Lieferung: 99 Kostenstellen innerhalb der Stadtverwaltung Fürth.

b) Art der Ware: Lieferung von Tonern und Tintenpatronen bis an den Schreibtisch des Bestellers.

c) Aufteilung in Lose: Entfällt.

4. Lieferfrist: Lieferung in der Zeit vom 1. Juli 2004 bis 30. Juni 2005.

5.a) Anforderung der Unterlagen bei: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 012, 90762 Fürth, Telefon 0911/974 2602, Fax 0911/974 2611. Verdingungsunterlagen können bei o.g. Stelle **ab dem 10. Mai 2004** in der Zeit zwischen 8 und 13 Uhr abgeholt bzw. angefordert werden.

b) Anforderung der Verdingungsunterlagen: Die Anforderung der Verdingungsunterlagen ist bis zum Ablauf der Angebotsfrist (siehe hierzu Ziff. 6 a) möglich.

c) Zahlungen: Die Verdingungsunterlagen (Doppel exemplar) können gegen Bezahlung von 5,10 Euro abgeholt werden. Bei Anforderung der Verdingungsunterlagen ist der Nachweis der Einzahlung des vorgenannten Betrages auf Konto 18 der Sparkasse Fürth (BLZ 762 500 00) oder Postbank Nürnberg 26 76 859 (BLZ

760 100 85) beizufügen. Der Betrag wird nicht zurückerstattet.

6.a) Angebotsfrist: Die Angebotsfrist endet am 27. Mai 2004, 15 Uhr.

b) Angebotseinreichung: Die Angebote sind an die unter Ziff. 5 a genannte Stelle zu richten bzw. dort einzureichen.

7. Zahlungsbedingungen: Die Zahlungsfrist beträgt 10 Tage rein netto. Die Gewährung von Skonto bleibt dem Bieter unbenommen.

8. Bindefrist: Die Bindefrist (Zeitraum, wie lange der Bieter an sein Angebot gebunden ist) endet am 30. Juni 2004.

9. Mit dem Angebot sind vorzulegen: Entfällt.

10. Sonstige Angaben: Die Erteilung des Auftrages kann von Nachweisen gem. § 7 Nr. 4 VOL/A abhängig gemacht werden. Mit der Abgabe des Angebotes unterliegt der Bieter den Bestimmungen über nicht berücksichtigte Angebote gem. § 27 VOL/A.



Öffentlicher Teilnahmewettbewerb

1. Auftraggeber: Stadt Fürth, Baureferat, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, 90762 Fürth, Telefon 0911/974-2602, Telefax 0911/974-2611.

2. a) Gewähltes Verfahren: Beschränkte Ausschreibung nach VOB/A nach Öffentlichem Teilnahmewettbewerb.

b) Art des Auftrages, der Gegenstand der Vergabe ist: Jahresrahmenvertrag.

3. a) Ausführungsart: Stadtgebiet Fürth.

b) Art und Umfang der Leistung: Instandsetzungsarbeiten von Abwaspumpen und klärtechnischen Einrichtungen in der Hauptkläranlage, der Kläranlage Nord, den Abwasserhebwerken sowie den Sonderbauwerken (RÜB, RKB, RRB).

Leistung/Jahr: Stundenlohnarbeiten ca. 150.000 Euro, Ersatzteile/Material ca. 100.000 Euro.

c) Entfällt.

d) Entfällt.

4. Ausführungsfristen: 1. September 2004 bis 31. August 2006.

5. Rechtsform und Bietergemeinschaft: Gesamtschuldnerisch haftenden

Arbeitsgemeinschaft mit bevollmächtigtem Vertreter.

6. a) Bewerbungsfrist für die Anträge auf Teilnahme: 25. Mai 2004, 15 Uhr.

b) Anschrift, an welche die Anträge zu richten sind: Stadt Fürth, Bauverwaltungsamt, Rudolf-Breitscheid-Straße 35, Zimmer 13, 90762 Fürth.

c) Sprache: Deutsch.

7. a) Tag an dem die Aufforderungen zur Angebotsabgabe spätestens abgesandt werden: 25. Juni 2004.

8. Ggf. geforderte Sicherheiten: Für die Erfüllung sämtlicher Verpflichtungen aus dem Vertrag ist die Sicherheit in Höhe von 3% der Auftragssumme durch selbstschuldnerische Bürgschaft zu leisten. Es werden nur Bürgschaften eines in der Europäischen Union zugelassenen Kreditinstitutes oder Kreditversicherers angenommen.

9. Wesentliche Zahlungsbedingungen und/ oder Verweis auf die Vorschriften, in den sie enthalten sind: Zahlungen erfolgen nach VOB/B.

10. Mit dem Teilnahmeantrag verlangte Nachweise für die Beurteilung der Eignung (Fachkunde, Leistungsbeschreibung, Zuverlässigkeit) des Bieters: Gültige Prüfbescheinigung nach DIN EN 287-1, Werkstoffgruppe W11, für die eingesetzten Schweißer. Nachweis einer Schweißaufsicht nach DIN EN 719. Schweißverfahrensprüfung nach DIN EN 288-3.

Mit dem Antrag zur Teilnahme an der Ausschreibung sind die in § 8 Nr. 3 Abs.1 Satz 1a) – g), VOB/A aufgeführten Nachweise vorzulegen.

Für den Auftrag kommen Bieter in Betracht, die bereits Leistungen mit Erfolg ausgeführt haben, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind.

Für Bewerber, die bereits vergleichbare Leistungen für die Stadt Fürth ausgeführt haben kann der Nachweis entfallen.

11. Kriterien für die Auftragserteilung: VOB/A.

12. Ausschluss von Änderungsvorschlägen und Nebenangeboten: Änderungsvorschläge oder Nebenangebote werden ausgeschlossen.

13. Sonstige Angaben: Nachprüfstelle gem. § 31 VOB/A: Regierung von Mittelfranken, VOB-Stelle, Promenade 27, 91522 Ansbach.



Die Bundesagentur für Arbeit informiert

Kontakt: Agentur für Arbeit Fürth, Telefon 0911/97 05-195

Achtung: Bitte geben Sie als Stichwort die Kenn.-Nr., Beruf und die Nummer der **StadtZEITUNG** an.

Arzthelferin

Anforderungen: Für alle berufsüblichen Tätigkeiten in einer Allgemeinanzpraxis; Betriebsart: Arztpraxis; Kenntnisse/Fertigkeiten: Abgeschlossene Ausbildung, Berufserfahrung von Vorteil; Arbeitsort: Oberasbach; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Tarif; Ab: Sofort.

KennNr.: Ausschließlich aussagefähige schriftliche Bewerbung an: Praxis Dr. Kronester, Obere Weiherstraße 26, 90522 Oberasbach.

Filialbetreuerin

Anforderungen: Controlling der bestehenden und künftigen Filialen, Personalführung, Qualitätskontrolle, Bindeglied zwischen Filialleitung und Geschäftsführung; Betriebsart: Herstellung von Backwaren; Kenntnisse/Fertigkeiten: Mittlerer Bildungsabschluss, abgeschlossene Ausbildung zur Bäckereifachverkäuferin oder anderweitige Lebensmittelverkäuferin, flexibel, Alter 30-40 Jahre; Arbeitsort: Fürth; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: Bäckerei Behr, Hermann-Glockner-Str. 7, 90763 Fürth, Tel.Nr.: 0911 / 78 70 60, Fr. Thiele.

Brauer/in und Mälzer/in

Anforderungen: Abgeschlossene Berufsausbildung, Führerschein Klasse C1; Kenntnisse/Fertigkeiten: Einsatz im gesamten Produktionsbetrieb; Arbeitsort: Ammerndorf; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: 73509 200404 82557.

Bezirksvertreter/-in

Anforderungen: Betreuung des bestehenden Kundenstammes, Neukundenakquise, Qualitätskontrolle, Bindeglied zwischen Geschäftsleitung und Kunden; Betriebsart: Herstellung von Backwaren; Kenntnisse/Fertigkeiten: Mittlerer Bildungsabschluss, ab-

geschlossene Ausbildung kaufmännische Ausbildung, flexibel, Alter 30-40 Jahre; Arbeitsort: Fürth; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: Bäckerei Behr, Hermann-Glockner-Str. 7, 90763 Fürth, Tel.Nr.: 0911 / 78 70 60, Fr. Thiele.

Pharmazeutisch-technische/ Assistent/in

Anforderungen: Für die Qualitätskontrolle in einem pharmazeutischen Labor; Betriebsart: Chemische Fabrik; Kenntnisse/Fertigkeiten: Abgeschlossene Ausbildung, HPLC, GC, DC, idealerweise Erfahrung im Umgang mit pflanzlichen Flüssigkeiten und Rohstoffen; Arbeitsort: Fürth; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: Aussagefähige schriftliche Bewerbungen an: Chemische Fabrik Dr. Hetterich, Gebhardtstraße 5, 90762 Fürth, Tel.-Nr.: 0911 / 97 70 - 736.

Filialleiter/-in, Verkaufstellenleiter/-in

Anforderungen: Alleinige Führung einer Vermietstation, Absatz- und Umsatzbudgetplanung, Personalführung; Betriebsart: Personalberater; Kenntnisse/Fertigkeiten: Studium oder vergl. Erfahrung im Dienstleistungsgewerbe (z.B. Kenntnisse in Gastronomie, Einzelhandel, Touristik, etc.), kundenfreundlich, gute Englisch- und PC-Kenntnisse, verhandlungssicher, stressresistent, Alter bis 40 Jahre; Arbeitsort: Großraum Fürth/Nürnberg; Arbeitszeit: Vollzeit + Wochenende; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: Friendly People GmbH Personalberatung, Xantener Straße 12, 40474 Düsseldorf, Tel.-Nr.: 0211 / 47 988 - 45, Fr. Giebeler.

Konstrukteur für Formentechnik

Betriebsart: Ingenieurbüro; Kenntnisse/Fertigkeiten: Abgeschlossene Ausbildung, Kenntnisse 3-D-Technik; Arbeitsort: Fürth; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: Schmidt Ingenieurbüro Werk-

zeug- / Formentechnik, Boxdorferstraße 7A, 90765 Fürth, Tel.-Nr.: 0911 / 93 64 38 38, Hr. Schmidt.

Koch/Köchin

Anforderungen: Abgeschlossene Berufsausbildung, Führerschein, Engagement, Flexibilität und Teamorientierung; Kenntnisse/Fertigkeiten: Zubereitung von Speisen; Arbeitsort: Zirndorf; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: 73509 260404 83166.

Techniker/-in für Kunststofftechnik

Anforderungen: Qualitätsmanager für den Bereich Motorsport-Helme mit fundierter technischer Ausbildung im Bereich Kunststoff (Industriemeister oder Techniker); Betriebsart: Großhandel; Kenntnisse/Fertigkeiten: Kenntnisse QM-System, Erfahrung in der Projektarbeit, sehr gute Englisch-Kenntnisse, Italienisch-Kenntnisse von Vorteil, Eigeninitiative; Arbeitsort: Fürth; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: Uvex Sports GmbH & Co KG, Würzburger Straße 181, 90763 Fürth, Tel.-Nr.: 0911 / 97 36 - 481, Frau Kienlein.

Bardame

Anforderungen: Berufserfahrung in Nachtclub oder Bar von Vorteil, attraktives Äußeres, ab 30 Jahre; Kenntnisse/Fertigkeiten: Arbeitsort: Fürth; Arbeitszeit: 19 bis 1 Uhr; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: 73509 210404 82650.

Konditormeister

Anforderungen: Ausbildungsberechtigung AEVO, PKW und Führerschein zum Erreichen des Arbeitsplatzes erforderlich; Kenntnisse/Fertigkeiten: Herstellen von Torten, Feingebäck und Dauerbackwaren; Arbeitsort: Cadolzburg, am Farnbach; Arbeitszeit: Vollzeit; Lohn: Nach Vereinbarung; Ab: Sofort.

KennNr.: 73509 150404 81968. ■



Vorschau

Und diese Themen lesen Sie unter anderem in der nächsten Ausgabe am 19. Mai:

- New Orleans Festival
- Neue Computer für Ebert-Schule
- Jobstar-Verleihung



Impressum

Herausgeber: Stadt Fürth, Bürgermeister- und Presseamt Wasserstraße 4, 90762 Fürth
Tel. 0911/974-1204
Fax 0911/974-1205
E-mail stadtzeitung@fuerth.de

Redaktion: Susanne Kramer, Norbert Mittelsdorf, Andrea Grodel, Inge Mirwald, Claudia Schuller

Auflage: 62.000, Verteilung an alle Haushalte der Stadt Fürth

Erscheinungsweise: Alle 14 Tage, mittwochs, 24 Mal jährlich

Druck: Fränkischer Tag, Gutenbergstraße 1, 96050 Bamberg

Verteiler: Direktwerbung Franken, Tel. 0911/96 98 110

Layout und Anzeigen: design department fürth, Rosenstraße 13, 90762 Fürth
Tel. 0911/766-714-40
Fax 0911/766-714-41
ISDN 0911/78 72 504
fsz@designdepartment.de
www.designdepartment.de

Anzeigen-, Kleinanzeigenschluss für die nächste Ausgabe ist der **10.5.** bzw. der **12.5.2004.**

Mit einer Anzeige in der Stadtzeitung erreichen Sie alle Fürther Haushalte, denn wir sind als offizielles Amtsblatt von Werbeverboten nicht betroffen. Und Sie unterstützen uns dabei, auch in Zukunft eine attraktive und interessante Stadtzeitung für Sie herauszubringen.



Kleinanzeigen

Stellenmarkt

Bekanntes Großunternehmen vergibt verschiedene Nebentätigkeiten an Hausfrauen und Mutis bei freier Zeiteinteilung. Tel.: 09127/570899

G. R. Dienstleistungen – Komplett-Service bietet alles aus einer Hand, sowie fachgerechten Auf- und Abbau von Möbeln jeglicher Art zu günstigen Preisen. Auch an Sonntagen. Tel.: 0160/93076220

Immobilien

Denkmal-Highlights im Westen. Bis ca. 70% Abschreibung auf nachträgliche Herstellungskosten (§§ 7i,7h und 10f EkStG) möglich. Exklusive Wohnungen Innenstadtlage. Beratung und Verkauf Tel.: 0911/8172380

3-Zimmer-Whg. in Stadeln, Vach o. Mannhof m. Terr. o. Balkon zu kaufen gesucht. Tel.: 0911/7659181

Vermietungen

Bis zu 300 Europaletten Stellplätze im Hochregal Lager ist 24 Std. zugänglich, videoüberwacht u. beheizt, Preis auf Anfrage, Fürth-Ronhof. Tel.: (0911) 979964-15

Theatermitarb. mit Fam. sucht ab 1.7.04 4-ZW, ca. 80 qm, mögl. mit Balk. in Fürth. Max. 500,- KM. Tel.: 0931/3538053

Kaufe/Verkaufe

Suche Schallplatten, CDs und sonstige Tonträger (keine Klassik). Tel.: 0911/749 92 59

Suche Militaria, Orden, Urkunden, Uniformen, Soldaten-Fotografien. Tel.: 0911/73 31 31

Gesundheit

Wellnesspraxis – Gesunde Füße, gesunder Körper = Wohlbefinden Fußreflexzonenbehandlung, kosm. Fußpflege – LCN Produkte Hausbesuche Tel.: 0911/721296

ALOE-VERA-PRODUKTE, Beratung und Verkauf abends und WE unter Tel. 0911/7498452.

Magnetfeld-Therapie-System, Anwendung b. Arthritis, Arthrose u. div. Stoffwechselerkrankungen, Leihgerät Tel.: 0911/739 99 66

Judiths mobile, professionelle

med. Fußpflege & Nagelmodellage. Nur Hausbesuche. Termine nach Vereinbarung. Tel.: 0170/4055486

Med. Fußpflege, nur Hausbesuche. Tel.: 7908855

Heikes Kosmetiklädle: Med. Fußpflege mit Lack 14,- Euro, Kosmetikbehandlung (Eine umfassende Pflege aller Hauttypen mit Macon Meeresprodukten) 35,- Euro, Nagelmodellagen Gel Technik 49,- Euro. Ich berate Sie gerne kostenlos, vereinbaren Sie einfach einen Termin 0911/790 90 44, Heike Bauer, Ronhof nahe Frankenwohnland. Öffnungszeiten: Mo-Fr 9-20 Uhr, Sa 8-16 Uhr

Medizinische Fußpflege, komme ins Haus. Auch Problemfälle. 18,-Euro. Tel.: 0911/73 87 19

Zwickts und drückts an Ihren Füßen dann möchten wir Sie im Studio – Relax herzlich begrüßen. Espanstr. 58, Tel.: 0911/7567166

Rosige Zeiten für Ihre Haut dank Mikrodermabrasion von Reviderm. Studio Relax, Espanstr. 58, Tel.: 0911/7567166

Formen Sie Ihre Traumfigur ohne zu hungern mit Kräuterkapseln vom Studio Relax. Laufend Infoseminare. Espanstr. 58, Tel.: 0911/7567166

Gutscheine für Ostern und Muttertag erhalten Sie im Studio RELAX, Espanstr. 58, Fürth. Tel.: 7567166

Modelle für innovative High-Tech-Wirkstoff-Kosmetik gesucht. Tel.: 9715578

Fußreflexzonenmassage zum Entspannen, Wohlfühlen und mehr. Hausbesuche Tel.: 757489

Unterricht

FERIENSCHWIMMKURSE für Kinder ab 4 Jahre, Wasser 33°, kleine Gruppen, im Spiel zum Seepferdchen. Schwimmschule Nessie. Tel.: 301106

Für Grundschüler! Mehr Freude am Lernen haben u. bess. Leistg. erzielen. Gebe Hilf und Unterstütz., komme ins Haus. Tel.: 3223250

Verschiedenes

Tag der offenen Tür der Vespa Freunde Elterdorf-Fürth am

15.5.04 in Stadeln Nähe FSV Sportheim Anmeldung erwünscht. Tel. 0911/765091

Hausmeisterservice u. Haushaltshilfe v. Dienstleistungsstützpunkt. Gartenarbeiten, Kehren, Einkaufen, u.v.m., stefan.cz@7fun.de, Tel.: 0163/3049322

Instrumente – Zubehör – Noten Fragen Sie nach unseren Schnäppchen! Ihr Musikhaus Fürth Tel.: 0911/77 37 38

Eig. Internetauftritt? Prof. Homepageerstellung u. Webhosting, günstig u. kompetent, stefan.cz@7fun.de, Tel. 0163/3049322

Gartenbau- und Pflegebetrieb, Gehsteigreinigung, Hecken- und Strauchschnitt, Fällarbeiten. Jörg Morawski, Tel.: 0911/771314

KoCo formuliert, strukturiert und gestaltet Ihre Texte und Konzepte. Tel.: 0911/7809653

www.Tausch-Agentur.de, Tel.:

2107660, tauschen statt kaufen/bezahlen, Nachbarschaftshilfe DL & Waren & Hilfe b. Verk. üb. Online Auktionen!

Tier-Betreuung@CatMobil.de, Tel.: 775205

Klinik für zerfledderte Bücher. www.das-buchkontor.de im Nürnberg, fon 0911/4620336

Übernehme Buchhaltung für kleinere Firmen und Handwerksbetriebe. Arbeite schnell, zuverlässig und diskret. Tel. 0911/763197

Bauelemente/Küche/Möbel/Holztreppen/Geländer/Türen/Laminat, Montage + Lieferung. Tel.: 4793172 oder 0179/3211597

Fernseh Leidenberger, Reparaturen aller Marken günstig und zuverlässig, Billiganlage 16, Tel. 73 66 00

SAECO Kaffeeautomat abzugeben. Tel.: 0170/2225071

Suche 23

Personen die ernsthaft
10-20 kg
abnehmen möchten.

D. Münzer **0911/336877**
Selbst. Herbalife-Beraterin

NONG Thai-Massage

traditionelle Thaimassage
Fußreflexzonenmassagen

Ludwigstr. 53, Fürth
Tel.: 68 90 715



Umzüge mit Fachpersonal !!!
Sozialumzüge !!!
Kostenloses Angebot !!!
Günstig und zuverlässig.
Hole gut erhaltene Möbel
und funktionsfähige
Elektrogeräte kostenlos ab
Tel.: 09 11 / 70 53 69



Häusliche Pflege

Ambulanter Pflegedienst
der Arbeiterwohlfahrt Fürth

- Sie leben allein und können den Alltag ohne Hilfe nicht mehr bewältigen?
- Sie pflegen Eltern oder Partner und schaffen es nicht, ohne dass Familie und Beruf zu kurz kommen?

Rufen Sie uns an!
☎ 8910-2000

Wir pflegen, beraten, versorgen

90762 Fürth, Rudolf-Breitscheid-Str. 51
Fax 8910-2040, www.awo-fuerth.de

Hunde- und Katzennahrung Tiefel

Gustavstr. 28 · Tel./AB 787 95 40

Tiernahrung gekocht, roh oder tiefgefroren. Lieferung auf Anfrage – nur samstags – möglich.

Montag	16.00 - 20.00 Uhr
Donnerstag	15.30 - 20.00 Uhr
Samstag	10.00 - 14.00 Uhr

Second-Hand-Möbel und Elektrogeräte zum Superpreis!

Lieferung und Montage gegen geringen Aufpreis möglich!

Aktionshalle Stein

Flößbastr. 100 • 90763 Fürth
Tel.: 09 11 / 70 53 77



Gehen Sie mit uns in die Luft und gewinnen Sie einen unserer atemberaubenden Hubschrauberrundflüge über Nürnberg!



Ready for take off



Der Erlös des Glücksrads wird dem Projekt „Childrens Smile“ gespendet!

Das Baustoff-Event des Jahres mit Glücksrad, Preisausschreiben, Hüpfburg, Torwandschießen und Kinderschminken!

2. NÜRNBERGER BAUSTOFF-MESSE

in der BAUSTOFF-UNION

am Samstag, 15. Mai, von 9 bis 15 Uhr
An diesem Tag keine Warenausgabe ab Lager möglich.

Alles für Bauherren, Heim- und Handwerker

Ca. 60 Lieferanten präsentieren ihre neuesten Innovationen rund um den Bau mit laufend praktischen Vorführungen. Direkte Beratung durch Bau-, Dachdecker- und Zimmerer-Innung vor Ort. Informationen über Baufinanzierung, die neue Energieeinsparverordnung,...

...und vieles mehr...

10%
Aktionsrabatt auf alle Lagerartikel



Gewinnspiel:

Freuen Sie sich auf ein Wochenende mit einem BMW Z4 und Heißluftballonfahrten.



Essen und Getränke:

Bratwurst im Weckla	€ 1,50
1/2 gegrilltes Hähnchen	€ 2,50
Gegrillte Haxen	€ 3,50
Alle Getränke (0,5 Ltr.)	€ 1,00



Wir nehmen Ihr altes Dach in Zahlung!

Aktionszeitraum: 1.4.-31.8.2004

www.aktion-mitgedacht.de
Infoline: 01805-24 34 30 (nur 0.12 €/Minute)



BAUKOMPETENZ IN FRANKEN



www.baustoff-union-franken.de

Hamburger Straße 98 · 90451 Nürnberg-Hafen
 Telefon: (09 11) 64 25-0 · Fax: (09 11) 64 25-100 · E-Mail: info@bu-nbg.de
 Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 7-18 Uhr, Sa. 7.30-15 Uhr